

University of Montana

ScholarWorks at University of Montana

Graduate Student Theses, Dissertations, &
Professional Papers

Graduate School

1996

A dictionary of Coeur d'Alene Salish from Gladys Reichard's file slips

Paul T. Barthmaier
The University of Montana

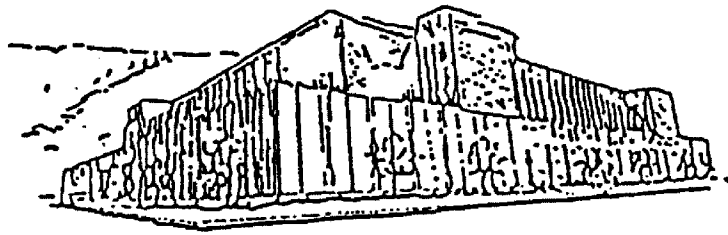
Follow this and additional works at: <https://scholarworks.umt.edu/etd>

Let us know how access to this document benefits you.

Recommended Citation

Barthmaier, Paul T., "A dictionary of Coeur d'Alene Salish from Gladys Reichard's file slips" (1996).
Graduate Student Theses, Dissertations, & Professional Papers. 8274.
<https://scholarworks.umt.edu/etd/8274>

This Thesis is brought to you for free and open access by the Graduate School at ScholarWorks at University of Montana. It has been accepted for inclusion in Graduate Student Theses, Dissertations, & Professional Papers by an authorized administrator of ScholarWorks at University of Montana. For more information, please contact scholarworks@mso.umt.edu.



Maureen and Mike
MANSFIELD LIBRARY

The University of **MONTANA**

Permission is granted by the author to reproduce this material in its entirety, provided that this material is used for scholarly purposes and is properly cited in published works and reports.

*** Please check "Yes" or "No" and provide signature ***

Yes, I grant permission

No, I do not grant permission

Author's Signature

Paul J. Bantner

Date

8-1-96

Any copying for commercial purposes or financial gain may be undertaken only with the author's explicit consent.

A dictionary of Coeur d'Alene Salish

from Gladys Reichard's file slips

by

Paul T. Barthmaier

B.A., LaSalle University, 1990

presented in partial fulfillment of the requirements

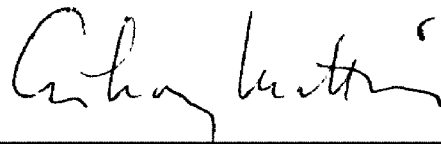
for the degree of

Master of Arts

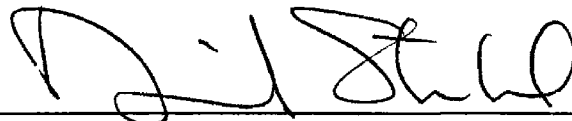
The University of Montana

1996

Approved by:



Chairperson



Dean, Graduate School

8/8/96

Date

UMI Number: EP39075

All rights reserved

INFORMATION TO ALL USERS

The quality of this reproduction is dependent upon the quality of the copy submitted.

In the unlikely event that the author did not send a complete manuscript and there are missing pages, these will be noted. Also, if material had to be removed, a note will indicate the deletion.



UMI EP39075

Published by ProQuest LLC (2013). Copyright in the Dissertation held by the Author.

Microform Edition © ProQuest LLC.

All rights reserved. This work is protected against unauthorized copying under Title 17, United States Code



ProQuest LLC.
789 East Eisenhower Parkway
P.O. Box 1346
Ann Arbor, MI 48106 - 1346

A dictionary of Coeur d'Alene Salish from Gladys Reichard's file slips.

Director: Anthony Mattina



This thesis is an edition of a portion of Gladys Reichard's collection of Coeur d'Alene Salish file slips. My aim is to produce a faithful facsimile of Reichard's cards, indexed for F and G, and then extract from that a list of Coeur d'Alene morphemes, stems, particles and words, and organize these forms into a morph-based dictionary.

The thesis is organized into three parts: (1) an introduction that explains the project and discusses the procedures followed and decisions made; (2) a facsimile of the original Coeur d'Alene data; and (3) a dictionary that organizes the Coeur d'Alene data into entries by the Coeur d'Alene morphemes.

ACKNOWLEDGEMENTS

Dr. Florence Voegelin, while working at The Archives of the Languages of the World at Indiana University, agreed to archive Gladys Reichard's Coeur d'Alene materials at The Linguistics Laboratory of The University of Montana. This gracious donation opened the possibility for this thesis.

I am grateful to the members of my committee, Anthony Mattina, Robert Hausmann, and Nancy Mattina, for their support and suggestions. I am indebted to my committee chairman, Anthony Mattina. I need to thank him not only for suggesting this topic to me, but for giving me hours of counsel, advice, support and assistance. The programs, fonts and software used for modern Salish study that Dr. Mattina provided me (and slavishly labored to teach me to use) were invaluable to this study.

I would also like to thank the rest of the faculty (specifically Deirdre Black for her continuing encouragement), graduate students, and staff of The Linguistics Program at The University of Montana for their patience, kindness and collegiality during my tenure.

TABLE OF CONTENTS

Abstract	ii
Acknowledgements	iii
Introduction	1
Facsimile	16
F-Facsimile	17
G-Facsimile	36
Dictionary	51
Bibliography	138

Introduction

This thesis is an edition of approximately ten percent of Gladys Reichard's collection of Coeur d'Alene Salish file slips.¹ The aim of the thesis is to make available to the scholarly public some Coeur d'Alene archival material which is otherwise unavailable and difficult to access: the data in its present form is a collection of Coeur d'Alene utterances organized by English gloss. One section of the thesis reproduces this collection faithfully, another section rearranges the data into a Coeur d'Alene morph-based dictionary.

In 1927 and 1929, Reichard conducted linguistic field work collecting stories from Dorothy Nicodemus² and from Tom Miyal. Subsequently, she began grammatical analysis of the texts with Julia Antelope Nicodemus, who was Dorothy's daughter-in-law, and with Julia's son Lawrence. Lawrence learned to write the language and, in time, travelled to Columbia University during 1935 and 1936 to continue the analysis of the texts. Eventually, Reichard copied data from the texts onto 3x5 cards filed alphabetically by the English gloss. Each card has anywhere from one to ten examples where a particular morpheme recurs. After Reichard's death, her Coeur d'Alene data and other materials were stored in the Archives of the Languages of the World at Indiana University.

¹ Reichard's collection of file slips, indexed by English gloss, includes about 3,000 such slips; I have arbitrarily selected the F and G files for this project.

² Dorothy Nicodemus was the widow of James Teit's Coeur d'Alene informant. Teit was a Scottish-born merchant who learned several Salish and other Northwest languages in his trading. He was commissioned by Franz Boas to collect comparative vocabulary lists of Salish languages.

In the mid 1970s Dr Florence Voegelin sent some of Reichard's materials, texts as well as the cards, to the Linguistics Laboratory of The University of Montana where Anthony Mattina, Timothy Montler and their students were analyzing Salish philological materials.³ My aim is to produce a faithful facsimile of Reichard's cards indexed under F and G, and then extract from that a list of Coeur d'Alene morphemes, stems, particles and words, and organize these forms into a dictionary.

The thesis is organized into three parts: (1) an introduction that explains the project and discusses the procedures followed and decisions made; (2) a facsimile of the original Coeur d'Alene data; and (3) a dictionary that organizes the Coeur d'Alene data into entries by the Coeur d'Alene morphemes. A sample card looks like this:

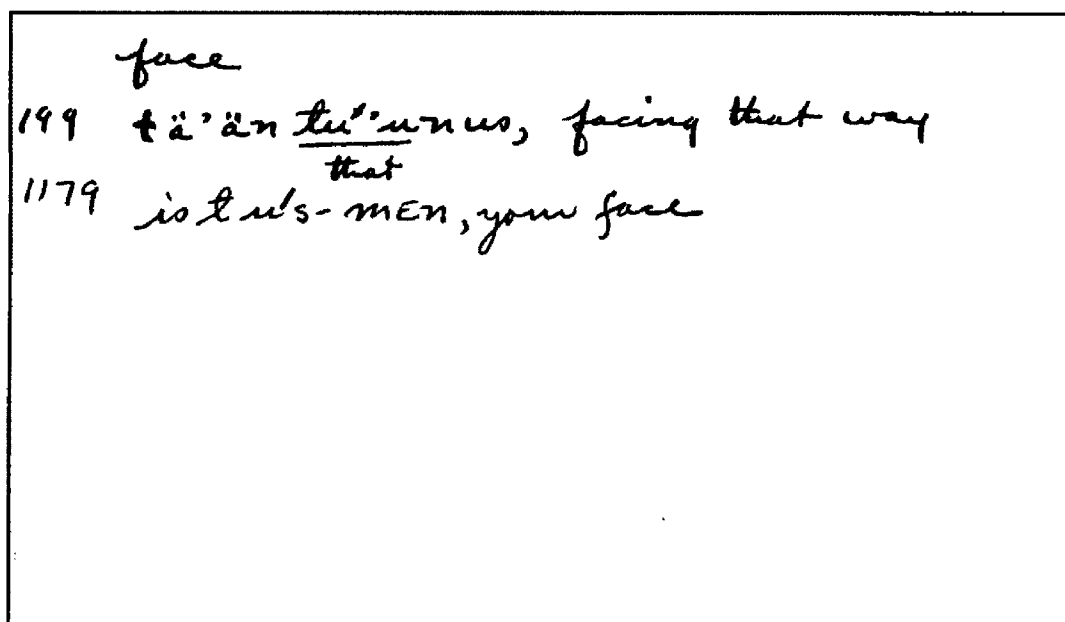


Figure 1 - Facsimile of File Card

³ Two such projects resulted in MA theses: Brenda Speck's *An Edition of Father Post's Kalispell Grammar* and Ivy Doak's *The 1908 Okanagan Word Lists of James Teit*.

Here the English entry is followed by two examples, each preceded by a number that refers to the text in which it was found.⁴ The Coeur d'Alene morph associated with the English gloss is underlined. An English translation of the Coeur d'Alene form follows.

The first phase of the project consisted of the transliteration of Reichard's orthography into a modern phonemic Salish orthography.⁵ A computer program transliterates Reichard's graphemes of Figure 2 into the modern Salish phonemes of Figure 3.

Figure 2 shows all of Reichard's orthography, except what I discuss here.

1. Echo vowels Reichard described echo vowels as vowels that mirror full vowels, but where "the second articulation is not complete."⁶ Reichard took diligent note of them, and one finds them usually, but not always, after a glottal stop. In section 35 of her grammar, Reichard organizes the vowels and their "modifications" into four columns:

⁴ The texts available to me are typewritten. Each text is headed by a Roman numeral or Arabic number. I have not yet determined what these numbers mean, but it appears that Reichard originally numbered the texts with Roman numerals and then rearranged them, renumbering them with Arabic numbers.

⁵ See Clarence Sloat's *A Skeleton Key to Gladys Reichard's Coeur d'Alene Transcriptions*.

⁶ Reichard 1938:529.

p	t		ts		tc	k	k ^w	q	q ^w	
p'	t'		t's		tc t'c'	k'	k' ^w	q'	q' ^w	ʔ
		s		ʈ	c	x	x ^w	x̣	x̣ ^w	h
b	d				dj	g	g ^w			
m		n								
m'		n'								
		r		l	y	w		R	r ^w	
		r'		l'	y'	w'		R'	r' ^w	
					i	u				
					ä	ə				
					a					

Figure 2 Reichard's Graphemes

p	t		c		č	k ^w	q	q ^w	
p'	t'		c'		č'	k' ^w	q'	q' ^w	ʔ
		s		ʈ	š	x ^w	x̣	x̣ ^w	h
b	d				ǰ	g ^w			
m		n							
m'		n'							
		r		l	y	w		ʕ	ʕ ^w
		r'		l'	y'	w'		ʕ'	ʕ' ^w
					i	u			
					ε	(ə)	o		
					a				

Figure 3 Coeur d'Alene Phonemes

I	II	III	IV
a	a ^a	a ^{'a}	a'a
ä	ä ^ä	ä ^{'ä}	ä'ä
E	-	-	-
i	i ⁱ	i ^{'i}	i'i
ɿ	-	-	-
u	u ^u	u ^{'u}	u'u
ɔ	ɔ ^ɔ	ɔ ^{'ɔ}	ɔ'ɔ
ʊ	-	-	-

Figure 4 Reichard's Coeur d'Alene vowels

Eight vowels are listed in column I; five of these have variants or related forms. In column I, ɿ, E and ʊ represent reduced i, ä and u, respectively. These have no related vowels and are now generally considered schwa-like, all representable by ə.⁷

Columns II and III both have a vowel and a raised echo vowel, but in column II these are contiguous, while in column III they are separated by a glottal stop. These parasitic vowels are deleted in my transliteration. Column IV lists what I presume is a full echo vowel. Reichard says that this type of rearticulation is "one employed in medial reduplication."⁸ In sum, I have deleted Reichard's raised vowels and kept the others, as shown in Figure 5:

⁷ The phonemic status of Coeur d'Alene ə is unclear. I remain faithful to Reichard's transcriptions; the transliteration program does not automatically delete ə. I explain below when I keep ə and when I delete ə.

⁸ Reichard 1938:529.

I	II	III	IV
a	a	aʔ	aʔa
ε	ε	εʔ	εʔε
ə	-	-	-
i	i	iʔ	iʔi
ə	-	-	-
u	u	uʔ	uʔu
o	o	oʔ	oʔo
ə	-	-	-

Figure 5 Transliteration of Reichard's Coeur d'Alene vowels

2. ε and ε̥ These graphemes do not appear in Reichard's vowel chart of Figure 4.

In section 36 of her grammar, Reichard explains that ε "is a variant of ä, not... a different phoneme."⁹ I keep ε and delete ε̥.

3. Period (.) between consonants Reichard wrote a period between two consonants to distinguish a true sequence of two consonants from what might otherwise represent an affricate.¹⁰ My transcription renders: t.s as [ts], t.c as [tš], ts as [c] and tc as [č].

To exemplify, where Reichard wrote:

1. lutastcatxə'tEt.s 2. ästq'äxəxy'i't.c

I transliterate: 1. lutasčatxátəts 2. εstq'εxəxy'ítš

⁹ Reichard 1938:529.

¹⁰ Reichard 1938:532.

4. k, k', x, g, q, ɣ before rounded vowels Coeur d'Alene does not have unrounded velar obstruents. Reichard's transcription of unrounded k, k', x, and g before rounded vowels (see Figure 2) are actually allographs of k^w, k'^w, x^w and g^w. She writes that "it is a noteworthy fact that [these stops] only occur in labialized form. The reason for this is historical...."¹¹ Similarly, Reichard does not mark the rounding of q^w and ɣ^w before rounded vowels.¹² My transliteration adds the rounding automatically.

5. ʀ and ɥ Reichard uses the subdot to mark several phenomena. Focussing for the moment on ʀ and ɥ, I point out that my data contains 8 occurrences of a symbol ʀ, and 3 occurrences of a symbol ɥ. I am guessing that the subdotted ʀ and ɥ represent backed variants of R and h, respectively. Neither symbol appears in Reichard's chart of phonemes, and neither is explicitly discussed in her grammar. While Reichard does use a subdot with the symbol g^w to show retraction, writing that "there is a general tendency to draw back the throat in enunciating velars and faucals,"¹³ and while she does allude to a similar backing that applies to h, she does not explicitly write ɥ. She says that, "when it precedes a velar or faucal the breath

¹¹ Reichard 1938:532.

¹² In other words, the contrast between unrounded and rounded (post)-velars is neutralized before [u] and [o].

¹³ Reichard 1938:532.

comes from very far back in the mouth."¹⁴ Reichard's file slips have 2 relevant forms, indexed under "growl":

<ishä'ṛ^whär^wlc> it was growling

<ıshä'ṛ^whā'ṛ^wlc> he was growling

These examples suggest that ḥ is an alternate representation for h. In fact, in her Stem List, Reichard gives <här^w> *growl like bear* with an un-dotted h. Similarly, I have equated Ṛ with R. The Stem List entry <ḫar> *fan* corresponds to the file card entry <ḫarEnts> *he fanned it*. Therefore, I transliterate Ṛ and ḥ as ʳ and h, respectively. The facsimile retains each occurrence of these symbols. If it turns out that their status is phonemic, appropriate attention can easily be given them.

6. Ditto marks ("), abbreviations, and curly brackets ({}). Figure 6 shows a file

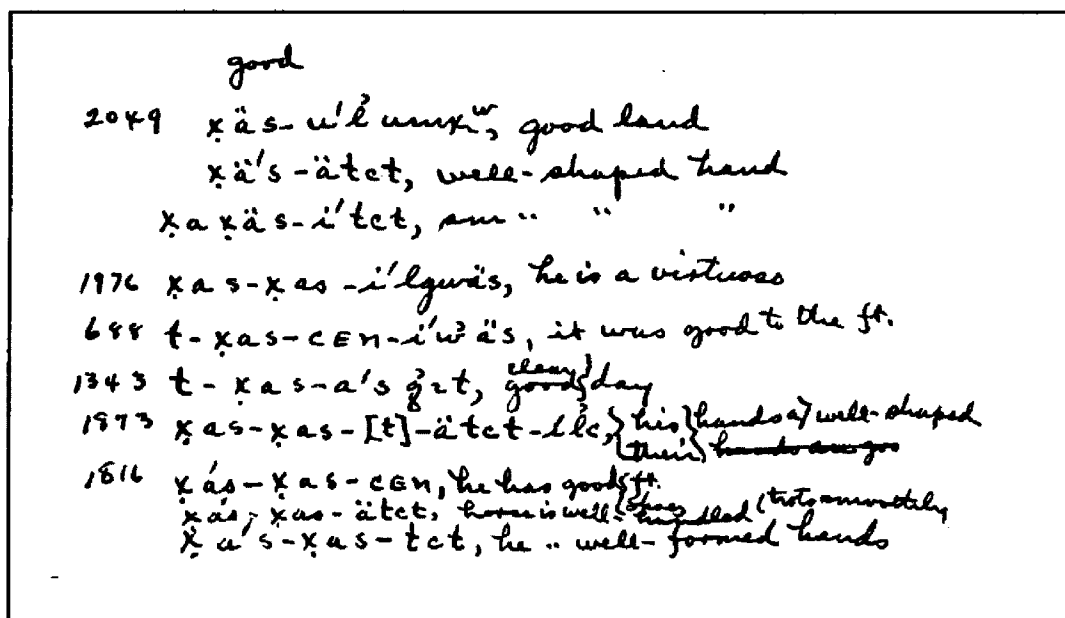


Figure 6 Facsimile of File Card

¹⁴ Reichard 1938:533.

card with the index "good," and 10 Coeur d'Alene forms, each with an English gloss, six of which have a reference number. In the English gloss of the third Coeur d'Alene form, she uses ditto marks ("") to indicate the part of the translation of the second form that is repeated in the third. She marks each word with its own ditto mark. I have replaced each ditto mark with the word(s) of the line above. Thus, I render the three ditto marks in the third line as "*well-shaped hand.*" Where she abbreviates a gloss, as in the fifth form, I note Reichard's abbreviation in my comment lines, and attempt a full translation. In this case, I have written "*foot*" for "*ft.*" Finally, I have recorded on a single line multiple glosses that otherwise are in column form. Thus, Reichard's sixth form in Figure 5 is rendered as *clear/good}day*. In the seventh form, Reichard's notation is rendered as *{his/their} hands a > well shaped*.

7. Consonants in parenthesis (). I leave intact Reichard's parenthized consonants, as in:

mus(h)aspíntč
four years

I take the transcription to represent two competing or equivalent forms. I cannot be certain, however, whether in this example [ha] represents the definite article [ha], or the indefinite article [a].

After transliteration, a file card such as the one of Figure 1 is reproduced for the facsimile portion of my thesis as follows:

face <tä'änlu' nus> /tɛʔɛnʔúʔnus/. facing that way; 199; [tu' u].
<islu' smEn> /istúsmən/. your face; 1179.

Here my editing includes (1) a rendering of Reichard's Coeur d'Alene transcription in angled brackets; (2) phonemic transcription in slanted brackets, (3) Reichard's translation, (4) Reichard's reference number, if any, and (5) Reichard's annotations, if any, in square brackets.¹⁵ Multiple entries that appear on the same card are strung together under a single entry. Each of Reichard's cards correspond to an entry in the facsimile.

To produce a dictionary from the existing corpus, I interlinearized the data using Shoebox, a DOS-based program. First, a computer program, with functions similar to those used for the facsimile, formats the transliterated data to be imported into Shoebox. Then, Shoebox provides the means to set up and order a list of all the morphemes found in the texts, cross referencing each morpheme with its occurrence in the text. It does so by pausing at each word to ask the analyst for its segmentation

¹⁵ Reichard enclosed some forms and their gloss in square brackets [], preceded by the letters n.u. I am not sure what these stand for, "not used," or "not understood," are guesses. I have included them in the comment section of the entry. Since, further, not every form has a reference number and a comment, I have placed what numbers and comments are found at the end of the string in the facsimile even though in the original the reference numbers always come first. Comments, as I have said, are in the form of written-in notes, or underlined text.

and the glossing of each morph--hence it is the analyst who provides the morphological analysis. The next time Shoebox sees the word it can provide the segmentation and glossing, but again it is up to the analyst to ensure that homophones are properly identified and kept separate. Each entry of the dictionary will have at least one example of where it was found in the text. Entries include (1) full words, e.g. *smaʔiʔčnʔ*, Grizzly, (2) stems of 2 or more morphemes, e.g. *kʔulʔ+cn+cut*, cook,¹⁶ (3) single root morphemes, e.g. *cətxʔ*, house; and (4) affixes, e.g. *-lš*, third person plural, and *=alqʔ*, long object.¹⁷

The dictionary entries are ordered alphabetically as follows:

a c c' č č' d ə ε gʔ h i j kʔ kʔʔ l l' ʔ m m' n n' o p p' q
 qʔ q' q'ʔ r r' s š t t' u w w' xʔ ʔ xʔʔ y y' ʔ ʔʔ ʔ' ʔʔʔ ʔ

The entries are numbered sequentially. After its serial number, the form itself is in bold type, and I do not mark stress in this form. To see where the stress falls, one has to study the examples that are given in the entry. This way related forms that show shifts in stress are kept together. Incidentally, I must point out that Reichard does not always indicate stress on polysyllabic forms and sometimes marks stress on monosyllabic forms. Next comes the gloss in italics, followed by examples. The Coeur d'Alene examples are in slanted bars, the translation in italics, and my

¹⁶ The plus sign (+) marks a morpheme boundary irrelevant for the purpose of identifying the stem.

¹⁷ The equals (=) sign marks lexical affixes--bound forms with lexical meaning.

<p>514. q^waʔ+q^wεʔl <i>speak; talk;</i> /k^wiʔcχasasq^wáʔq^wεʔləm/ <i>I am</i> <i>sp to you</i> (g371). LN 175/316, slp 101, Sp q^wεl, always reduplicated Cf. q^waʔ+q^wεʔl'</p>	<p>516. q^wεl <i>moss; /q^wεluʔ/ gall</i> (g008). gp503</p>
<p>515. q^waʔ+q^wεʔl' <i>speak; talk;</i> /g^wəy'εstq^waʔq^wεʔl'm'ín'təm'/ <i>it is finished being spoken of,</i> <i>his trial is over</i> (f282). LN 175/316</p>	<p>517. q^wεl+uʔ <i>gall; /q^wεluʔ/ gall</i> (g008). gp503 Cf. q^wεl</p> <p>518. q^wεl' <i>kindle; /tεçtq^wεl'k^wupíʔ/</i> <i>in the direction of the fire</i> (f335). slp 101</p>

Figure 7 Sample of dictionary entries

reference number, which identifies where the example comes from, is in parentheses.

My comments conclude the entry. The abbreviations found in my comments are explained below.

The glosses, including the identification of grammatical morphemes, that follow each main entry are mine, but I have confirmed their appropriateness wherever possible, by referring to the following authorities. I list below in a table showing the abbreviations used in the dictionary, and the corresponding sources.

Abbreviation	Source
GR XXX	Section XXX of Reichard's Coeur d'Alene grammar
LN X/Y	page X of Volume I/page Y of Volume II of Nicodemus' dictionary
slp X	page X of Reichard's Coeur d'Alene stem list
Ok W	The Okanagan form W is cognate with the entry
Sp W	The Spokane form W is cognate with the entry

My primary references are Reichard's Coeur d'Alene grammar and Nicodemus' dictionary. It should be noted that for Reichard's grammar, I give the number of a specific section, not a page number. For all of the other sources, a number refers to the page number. Since Nicodemus' dictionary is in 2 volumes (Coeur d'Alene-English and English-Coeur d'Alene), I try to give a page number from both volumes, separated by a slash (/). In cases where I could only find a form in one of Nicodemus' volumes, I keep the convention of the slash to specify from which volume. If the number is followed by the slash, it refers to a page in Volume I, if it is preceded by a slash, it refers to a page in Volume II. If I was unable to find a reference in the above two sources, I turned to Reichard's Stem List, Mattina's Colville-Okanagan dictionary and Carlson and Flett's Spokane dictionary. From the dictionaries, I give a form that is cognate with my entry, without listing the page(s) where found.

The dictionary I have compiled retains many near-duplicated forms. In Figure 7, entries 514 and 515 differ only in the glottalization of l. I do not collapse these entries because I am not sure how to best abstract a form that underlies both; and I try to give cross references for all allomorphs. In Figure 6, Entry 517 is a complex word that means "gall," which Reichard analyzes as q'wél-uʔ, "moss-pendant." My dictionary includes three entries: the complex form and each of these morphemes.

In the dictionary entries, parentheses () have two functions. One is to enclose the abbreviations singular (sg) or plural (pl); another is to subsume two entries in one. č̣i(n) represents both an entry with the n and another where it has been deleted.

In conclusion, this is a preliminary analysis of Gladys Reichard's Coeur d'Alene file slips. In this exercise, I have only but begun morphological analysis. I have listed morphs, without assigning them to morphemes. I have kept intact all of Reichard's data and interpretations. A full analysis of all of Reichard's file slips will require work that will go beyond tidying up of the orthography that she used. That grammatical analysis, a recasting of Gladys Reichard's Coeur d'Alene grammar to more current terms, must be done and remains as one of my professional goals.

Facsimile

F

face <tä'äntu''nus> /tɛʔɛntúʔnus/. facing that way; 199; [tu''u]. <istú'smEn> /istúsmən/. your face; 1179.

factory <lä nk'úl'mEn> /tɛ nk''úl'mən/. the factory, behavior (of people); 1940.

fail <huntuɟwi'nstcn'tsEn'> /hənttəg''ínsčn'cən'/. I failed to keep up with you from start; 663; [tuɟw]. <tsäntä'gwun> /cəntég''ən/. he failed to reach (from under it); [tä'gw].

fail in strength <t'Edmi'ntEm> /t'ədmíntəm/. {it was a failure/he failed to do it (pull, lift)/caused to be difficult}; 1369, 1086; [t'Ed]. <t'Edmi'nts> /t'ədmínc/;¹ [t'Ed].

faintly (just a little) <tsits k''i'gwt> /cic k''íg''t/. now just faintly I can see; 280.

fake <ask'ul'smaɣi''tcn'> /ask''ul'smaɣíʔčn'/. fake Grizzly; 183.

fall <† ämEmi'cEc> /† ɛməmíšəš/. he fell into a sitting position; 127; [Em].

fall <tu'u'umnu'sus> /tuʔuʔumnúsəs/. he fell forward; 1511; [tu'u, û].

fall <maɩq> /maɩq/. heavy convex thing falls, building falls in collapse; 2004.

fall <p'ä'tætEm> /p'étætəm/. it falls to ground of its own right; 1552.

fall(3) <ni'' dux''a''astqEn> /niʔ dəx''á''astqən/. it fell on top of his head; 1836; [dux'']. <tc dux''ux''a''astqEn> /č dəx''ux''á''astqən/. he fell down on the top of hill; [dux'']. <tsandax''a''astqEn> /candax''á''astqən/. head fell under; [dax'']. <äpɩ dā'x''t> /ɛpɩ déx''t/. one that falls; 1164; [dā'x'']. <dā'xumstum> /déx''umstum/. he was lowered; [dā'x]. <ɣit nā''ä ndux''i'tk''ä''ä> /ɣit nɛʔ ndux''ítk''ɛʔ/. may be he fell into water; 1172; [dux'']. <dā'x''itEm> /déx''ítəm/. it was dropped for her; 1069. <tcdä'xus> /čdéx''us/. it fell into eye = particle in eye; 2044.

drop falls <†Ela'tsp> /†əfácp/. a drop fell on my body; 981.

fall headlong <hun la'r''i'tctätkwɛ''ɛ> /hən laʔ''íctətk''ɛʔ/. he reached into the water; [la'r'']. <hun la'r''i'tctEm> /hən laʔ''íctəm/. he put hand into (pocket, sack); [la'r'']. <hun la'r''p> /hən laʔ''p/. it (narrow thing) fell headlong; [la'r'']. <hun la'r''Ents> /hən laʔ''ənc/. he mailed it; [la'r'']. <hun l'r''pi'tk''ɛ''ɛ> /hən lʔ''pítk''ɛʔ/. it fell headlong into water; [l'r''].
one falls <tcntsqaqsaqal'i'pEm> /čəncəqcaqal'ípəm/. I fell on my back; 1505; [tsaq (one convex obj stands lies), l'i'p]. <tsaqtsaqaqal'i'pum> /caqcaqal'ípəm/. he fell backwards; 1511; [tsaq, al'i'p]. <tsaqtsaqaqEl'i'pEp>

¹ Shares the 3 glosses with above.

/caqcaqəqəl'ípəp/. suddenly he fell; 1907. <tsaqtsaqəqEl'i'pəp>
/caqcaqəqəl'ípəp/. he fell on his back; 1127; [tsaq (hollow obj stands), El'i'p].
<tsutsaqtsaqEl'i'pEm> /cəcaqcaqəqəl'ípəm/. he lay on his back; cp 972.

one falls <tcundux^wi'it'se'> /čəndux^wít'c'ε'/. I fell off (body fell); 1341; [i'it'se'
(body, self)]. <u^utcidu'x^w> /učidúx^w/. (he heard) it fall hither; 821. <däx^wt>
/dɛx^wt/. it fell; 1327. <dux^wqi'nä'äst> /dux^wqínε'εst/. he fell off cliff; 1347;
[i]. <dax^wi'it'se'^ε> /dax^wít'c'ε'/. he fell (body); 1347. <hundux^wpi'lgwäs>
/həndux^wpíl'g^wεs/. he was sad; 1431; [p]. <dä'xux> /dɛx^wux^w/. he was jealous;
[dä'x]. <[däx^wp] hundux^wpi'lgwäs> /[dɛx^wp] həndux^wpíl'g^wεs/. he sorrowed;
1958. <daxp> /daxp/. they departed without volition; [n.u.²[daxp, they
departed without volition]]. <däx'ux^wulc> /dɛx'ux^wəlš/. they were jealous;
[däx]. <sdä'xux^w> /sdɛx^wux^w/. being jealous; [dä'x].

one falls <tcuntcätxä'tEt> /čənčət'xétət/. I fell on ice = clubbed on it violently,
slipped and fell; 1505, 2038; [xä't = club]. <lutastcatxä'tEt.s> /lutasčat'xátəts/.
he did not fall (on ice); 1140.

one falls (2) <hundäxux^wälgwäsmi'ntsutEn> /həndɛx^wux^wɛlg^wεsmíncutən/. heart
became lower = jealousy; 1958; [däx]. <hundux^wi'tk^wä'ä> /həndɛx^wít'k^wε'/. he
fell into water; 437. <tcu ni'dä'xus> /čə ni'dɛx^wus/. he fell into fire; 438.
<ädEdä'x^wt> /ɛdɛdɛx^wt/. it (little) falls; 1164. <tcustu^usdEdä'x^wt>
/čəstu^usdɛdɛx^wt/. I am to go over and fall (little); [dä'x^w]. <da'x^wqEnä'äst>
/dax^wqəne'st/. his head fell off cliff] head of cliff fell; 1836; [n.u.[da'x^wqEnä'äst,
his head fell off cliff/head of cliff fell] da'x^w]. <dux^wqi'nä'äst> /dɛx^wqínε'st/.
he fell off cliff; [dux^w]. <tdux^wa'astqEn> /tdɛx^wá'astqən/. something fell on
top of his head; [n.u.[tdux^wa'astqEn, something fell on top of his head] dux^w].

one falls (person) <tcunt'ä'k'uk^w> /čənt'ék^wuk^w/. I fell = go from vertical to
horizontal; 1505; [t'ä'k' = one lies]. <t'Et'ä'k'uk^w> /t'ət'ék^wuk^w/. he fell to
ground; 413. <t'ä'k'uk^w> /t'ék^wuk^w/. he fell on ground. <tätc
tu^ult'Et'a'k'uk^w> /tɛč tu^ul't'ət'ák^wuk^w/. he (little) fell down; [t'a'k'].
<tuw'a t'a'k'uk^wäs> /tuw'a t'ák^wuk^wεs/. when he fell there; 2013; [t'a'k'].
<x^wä tcun t'a'k'uk^wäs> /x^wε čən t'ák^wuk^wεs/. when I fell here.
<utcuntct'ä'k'uk^wus> /učənt'ék^wuk^wus/. (what) has fallen into my eye; 1178;
[t'ä'k'].

pl fall <i'ča'qiy'tx^wä> /i'čáqiy'tx^wε/. the leaves are falling; 1442.
<hunlaqay'i'tk^wε'^ε> /hənlaqay'ít'k^wε'/. leaves fell on water; 1960; [laq].
<laqayi'tk^wε'^ε> /laqay'ít'k^wε'/. waters fell; [[laqayi'tk^wε'^ε, waters fell]].

² The meaning of this abbreviation, n.u., and its other occurrences, is unclear.
See page 10 of the Introduction.

<laqa'u'1'umx^w> /ʔaqaʔúl'umx^w/. ground fell; [[ʔaqa'u'1'umx^w, ground fell]].

<uʔ a'qi'ut> /uʔ áqiʔət/. they lit again; 680. <hinʔaqiy'i'tk^wä^ä>

/hinʔaqiy'ít^wεʔ/. they (cannibals) fell into water; 684. <lä'qi't> /ʔéqiʔt/. they (geese) fell = come down; 508, 680.

sev fall <la'qi'ut> /ʔáqiʔət/. they fall; 1327; [i]. <nä^ä tci^hla'qi't> /nεʔ čitáqiʔt/. maybe they fell; 1233; [la'qi]. <la^aqi'mEntsut> /ʔaʔiʔməncut/. they {dismounted, dropped themselves, pl fall; 2016; [la^aqi'].

(tree) fall <k^wätstc> /k^wécč/. the tree fell over (when cut, in storm); 1447; [k^wäts].

<itsk^wä'tstc> /ick^wécč/. of old horse = he is falling over; L:3.

<k^wä'tsk^wutstc> /k^wéck^wécč/. trees fell; 2030.

fan <ɣaRɣaRu'sEn> /ʔxaʔɣaʔúsən/. fan; [ɣaR]. <ɣaREnts> /ʔxaʔənc/. he fanned it; [ɣaR]. <ɣa'REntEm> /ʔxáʔəntəm/. it was fanned, blown by wind; 1314, 1028; [En].

fan <ätspä'x^w> /əcpéx^w/. it is fanned (cleaned by blowing); 1523; [pä'x^w (grain)].

<tcun'tspä'x^w> /čən'cpéx^w/. I (grain) winnowed; [pä'x^w]. <utspä'xumc>

/əcpéx^wumš/. he is using fanning mill; [x].

be far <lä'kut> /lék^wət/. it is far; 1346; [lä'kut]. <lä'kuk^w> /lék^wək^w/. he went far and fast; [lä'ku]. <lä'kuk^wc> /lék^wək^wš/. scam!; [lä'ku].

<ni^hlukuti'w'äs> /niʔluk^wutíw'əs/. it is far vs; 1512; [luk]. <hunlakó'talqs>

/hənlak^wótalqs/. long road; [lakó't (far)]. <lä'kut.s> /lék^wut.s/. it was far;

1164. <hunlukuku'tten'> /hənluk^wuk^wútčn'/. he fell behind (he started etc);

1859; [u't]. <lä'kukc> /lék^wuk^wš/. get far away; 690; [lä'ku].

be far (2) <lut ästcilä'kukc> /lut əščilék^wək^ws/. they did not come far; 486;

[lä'kuk]. <tcäitcslukukuku'tusmEnEm> /čəʔčəslək^wək^wútusmənəm/. I will far

with the face = go far off to shine; 471; [lukuk u't]. <x^wä axiw'í

nä^äkulä'kuk^w> /x^wε axiw'í nεʔk^wulék^wuk^w/. go far and fast; 1361. <ucú

uwi'hu' tclukuk^wmi'nts> /ušəʔ uwi'huʔ čluk^wuk^wmínc/. he went away from the

short distance from; 911. <u^h lut äslä'kut.s> /u lut əslék^wuts/. it was not far;

1163; [little distance]. <lut äslä'kut.s> /lut əslék^wuts/. it was not far; 139.

<nlukuku'tmEntEm> /nluk^wuk^wútməntəm/. they were left far behind; 166.

far (3) <kup'iluktsu't> /k^wup'ilukcút/. you were far away; 170. <l'El'eku'...t>

/l'əl'ək^wú...t/. a little distance; 622. <tcunlukuku'...tEm> /čənluk^wuk^wú...təm/. I

am left behind; 663. <uʔnlukuku'...tEm> /uʔənluk^wuk^wú...təm/. again she is left

behind. <tcäitcslä'kuk> /čəʔčəslék^wuk^w/. far I must keep; 815.

farmer <syak^ak'ó'l'stq> /syak^wól'stq/. farmer; 1903; [k'ó'l' = produce].

be fascinating <q^wa'mq^wamt> /q^wámq^wamt/. it is fascinating; 1922; [q^wam

(interesting)]. <tcuntix^wasq^wa'mq^wamEn> /čəntix^wasq^wámq^wamən/. I have

acquired something pleasant; 489.

fasten by binding/tying <tsänlä'tc'Ents> /cənłĕč'ənc/. he fastened them (earings?); 137.

be fastidious with <ci'unts> /ši'ənc/. he was fastidious with it; 1929.

<hncä'i'lgwäsEnts> /hnšĕ'ŋlg'wesənc/. he respected him; [cä']. <cä'i'lgwäs>

/šĕ'ŋlg'wes/. he is fastidious with it. <ca''alqs> /šá'əlqs/. it's clothes he is fastidious about. <tcca''aqEnts> /čšá'əqənc/. it's his hair he is fastidious about.

<tcca''aqEntsut> /čšá'əqəncut/. it's his own hair he is fastidious as to.

<tccĕ'ĕqEntsu't> /čšĕ'qəncút/. he was fastidious about hair his own.

<nä'ätsci''stx''> /ne'ĕcši'ŋstx''/. honor; Li6. <hul lut hä'i''n-cä'-älgwästci'nt> /həʃ lut hĕ'ŋi'ŋšĕ'ŋlg'wesč'nt/. yet you people do not respect; 1818.

<än-cä'i'lgwässEn> /ənšĕ'ŋlg'wässən/. I respect her; 1441.

fat <sq'utst> /sq''uct/. fat; 1811. <q'utst> /q''uct/. he is fat. <q'otsq'ots>

/q''ocq''oc/. they are fat (distrib). <tq'č'tsq'čtsalqčEn> /tq''čq''ocalqšən/.

she has fat legs. <gułq'utst> /g''əʃq''uct/. they are fat (gen); 1952.

<tq'č'tsqEn> /tq''čqčən/. he is a fat head; 1811; [n.u.[tq'č'tsqEn, he is a fat head]]. <q'u''ts> /q''u'c/. he grew fat; 1969.

(2) **fat** <kutq'u'tsgul> /k''utq''u'cg''ul/. you are a fat belly; 403.

father <pi'pĕ'ĕ> /p'ipe'/. father. <hunpi'pĕ'ĕ> /hənp'ipe'/. my father.

<kwunpi'pĕ'ĕ> /k''ənp'ipe'/. you my father; L:5. <lä''äpi'pĕ'ĕ> /lĕ'p'ipe'/. the Father; L:12. <lut hunpi'pä''ä> /lut hənp'ipe'/. I have no father; 1854.

<tcäitcuninpi'pä''ä> /čĕ'č'čəninpi'pe'/. I will be your father; L1/36. <hi'tcä''ä

hunpi'pä''ä> /h'ičĕ' hənp'ipe'/. where is my father; 432. <tgwäl' stim' tcun lut

hunpi'pä''ä> /tg''el' stim' čən lut hənp'ipe'/. why have I no father. <tcäit

tcuninpi'pä''ä> /čĕ'č' čənənp'ipe'/. I will be your father. <lutä tcäit tcuninpi'pä''ä>

/lutĕ čĕ'č' čənənp'ipe'/. I am not to be a father. <tcäit kupi'pä''äs> /čĕ'č'

k''up'ipe'/. you are to be his father.

fathers <q'wa'dal'qs> /q''ádal'qs/. fathers = black robes; 1334; [q'wa'd].

<q''wudq''a'dal'qs> /q''ədq''ádal'qs/. fathers; [q'wa'd].

father's brother <pu'sä''ä> /p'usĕ'/. father's brother; 915. <hun-pu'..sä''ä>

/hənpú'..sĕ'/. my father's brother; 907.

father's father <xipä''äs> /x'ipe'/. his father's father; 908.

father's sister <tĕti'k''-tik''ä''äs> /tət'k''tik''ĕ'ĕs/. his little father's sister; 174,

1115; [ti'k'']. <lä''ätik''ä''äs> /lĕ'ĕt'k''ĕ'ĕs/. by his father's sister = Aunt (Helen); A:1. <ti'k''-ä''ä> /t'k''ĕ'/. father's sister; 1403.

fatten <tu''s-tuts-Ents> /tustucənc/. he went to fatten cattle, fatten livery; 2061.

fault <lut hiutt'sa'x''> /lut hiət'č'áx''/. it was not my fault; 1452; [hi t'sa'x'']. <iitt'sa'x''>

/iit'č'áx''/. it was your fault; (817) 648; [t'sa'x'']. <lut

(h)iiitt'sa'x'it'a'pEm > /lut (h)iiitc'áx'it'ápəm/. I could not help (the) shooting him; [t'sa'x']. <hiit'sa'x' > /hiic'áx'/. it's my fault; 2012; [t'sa'x']. <iitt'sa'x' > /iitc'áx'/. it's your fault; 648. <hiitt'sa'x's > /hiitc'áx's/. it's his fault; [hi t'sax'].

be fault of <lut tcitciyär-äplä'ämi'ntsut > /lut čičiyε'εplε'əmíncut/. she was shy (it is not my fault) about coming?; 817; [yär = be shy].

fawn <sk'uk'w'uti'lt > /sk'w'uk'w'ətí'lt/. fawn; 631, 1338. <hä sk'uk'w'Et'i'1't > /hε sk'w'uk'w'ət'íl't/. little fawn; 1161; [k'w'Et'].

fear <ay'Enxi'IsElc > /ay'ənxi'Isəłš/. from their fearing; A:2; [xi'1].

fear (probably magic power) <lutä tsän t'č'x'w-cäc > /lutε cən t'óx'wšš/. you're not scared of anything; 193.

feather <stcugtcugw-a'x'ıs > /ščəgčəg'áxəs/. their wing feather; 1133; [tcugw].

<tix'älttsugwi'ısEn > /tix'ε'itcəg'í'əsən/. he secured feather.

<(s)ttugwi'ısEn > /(s)tcəg'í'əsən/. feather = instr for something on; 1416; [tsugw 2008 external see arm]. <äpłttugwtsugwi'ısEn > /εpłtcəg'cəg'í'əsən/. he has feathers on; his wings are feathered; 2009; [tsugw].

<ääłusttsugwtsugwi'ısEn > /εłustcəg'cəg'í'əsən/. his feathers are bare, he has no feathers on wings; [us (it has not) tsugw]. <ätcälhıyäsä'gwä'äst > /εččłhəsyəcég'ε'st/. someone to be my arrow feathers; 2012, 1128; [tsəgw].

<ätcälhınttsugwi'ısEn > /εččłhəntcug'í'əsən/. something to be my feathers; xx111, 7, 1131; [tsugw]. <tcstugw-i'ıstmEntx' > /čscəg'í'əstməntx'/. what would you use feathers for; 1130.

feathers <spult > /spułt/. feathers (off an); 1028.

feeble <ääsä'1'Em > /εsél'əm/. he is feeble-minded; 1958.

feed (2) <ämtsut > /εmcút/. he fed himself; [äm]. <t'i'ää't'sämstEm >

/t'i'εc'əmstəm/. it is already fed; 1171; [äm]. <ä'mtsulc > /émcəlš/. they fed; 1866; [ä'm]. <ä'm'ä'mtsulc > /ém'émcəlš/. he fed each one; [ä'm']. <tsmi'ät'sä'm'ämstus > /cmi'εc'ém'əmstus/. he used to feed each one cust; [ä'm'].

<t'i'ää't'sä'm > /t'i'εc'ém/. it's already fed; [ä'm]. <t'i'ää'mtEm > /t'i'εmtəm/. it/he has already been fed; [ä'm].

feed really "share" <ä'mEn > /émən/. I fed it, he fed, gave food; 1330; [ä'm].

<ämts > /εmc/. he gave food to him. <ä'mtsulc > /émcəlš/. they fed it; [ä'm].

<tsmi'ät'sä'm'ämstus > /cmi'εc'ém'əmstus/. he used to feed each one cust; [ä'm']. <t'i'ää't'säm > /t'i'εc'ém/. it's already fed; [ä'm]. <t'i'ää'mtEm > /t'i'εmtəm/. it/he has already been fed; [ä'm [ä'mEntEm]].

feed = share (2) <tcäl-xil-kup'-uy't's-ä'mEm > /ččłxıłk'up'uy'c'éməm/. maybe he'll feed you again; 961. <ul't's-ä'mätc > /ul'c'émčč/. again feed it as usual; 966. <uy'ää'a'm'-Em'ät > /uy'ε'ám'əm'ət/. let's feed little one again; 2019.

<tcäy'ä'ä'm'-Em'ät> /čey'ε'ém'əm'εt/. let's feed little one. <tcäy'ä'm-En> /čey'émən/. he is to feed/share; 2026.

(3) feed share <tcäy'-äy'-ämät> /čey'ey'εmet/. we'll feed it; 964; [tcal+s].
 <lätcäy'-ämtulmut> /tεčey'εmtulmət/. that you pl will be fed with; 964.
 <uy'äy'-äm-ät> /uy'ey'εmet/. again we feed; 966. <iy'-ä'm-En> /iy'émən/.
 what you shared; 967. <lut äy'ä'mtEmulc> /lut ey'émätəmälš/. they were not
 shared with; 493. <nä^ä tsi't's-ä'm-tälut> /nε cic'émätələt/. if we are fed; 662;
 [ä'm]. <k^wi't'sä'mEn> /k^wi'c'émən/. I shared with you; 826.

feel <su'x^wmä'änts> /súx^wmε'εnc/. he felt it; 2061. <sn-su'x^w-mä^ä-tsEn-Emc>
 /sənsúx^wmε'cənəmš/. afterglow. <hunta'a'axa'lp> /hənta'a'xálp/. I felt pungency;
 1538; [xa'lp]. <hnt'a'aca'lp> /hənt'a'a'xálp/. I feel sweetness; [t'a'aca'lp].
 <hnt'so''t'sorus> /hənc'ó'c'orus/. I felt sourness; [t'so''t].

feel around <mu'sEnts> /músənc/. he felt around; 1355; [mu's]. <xit
 tcE'ntsmusungwi'l-En> /xit čə'ncmusəsəng'wílən/. I might succeed in feeling
 something (rattlesnake); [mus, ɪn]. <hnmu'sälgwäsEn> /hnmúselg'əsən/. hope;
 819:2,12, 820:1, 823:5, L:9; [mu's]. <lä tcn'tsmu'sälgwäs> /tε
 čn'cmúselg'əs/. I who hope; [mu's]. <äts-mu'stus> /εcmústus/. she cust felt;
 438. <hus-mu's-En> /həsmúsən/. (she that) I better feel around; 1113.

feelings <tcält'lqi'nE'⁶tEm x^wäyitspu'us.s> /čɛł't'lqínə'ɪtəm x^weyicpu'uss/. his
 heart was trampled on = his feelings were badly hurt; 1545; [t'lp].

fellow <snuk^wsmaxi''tcEn'> /əsnuk^wsma'xi'čən'/. your fellow grizzly; 1227;
 [nuk^w]. <isnuk^wsmuyi'w> /isnuk^wsməyíw/. your coyote kind; [nuk^w]. <lä
 snuk^wk^wi'tän'> /tε əsnuk^wk^wí'tən'/. your fellow mouse; [nuk^w].
 <hnsnuk^wk^wi'...tän'> /həsnuk^wk^wi'...tən'/. my fellow; [nuk^w]. <lä
 hnsnuk^wsmaxi''tcEn'> /tε həsnuk^wsma'xi'čən'/. my fellow grizzly; [nuk^w, I put
 in the space]. <lä snuk^wsmaxi''tcus> /tε snuk^wsma'xi'čəs/. his fellow grizzly;
 [nuk^w].

female animal <sm'm'u'tscEn'> /sm'm'úcšən'/. female animal; 1379.

fence, see veil, cover <tätsanRä'l'ntEm> /təcan'él'əntəm/. it was
 fenced/wired=something coming this way was stopped; 1919; [Rä'l']. <ta
 Rā'l'ntEm> /ta'él'əntəm/. it was fenced up to prevent it {this way/that way};
 Fig 1. <tsan Rā'l'ntEm> /can'él'əntəm/. it was fenced up fenced off person.
 <tsnRāl'i'pEnts> /cən'él'ípənc/. he closed his back/bottom=pulled it from
 behind back; 1930.

fenceposts <hnt'slu'l'umx^wEn> /hənc'əlúl'umx^wən/. fenceposts; 1545; [t'sul].

fetch <tcutss-xu'yEnt> /čəcs-x'úyənt/. fetch (your u.); 1121; [tss xu'y go].
 <ultcitä'tcsxu'yEnt> /ułčitεčsx'úyənt/. fetch it (in your turn); 127.

few <tsanq'ıq'i'x'ε'cEn> /canq'əq'ıx'ε'ʃən/. few tracks; [q'ıq'i'x'ε'ε].
 <tq'ıq'i'x'ä'ä> /tq'əq'ıx'ε'/. there were few (CdA); L1:2. <q'ıq'i'x'ä'ä>
 /q'əq'ıx'ε'/. there were few (camas).

be fierce sing <t'sä'1't'sul't> /c'él'c'əl't/. it/he is terrible; 1929; [t'sä'1'].
 <t'sä'1't'sultus> /c'él'c'əttus/. fierce-looking face. <u^ut'sä'1'> /u c'él'/. he is
 afraid/hesitates from fear; [t'sä'1']. <t'sl'i'tctmEnts> /c'l'ıctmənc/. he
 threatened him; [t'sl']. <ku tt'sä'1't'sEl'ätct> /k^wu tc'él'c'əl'ečt/. you are
 dreadful = think up dreadful things; 1130. <tcäy't'sEl'pmi'stx'>
 /čey'c'əl'pmıstx'/. why are you afraid of it = why do you use it for fierceness;
 1179.

pl be fierce <lä'tc'lut't> /léč'ləč't/. they were fierce; 1089.

fight <tiy'ä'q'ıtlc> /tiy'ėq'ıtlš/. they fought; 1448; [tiy'ä'q'ı]. <itiy'ä'q'ıtlc>
 /itiy'ėq'ıtlš/. they are fighting; [itiy'ä'q'ı]. <aty'ä'q'ıtlc> /atəy'ėq'ıtlš/. they
 fight cust 692:9; [aty'ä'q'ı]. <ıti' ti'y'aq'ıty'ε'ı'c> /əti' tiy'aq'ıty'ε'ı'š/.
 they're pretending fighting = wrestling; 1960; [ti'y'aq'ı].
 <tc'atcsti'y'tiy'ä'q'ıt> /č'ačstıy'tiy'ėq'ıt/. we are fighting for a purpose; 1059.
 <tiy'ti'y'äq'ıt> /tiy'tıy'ėq'ıt/. they fought; 1054. <nä'ä tcıntcit'sä'1'ı' nā'^ä
 tcti'ıty'ä'q'ıt> /nə' čənčic'él'əl' nə' čti'ıty'ėq'ıt/. when I arrive we will fight;
 693:4; [tiy'ä'q'ı]. <ıti'y'ä'q'ıt> /əti'y'ėq'ıt/. fighting; 692; [tiy'ä'q'ı]. <na'^ä
 tcti'ıty'ä'q'ıt> /na' čti'ıty'ėq'ıt/. we will fight; 693. <tcas ti'ıty'ä'q'ıt> /čas
 ti'ıty'ėq'ıt/. they are going to fight; 413.

file = rub rough thing on <ya'q'Ents> /yáq'ənc/. he filed it, rubbed with rods;
 1321; [ya'q'ε]. <yaq'Emi'nEn> /yaq'əmı́nən/. file, whetstone; 1536; [short
 a?]. <ni'ı yaq'ı'w'asEnts> /ni'ı yaq'ıw'asənc/. he filed in vs it amongst file of
 iron; 1321; [short a?]. <hin yaq'ı'w'asEnts> /hin yaq'ıw'asənc/. his teeth were
 filed, saw was sharpened; [short a?]. <atci' ya'q'algcEn> /ačı yáq'alğsən/. his
 leg was filed. <sya'q'Em> /syáq'əm/. filing; 1536. <iya'q'Emılc>
 /iyáq'əmsəlš/. they were filing; 909. <tca^aya'q'Ents> /čayáq'ənc/. he filed
 surface; 2051.

file <tcäl hınpa'xpaıäıq'atcsEn> /čəł hən páxpaıəıq'áčsən/. my file; 1119; [paı].

find <stcits> /šcic/. something found; 2013. <stci'tsu'ımc> /šcıcu'əmš/. Cd A.;
 [cp].

find = see again <lutä'ısg'ıtct> /lutə'ısg'ıčc/. he didn't find it; 1233; [g'ıtc].

find out (discover, learn) <miipnu'ntEm> /miipnúntəm/. it was learned; 162.

fine <ni'ıq'a'mq'amt> /niq'ámq'amt/. it is fine; 1164; [q'a'm].

be fine <tsa'salqs> /scásalqs/. mosquito; 1504; [tsa's=fine, alqs=end].

<tsutsä'st> /cəčést/. long & fine sticks (Meadowlark's leg); [tsä's]. <ttsä'st>

/ccést/. fine & long; 1874; [tsä's]. <stsutsa'sal'qs> /scécásal'qs/.³ little mosquito; 127.

be fine <ucıcl'l> /ušəšəʔ/. 1303.⁴

ingernail = claw <k'waxqi'n'tct> /k'waxqín'čt/. finger nail, claw; 1342; [i].

<tcä'ctcäcqE'ntct> /čéščéšqə'nčt/. long claws; ['n]. <k'waxqi'n'tctus>

/k'waxqín'čtəs/. his toe/fingernail; 191. <hısk'waxk'waxqEn'tct>

/həsk'waxk'waxqən'čt/. my fingernails, claws; 453, 676.

finger <stsähi'ptct> /scəhípčt/. thumb = finger nearest; 1342; [i]. <stsu'nustct>

/scúnusčt/. index = it dir eye; 1343; [tsu'n]. <sci'tEmäcqE'ntct>

/sšíʔtəməšqə'nčt/. middle = oldest; ['n]. <stsitsi'wtu'mcqE'n>

/scıciʔwtə'mšqə'n/. little = youngest; 1342; [ʔwut].

finish <gwä'yıtsEn> /g'éʔyəcən/. he finished eating; 1316; [gwä'y].

<gwä'yıstus> /g'éʔyəstus/. he finished it. <gwi'yäsq'ai'yım>

/g'iʔyəsq'eiʔyəm/. he finished writing. <nikugwıy'äswä'wä>

/nik'ug'əy'əswəwə/. did you finish drinking; 1172; [gwıy'].

<nä'gıwıy'ästcät'u'sä'sä> /nəʔg'əy'əscəʔúseʔsə/. finish what will be; 1180;

[gwıy']. <t'i'gwiy'ask'u'l'EntEm> /t'i'g'iy'əsk'wúl'əntəm/. it is already made;

809. <gwiy'ästsä'k'ınts> /g'iy'əscək'ənc/. he finished skinning it; 1122;

[tsä'k' = pull]. <utsgwä'y'ıtEm> /səcg'éy'ıtəm/. finally it was finished for

him; 1133. <gwiy'äy'uku'stEmılc> /g'iy'əy'uk'ústəməlš/. when they had a

being told; 904. <g'ä'y'stus> /g'éy'stus/. he finished it (building, making,

constructing); 1560, 1822; [g'ä'y']. <ıtsg'ä'y'ıms> /əcg'éy'əms/. he is

finishing it; [g'ä'y']. <hng'ä'y'ıtsEn> /hng'éy'cən/. he finished eating;

[g'ä'y']. <g'ä'y'ıx'w> /g'éy'ıx'w/. he finished his house. <g'Ey'i'ıx'w>

/g'əy'ıx'w/. he finished building his (own) house; [g'Ey'].

<hısgwi'y'asts'ä'qum> /həsg'iy'asc'əq'um/. I finish butchering it; 1122;

[g'iy', ts'ä'q = butcher]. <g'iy'tsi'näs> /g'iy'cíns/. when he finished eating;

133?; [g'iy']. <ugwıy'äswı'ı> /ug'əy'əswı'ı/. just as he finished shouting;

1154; [g'iy']. <gwa'y'al'qs> /g'áy'al'qs/. he finished his clothes; 1822;

[gwa'y'].

³ l' is unexpected.

⁴ No English translation given after the form, but "be fine" is inferred.

finish (2) <gwäy' ____ > /g^wɛy' ____/.⁵ it stopped raining; 1822. <gwä'y'gul > /g^wɛy'g^wul/. he finished his own boat/wagon. <?gwEy'i'tcEn' > /?g^wəy'íčən'/.⁶ he finished his own weapons (gun, arrow, etc). <gwEy'ä^äy'i'tstcEn > /g^wəy'ɛy'ícčən/. he finished playing; [ä^ä]. <gwEy'ästqwa'^aqwa'^äl'm'i'n'tEm' > /g^wəy'estq^wa'q^wɛ'l'm'ín'təm'/. it is finished being spoken of, his trial is over; [äs]. <gwly'äst'cä'tcEntEm > /g^wəy'ɛsč'écčəntəm/. it is finished being counted. <gwly'äsyá'RaR > /g^wəy'ɛsyá'a^ɔ/. they finished gathering, the feast is over. <gwly'äsk'u'l' > /g^wəy'ɛsk'^wúl'/. he finished working. <gwly'äst'su'um > /g^wəy'ɛsc'ú'um/. he finished crying.

finish (3) <gwly'äsmä'x^wt > /g^wəy'ɛsméx^wt/. he finished laughing; 1822. <gwly'ästt'cä'rwEm > /g^wəy'ɛstč'é^ɔwəm/.⁷ he (they) finished praying. <gwly'äsk'ul'tsEntsu't > /g^wəy'ɛsk'^wul'cəncút/. she finished cooking. <gwly'äslä'xum > /g^wəy'ɛstéx^wum/. she finished sewing. <gwly'äslä'qEm > /g^wəy'ästáqəm/. she finished patching. <gwly'äs(h)nsä'tsEm > /g^wəy'ɛs(h)nsécəm/. he finished digging (in ground). <gwly'äsq'äy'Em > /g^wəy'ɛsq'ɛy'əm/.⁸ he finished writing; 1823. <gwly'äslä'yEm > /g^wəy'ästáyəm/. he finished scribbling, making dirty marks. <gwly'ästca'stq > /g^wəy'äscástq/. she finished digging camas. <gwly'äsq'aq'am'i'yä'^ä > /g^wəy'äsq'aq'am'íyɛ'/. he finished fishing.

finish (4) <gwly'ask'ol'stq > /g^wəy'ask'^wol'stq/. he finished gardening/seeding; 1823; [stq]. <gwly'äsmi'l'x^w > /g^wəy'ɛsmíl'x^w/. he finished smoking tobacco. <gwiy'tsi'nts > /g^wiy'cínc/. he finished someone's mouth; 133, 1860; [gwiy']. <x^wä gwiy'tsi'näs > /x^wɛ g^wiy'cínes/. when he finished eating; [gwiy']. <x^wä tcun gwiy'tsi'näs > /x^wɛ čən g^wiy'cínes/. when I finished eating; [gwiy']. <x^wä ku gwiy'tsi'näs > /x^wɛ k^wu g^wiy'cínes/. when you finished eating; [gwiy']. <gwiy'tsi'nmEntsäs > /g^wiy' cínməncəs/. he finished eating me; 2016; [gwiy']. <utsgwiy'asni't'cEm > /əcg^wiy'asníč'əms/. he is finishg cuttg; [gwiy']. <tcni'itsgwiy'asni't'cEm > /čəni'icg^wiy'əsníč'əm/. he finishes cuttg me; [gwiy'].

⁵ The underscore represents where Reichard left space, presumably to fill in a form.

⁶ Reichard's question mark.

⁷ The sequence rw is unexpected. I transliterate as ^ɔw.

⁸ ä is unexpected preceding q'.

finish (5) <ätsgwiy'äsni't'cEnstmäs> /ɛcgʷiy'ɛsníč'ənstmɛs/. he cust finishes cuttg me; 2017. <ätsgwiy'äy'uku'stmäs> /ɛcgʷiy'ɛy'əkʷústmɛs/. he cust finishes tellg me. <gwiy'äsni't'cEnts> /gʷiy'ɛsəníč'ənc/.⁹ he finished cutting it; 2016. <gwiy'äsni't'cEntsäs> /gʷiy'ɛsníč'əncɛs/. he finished cutting me. <gwiy'i'íEn> /gʷiy'ířən/. he finished eating; 463. <gwiy'asni't'cEntEm> /gʷiy'asəníč'əntəm/.¹⁰ it was finished being cut; 567. <lä y'tsgwi'y'sEmc> /ɬɛ y'cgʷiy'səmš/. those who were finished (sweating); 989. <ugwiy'äst'u'musnstEm> /ugʷiy'ɛst'úmusnstəm/. just it finished sucking; 669. <nä^ā tcungwiy'äsni'läq'Entsut> /nɛ[?] čəngʷiy'ɛsənləq'əncut/. when I finish sweating; 677.

finish <gwiy'äy'ɔ'qʷs> /gʷiy'ɛy'óqʷs/. she finished drinking; 685; [gwiy']. <tcungwiy'äy'ɔ'qʷs> /čəngʷiy'ɛy'óqʷs/. I finished drinking; 455. <tcätkusxEnäsEngwa'y'qEn> /čɛtkʷusxənesəngʷáy'qən/. so you grow fast; 129. <gwiy'äsni't'sä'lcälps> /gʷiy'ɛsənc'élšɛlps/. he finish hardtack; 191. <x^ā gwiy'äpu'lustuslc> /xʷɛ gʷiy'ɛpúlustusəlš/. when they finished killing; 910. <hugwiy'äst'sä'qʷum> /həsgʷiy'ɛsc'ɛqʷəm/. soon I will finish butchering; 1122. <gwäy'> /gʷɛy'/. it stopped raining; 2102. <gwäy'stus> /gʷɛy'stus/. he finished it. <gwiy'ay'a'tsxEnts> /gʷiy'ay'ácxənc/. he finished examining it. <gwäy'stus í a't'sxEnts> /gʷɛy'stus í ác'xənc/. he finished it and looked it over.

finish = be complete <ci'pəpstum> /šípəpstəm/. it is finished (letter, job); 1307; [ci'pəp]. <ci'pəpstus> /šípəpstəs/. he finished it (work, task); 1316. <cäpəptsi'n> /šɛpəpcín/. he finished speaking. <ci'pəp> /šípəp/. he finished labor; 1560. <ci'päpłtEm> /šípəpłtəm/. it (arrow) was completed for him; 1133.

fir <t'sa'q'älp> /c'áq'ɛłp/. fir; 1410. <äsni'musmisi'w'äs> /ɛsənməsməsíw'ɛs/. heart of fir used for bow; 1128; [mus].

fire <stqwi'lkup> /stqʷí'lkʷəp/.¹¹ 1308. <na^a tctaptqʷi'ł'kup> /na[?] čtaptqʷíl'kʷup/. we'll stop to make a fire; 1157; [qʷi'ł]. <tqʷi'łEntEm> /tqʷíləntəm/. a fire was made; 1181; [qʷi'ł]. <tätctqʷäl'kupi'í> /tɛčtqʷəl'kʷupíř/. in the direction of the fire; 1866; [qwäl']. <tcä^ā tc'utqʷi'ł'kups> /čɛ č'ətqʷíl'kʷups/. we ought to have fire; XL1. <luta

⁹ It appears that Reichard originally had a vowel between the s of the compound connector and the stem initial n, then later connects the two with a ligature.

¹⁰ Ligature, as above.

¹¹ No English translation given, but assumed to be "fire".

tq^wi'1'kups > /luta tq^wfl'k^wups/. he did not light fire; 516. <lutatq^wi'1's> /lutatq^wfl's/. they had no fire; 661. <1a'atsq^wi'1'kups> /1a'acq^wfl'k^wups/. at his back toward fire; 819.

make fire corral <its'i'ts'itcumc> /ic'íc'ičumš/. they were making fire corral; 521.

fire drill <mä'n'kupalq^w> /mén'k^wupalq^w/. fire drill; 2014; [rub].

firm <nä^äku^udja'r'mEntsut> /nε[?]k^wu jār'məncut/. you must make yourself firm; 833; [dja'r']. <nä^äkut dja'r'mEntsutäw'äs> /nε[?]k^wut jār'məncutəw'əs/. make yourself firm on; [djar'].

firm <u^ucä't's> /ušéc'/. solid, firm, unshakeable; 1868; [table cä't's].

<cEt'scEt'sti'1'c> /šəc'šəc'tíl'š/. it grew firm; 1872; [cEt's].

have firm hold of = hold firmly <u yut'só·p> /u yəc'ó·p/. just then it a > firm; 454; [yut's ó].

be firm <u^uta'···x^w> /utá···x^w/. it held firm = stopped shaking; 683.

be first = ahead of <kunci'tsEn> /k^wunši'cən/. thou art above all; 1:11; [ci'ts].

<stci'ci'ut> /sči'šif'ət/. the first coming; 1126; [ci'ut]. <ut.ci'uci'n>

/utši'əšín/. he perseveres; 1962; [ci't to]. <ät.ci'ut> /ətšif'ət/. he goes ahead;

[ci'ut]. <hunci'tsEn> /hənši'əcən/. ancestor(s); 2003; [ci'ut]. <tcäitcEn'tcci'ut>

/čəf'čən'čšif't/. I am going to be first; 405; [tcci'ut]. <xuic ku^utc·ci'ut> /x^wuiš

k^wu'č·šif't/. you be first; 413; [ci'ut]. <xuic ät·cit·c> /x^wuiš ət·šit·š/. go you be

first; [cit]. <ku^ut·ci'ut> /k^wu't·šif't/.¹² you be first; 413, 418. <1ä 'ät.ci'ut>

/1ə 'ətšif't/.¹³ the first; 410.

first(born) <hüsci'tmi'cäl't> /həššit'mišəl't/. my firstborn; 1060, 1086.

<ci'täsk^wi'ntsulc> /ši'təsk^wincəlš/. they were first to take hold of him; 1063.

<ci'tästcatal'qi'nä^änts> /ši'təscatal'qínε'nc/. (Gr)¹⁴ was first to stamp on

him. <x^wa tcäitnci'utEma'aqsEn> /x^wa čəf'ənšif'təma'qsən/. it will be your first

course; 1126; [ci'ut]. <hä'äntsci'uttsEn> /hε'əncšif'cən/. he is the foremost

(chief); 573.

fish <xäsi'sgwäl> /xəsísgwəl/. edible fish; 2060. <sx^wä'dmEn> /sx^wédmən/. small fish (perhaps minnow).

fish <qi'x^wulc> /qíx^wəlš/. fish; 1503.

¹² It appears that Reichard originally heard this as a [čš] sequence, [tc.c] in her orthography, but she crossed out the first c, leaving [tš].

¹³ c crossed out as above.

¹⁴ "Grizzly".

fish <atsq'aq'am'i'y'ä'ä> /acq'aq'am'iy'ε'/. he fishes; 1442; [m'].
 <itsq'aq'am'i'y'ä'ä> /icq'aq'am'iy'ε'/. he is fishing. <q'aq'am'i'y'ä'ä>
 /q'aq'am'iy'ε'/. he fished. <tcutsq'aq'am'i'y'ä'ä> /čəc'q'aq'am'iy'ε'/. I fished it
 up. <ultcutsq'aq'am'i'y'ä'ä'n'tx'w> /ułčəc'q'aq'am'iy'ε'n'tx'w/. you fished it up
 again. <gwly'asq'aq'am'i'y'ä'ä> /g'wəy'asq'aq'am'iy'ε'/. he finished fishing;
 1823; [gwly' = finish]. <hi'tsq'aq'am'i'y'ä'ä> /hi'c'q'aq'am'iy'ε'/. I am fishing
 it up; 1138.

white fish <mi'mnułt> /mímnułt/. white fish; 1409a.

fisher or racoon <tsicps> /cišps/. fisher=long neck?; 960.

fishhawk(?) <ts'i'x'w'ts'łx'w> /c'ix'c'əx'w/. fishhawk; 457.

fishhook <q'aq'am'i'y'ä'än'> /q'aq'em'iy'ε'ε'n'/. fishhook, something to fish with;
 1417; [q'ä = stick into, y'ä'].

fishing tackle <ätcähänq'aq'am'i'y'ä'än'> /əčəłhənq'aq'am'iy'ε'ε'n'/. to be my
 little fishing tackle; 1133.

fishline <tsanRätsi'pələ'εn> /can'əcípələ'εn/. fishline; 1417; [Rät = tie].

fishnet <sr'ä'lgul> /s'rw'élg'ul/. fishnet (long? bag?); 1417; [r'ä'ł]. <tmu'łusEn>
 /tmúłusən/. fishnet (bagnet, Teit).

fish roe <i'k'w'ul> /ik'wəl/. roe.

fishtail <tcsqi'x'w'ılł> /čsqíx'ılš/. fishtail; 2043.

fit <u^uci'ł> /ušíł/. it just fits, be fitting; 1532; [ci'ł]. <ucil> /ušíł/. just, as soon
 as; 2105.

fit into <hnlép'lep'xusEn> /hənlép'lep'x'usən/. spectacles; 1431. <lä'p'x'w'unts>
 /lęp'x'w'unc/. he stuck (fitted) it in (nails in coffin? spikes in shoe). <an
 lep'lep'xu'sEn> /an lęp'lep'x'w'úsən/. he is wearing spectacles. <an lap'xu's>
 /an lap'x'w'ús/. he has glass eye. <sunłp'łp'xusi'w'äs> /sənlęp'łp'x'w'usíw'əs/.
 ball and socket joint, on between is caused to be fitted as eye. <hnlä'p'łp'x'w'>
 /hənláp'łp'x'w'/. each round thing fitted in; 1965; [la'p']. <slEp'łEp'xuxu's>
 /slęp'łp'x'w'ux'w'ús/. eyes fall back into sockets; 546. <tclEp'łEp'xuxu's>
 /člęp'łp'x'w'ux'w'ús/. eyes (coy.)¹⁵. <láp'x> /lęp'x'w'/. (Y. Hammer)¹⁶ he got to
 his eye; 357.

five (1) <ttsil(tct)> /tcil(čt)/. 5 persons; 1801. <tsil> /cil/. 5 (no); 1349.

<ttsi'łtctłt> /tcíłčtłt/. 5 children (how many children). <tsi'łtctul'umx'w>

¹⁵ "Coyote"

¹⁶ It is not clear if this is a name of a person.

/cílčtul'umx^w/. five pieces of land. <tsi'ltct> /cílčt/. five fingers.
 <ttsi'ltctəlp> /tcílčtəlp/. five pigs, wolves; 1801. <tcä^ätsi'ltctälx^w>
 /čəcílčtəlx^w/. five bundles; 1802. <ttsi'ltctä^äst> /tcílčtə[?]st/. five spheres.
 <tséltctalq^w> /célčtalq^w/. five poles; 1803. <tsi'ltctälx^w> /cílčtəlx^w/. five
 houses. <tséltcsq'it> /célčsq'it/. five days; 1804; [i]. <tsilct> /cilč/. 5 nights.
five (2) <huntsi'ltctəp> /həncílčtəp/. 5 buckets; 1805. <tsi'lt'se⁶> /cílč'ε[?]/. five
 blankets. <huntsi'ltctətk^wε⁶> /həncílčtətk^wε[?]/. five lakes; 1806. <tsi'ltctgul>
 /cílčtg^wul/. five wagons. <tsilctspi'nttc> /cilčspíntč/. five years; 1904.
 <sttsil'tcspi'n'ttc> /sccil'čspín'tč/. five year old colt. <tsil(h)asxu'is>
 /cil(h)asx^wúis/. five times; 1444. <tsil(h)äscüä'í'l'tcEm'(s)>
 /cil(h)əsšəšél'l'čəm'(s)/. 5 hours in ans to how long?; 1814. <tsilctmi'mc,
 tthäl>í> /cilčtmímš, tthəł>†/. 5 boxes (of something); 1815.
 <lut(h)ätsi?ltct.s> /lut(h)əsci?lčts/. not 5; A.

five (3) <ttsi'í> /tcíl/. (Coy.)¹⁷ had 5; 490.

fix <tcältcunus łtsk^wu'í'gul> /čəłčənus łčk^wúl'g^wul/. I am going to fix my wagon
 (again); 1541; [k'u'í]. <k'u'í'łtsEn> /k^wúl'łčən /. I will fix it for you; 1121;
 [k'u'í = make]. <k'ul'l'ungwi'łEn> /k^wul'l'əng^włən/. he succeeding in
 fixing/accomplishing something; 1863; [k'ul']. <k'ul'El'mi'nts>
 /k^wul'əl'mínc/. he succeeded in making it (def) (not a cause); [k'ul'].
 <ułk'uk'u'í'łtsEn> /ułk^wuk^wúl'łčən/. I fixed it for you again; 176; [k'ul'].

flat <u^up'łp'ul'> /up'əp'əl'/. it (head) was squashed flat; 142.

flat <ucEcl'í> /ušəšl'/. it (rock) was thin and flat; 897; [c'í].

Flathead <tqi'łttcūmc> /tqíłtčəmš/. Flathead = east-people; 1350; [qí'łttc].

<si'dulämč> /sídələmš/. Flathead near Arlee, Mont; 2101.

be flattened <x^wä'pāpEm> /x^wépepəm/. it was flattened; 158.

flea <sk^wut'k'wi't'ups> /sk^wət'k^wít'ups/. flea; 1409a, 1093; [k'wi' = take off].

flea <t'că'sEn> /č'ésən'/. flea, louse; 2034.

flesh <tcatqa'lt.tca'łqs> /čatqált.čə'łqs/. coat = on flesh/body clothes; 1339;
 [qa'lt.tc]. <sqíłttc> /sqíłtč/. flesh. <sqi'łtūmx^w> /sqí'łtəmx^w/. man; 1304;
 [i]. <sqa'łqa'łtūmx^w> /sqá'łqa'łtəmx^w/. men. <qí'łłttcEmEnts>
 /qíłəłtčəmənc/. he caused/digested it (wooden leg) to his flesh; 1867; [qí'ł].
 <ułqi'łEłttcEmEnts> /ułqíłəłtčəmənc/. it a¹⁸ flesh again (of member that is

¹⁷ "Coyote"

¹⁸ "became"

numb); 1168; [qi'1]. <nä'ä t'u'1'Em ku'ipstqa'lqalttc > /nɛʔ t'úl'əm k'uʔipstqálqaltč/. it would be decent of you to have flesh on your bones; 975.

float = buoy up, go with current <su'k'umtsut > /súk'ʷumʔcət/. it cause to go afloat for you, was set afloat; 131; [su'k']. <sEsu'·k'ʷm'En'tsut > /səsú·k'ʷm'ən'cut/. he floated himself going; 1164; [su'·k'ʷ]. <suk'ʷt > /suk'ʷt/. he went with current = current carried it floating (boat, box); 2009; [suk'ʷ]. <nä'ä su'k'umstEm > /nɛʔ súk'ʷumstəm/. it is to be floated along; 1168; [su'k']. <su'k'ʷmEntsut > /súk'ʷməncut/. float himself along; [su'k'ʷ]. <tsi' lä'ä suk'ʷEstEm > /ciʔ tɛʔ suk'ʷəstəm/. it was that which was floated on; 1169; [suk'ʷ]. <su'k'ʷuntEm > /súk'ʷəntəm/. it (belt) was held up; 683. <äsu'k'ʷstEm > /ɛsúk'ʷstəm/. it floated with current; 1145.

flood <utsp'ért > /əcp'ért/. it's flooding; 1354; [p'ɛ'r]. <tcätp'érunhä'ä > /čɛtp'éranɛʔ/. it's flooded over; [p'ɛ'r]. <lä si'k'ä'ä p'ärt > /tɛ sík'ɛʔ p'ert/. water flooded; 1007. <nä'ä hunp'ärt > /nɛʔ hən'p'ert/. it was flooded out.

floor <tcətɣäli'lupEn > /čətɣəlʔlupən/. on lumber it rests = floor; 1304; [ɣäl = cover with lumber].

flour <hiitsɣ'ä'q'ʷ >¹⁹ /hiicɣ'ɛq'ʷ/. that which is ground; 1419; [ɣ'äq'ʷ = grind meal].

flow <saɣ'p > /sa'ɣp/. it flows, leaks; 1563; [saɣ'p]. <stcsa'ɣ'ɣ'pus > /sčsá'ɣ'ɣ'pus/. tears flowing; 1238; [sɣ'p]. <sni'sa'ɣ'ɣ'piqs > /sniʔsá'ɣ'ɣ'piqs/. nasal mucus; 1558; [sa'ɣ'p]. <ansa'ɣ'ɣ'ptsEn > /ansá'ɣ'ɣ'pcən/. he slobbers; 1439; [sa'ɣ'p = flow, p]. <tcäi hnsɣ'a'lq'ätcsEn > /čɛt hns'álq'ɛčsən/. my thing for applying water; funnel; 1119; [sɣ'p, äts]. <sa'ɣ'ɣ'Ents > /sá'ɣ'ɣ'ənc/. he pour/made it flow; 2010; [sa'ɣ'p]. <suɣ'ur'ä'ɣ' > /sə'ɣ'ə'ɣ'ɛ'ɣ'/. sound of water flowing; [suɣ'p]. <ɥssa'ɣ'ɣ'saɣ'ɣ' > /əssá'ɣ'ɣ'sa'ɣ'əš/. he is making sound of water flowing again and again; [sa'ɣ'p].

flower <sgwa'rpEm > /sg'wárpəm/. flower; 1409a; [gwa'rp].

flutter wings <ni'i ɣa'pɣapaw'asqEnEn > /niʔ ɣápɣapaw'asqənən/. I make noise of fluttering wing over his head; 1425; [ɣa'p]. <ɣa'pɣapmEntsut > /ɣápɣapməncut/. it fluttered; 1451. <ɥɣa'pEpɣ > /əɣápəpəš/. it is fluttering. <u'ʷtsɣä'pEpEpEp > /uʔcɣépəpəpəp/. customarily it flutters like wing.

(one) fly <ti'ɥ > /tiʔəʔ/. it flew; 1358; [ti'ɥ]. <tä'ä'tä'ä'i'u'tEm > /tɛʔtɛʔtiʔútəm/. aeroplane = self-flying; [tä'ä'i]. <tcästi'ä'tä'ä'i > /čɛstiʔtɛʔtɛʔ/. they were about to fly; 690; [tä'ä'i]. <tk'äti'ɣ > /tk'ɛtiʔtɛʔ/. he flew about; 137. <hüntä'ä'i'tk'ä'ä > /həntɛʔtɛʔtk'ɛʔ/. he flies on water; 687.

¹⁹ It appears that she originally recorded the prefix as [hiy], but changed it to [hii].

fly < hama'ítEmc > /hamá'təmš/. fly; 1409a.

pl fly < li''lā'ā't > /li'le'ʔt/. they flew; 1133, 505. < tcāsli''lā'ā't > /česli'le'ʔt/. each would flew/they each fly here and there; [li''].

foam < pu'ut > /pu'ut/. where water foams at falls; 1555. < tcätpu'uli'tk'ε'ε > /četpu'ut'itk'ε'ε'/. boiling on surface of water/billows; [pu'ut]. < spu''ut > /spu'ut/. wave; [pu''ut]. < pu'íEn > /pú'tən/. Portland. < tcätpu''usi'tk''ā'ā > /četpu'ʔsitk''ε'ε'/. the water is foaming on the surface; 1821; [pu''].

fog < scä'mpEm > /ššémpəm/. fog; 1411; [cä'mp]. < it.cEmpi'tcn' > /itšəmpič'n'/. foggy on mt top; 1833.

fog < uw'ästclä'mt > /uw'əsč'tém't/. just in the fog; A2-12; [tclä'mt].

fold up sheet < pu'lk''w'unt > /pú'lk''w'ənc/. he folded it up (blanket/sheet); 2039.

follow = track < tcunxu'imEnEm > /čənx''uímə'nəm/. I fped; 675; [xu'í].

follow < tsaqi'pEnts > /caqípənc/. he followed him to call him back; 1567; [tsaqi'p]. < tsaqi'pEn > /caqípən/. I followed him to call him. < tsaqi'pEntuwäc > /caqípəntuwəš/. they went one after the other; 1568; [tsaqi'p]. < tsaqa'pstq > /caqápstq/. he fped somebody; 1371. < tci'utsaqi'pEms x''ā'ā ästci'tce''ε > /či'əcaqípəms x''ε'ε əsčič'ε'ε'/. he is fping me (the def horse); 1562; [tsaqi'p x''ā'ā]. < tci'utsaqi'pEms ä''āstci'tce''ε > /či'əcaqípəms ε'ʔsčič'ε'ε'/. he is fping me (a horse); [tsaqi'p]. < atsaqi'pstEmEs x''ā'āhn'stci'tce''ε > /acaqípstəməs x''ε'εhn'sčič'ε'ε'/. he follows me, my horse; [tsaqi'p hn' n+ä]. < nā''ātcutsaqi'pEntsāx'' > /nə'čəcaqípəncəx''/. you ff me; 910.

(2) **follow** < utsaqäpi'w'äs > /ucaqəpi'w'əs/. they fped each other; 958.

< kutcEca'stq > /k''učəšástq/. you fped; 816.

folly < spEsa'íya > /spəsáiya/. folly, error; 1878; [short a].

food < y'i'ln > /y'í'n/. food, eating; 1535, 1567. < y'i'its > /y'í'təs/. his food; 406; [i'í]. < iit'si'íEn > /iic'í'tən/. your food; 693; [i'í].

be foolish = unwise (see also **drink to excess**) < u''qwär'' > /uq''ε''ε'/. he is foolish, unwise; 1317; [qwär'']. < utsq''a'ř''mEntsut > /əcq''á''mənəcut/. he is being foolish (making fool of himself); 1957; [q''a'ř'']. < q''är''q''är''t > /q''ε''ε'q''ε''ε'/. he is reckless; 1958; [q''är'']. < sq''är''məntsut > /sq''ε''ε'mənəcut/. mischief; 1970; [q''är''].

be foolish < pEsä'yä''āc > /pəséyε'š'/. the/you crazy thing; 139. < kupusä'yä''āc > /k''upuséyε'š'/. you are crazy; 140. < kupEsä'yä''ā > /k''upəséyε'ε'/. you are unreasonable/foolish; 2036.

foolish < tci'' tsita'q'tcastqums > /či' citáq'častq''ums/. I suppose he was acting foolish; 443.

- foot** <st'su''^ucEn> /sc'ú'ʔšən/. foot; 1405; [t'su''^u]. <st'su''^ut'su''^ucs> /sc'ú'ʔc'u'ʔšəs/. his foot; 679; [t'su''^u]. <ähust'cEmi'w'äscEn> /ɛhəsč'əmiw'əsšən/. the middle of my foot; 1116; [t'cEm].
<tc'i't'sEmiw'äsci's> /č'i'ʔc'əmiw'əsšís/. just half a deer's foot; 819.
- forbid** <atqi'x^wstmäs> /atqix^wstməs/. she forbids me; 646. <äku'stmEn qi'x^wunt> /ɛk^wústməŋ qix^wənt/. I told you forbid him; 413.
- force = bind** <lä't'cEmstus tcäsk'ul'tsEntsut> /léč'əmsstus čɛsk^wul'cəncut/. he forced her to cook; 1940; [lä't'c = bind]. <lä't'cEmłtsäx^w> /léč'əmtcəx^w/. you forced him for me; 2013; [lä't'c].
- forehead** <s.tcät t'cämi''lk^wε'us> /s.čət č'əmi'ʔlk^wε'us/. forehead; 1351; [tcät=on t'cäm=surface us=face].
- forelock, forehead** <äni'utcu'nälstcuntsu't> /eni'əčə'ŋəlsčəncút/. his forelock; 1350; [ni't=among tci'näl=hold? tsu't=self]. <ni'utcu'nälstcuntsu't> /ni'əčə'ŋəlsčəncút/. he was holding his forehead; 450:13, 451:5.
- ford** <atsqa'q^wäw'äs> /acqáq^wεw'əs/. there is a ford; 662; [qa'q^w].
- forget, ignore** <q^wä'm'sEn> /q^wém'sən/. I forgot all about it; 2073; [q^wä'm].
- forget** <hunsulpmi'nts> /hənsəlpmínc/. he forgot it (obj, that) (he used it for turning in); 1372, 1821; [sul=spin]. <hunsilpi'lgwäs> /hənsilpílg^wəs/. he forgot it (only of prop); [sil]. <sEnsulpi'lgwäs> /sənsəlpílg^wəs/. forgetfulness; 1821; [sul]. <ut tcEnsulpmi'nts> /uʔ čənsəlpmínc/. he forgot it; 1119; [tc]. <ni lut 'unsulpmi'stx^w> /ni lut 'ənsələpmístx^w/. have you not forgotten it; 674.
- fork** <tcluk^wptsi''nEn> /čʔluk^wpci'ŋən/. fork=on-it pierces (to pick up) for mouth; 1340; [ʔluk^w=be spiked]. <ʔä'k^wEnts> /ʔék^wənc/. he picked it up by piercing; [ʔä'k^w]. <ʔä'k^wätct> /ʔék^wəčt/. his hand had/got sliver in it. <ätclä'k^w> /əčʔék^w/. it is stuck on pointed thing; 1908. <stclä'k^w> /sčʔék^w/. something; 1909; [ʔä'k^w].
- fortune** <huxä'sEn> /hənčəsən/. fortune; 2043.
- fortunate** <tc'i'utsxä'sp> /č'i'əčxəsɸ/. I am fortunate; 186, 2018; [xä's].
- four** <tcätmu'səlx^w> /čətmúsəlx^w/. 4 parcels/sheets of paper folded; 1353.
<mu'səlx^w> /músəlx^w/. 4 sheets of paper. <mu'st'sä''ä> /músc'ε'/. 4 blankets not folded. <mus hä ʔtci'p> /mus hε ʔəčíp/. 4 buckets full; 132. <xux^wiy'ä nmu'spEm> /x^wux^wiy'ε nmúspəm/. those 4 pailfuls. <t'ci'tmus> /č'itmus/. 4 offspring; V, 183.
- four (1)** <tmus> /tmus/. 4 persons; 1801. <mus> /mus/. 4 (no); 1349.
<tmu'səlt> /tmúsəlt/. 4 children (how many children). <mu'sul'umx^w> /músul'umx^w/. 4 pieces of land. <mustct> /musčt/. 4 fingers. <tmu'səłps> /tmúsəłps/. 4 pigs, wolves; 1801; [mu's]. <tcätmu'sälx^w> /čətmúsəlx^w/. 4

bundles; 1802. <tmu'sä'ä'st> /tmúε'st/. 4 spheres. <mó'salq'w> /mósalq'w/. 4 poles; 1803. <musix'w> /musix'w/. 4 houses. <mó'sq'it> /mósq'it/. 4 days; 1804; [mó's i]. <musä'ä'si'dust> /musε'sídεst/. 4 nights.

four (2) <hɛnmú'sp> /hɛnmúsp/. 4 buckets; 1805. <mu'st'sε'ε> /músc'ε'/. 4 blankets. <hɛnmú'sk'ε'ε> /hɛnmúsk'ε'/. 4 lakes; 1806. <mu'sgul> /músg'ul/. 4 wagons. <mus(h)aspi'nttc> /mus(h)aspíntč/. 4 years; 1904. <sm'm'usäspi'n'ttc> /sm'm'usəspín'tč/. 4 year old colt. <musälxu'i> /musəlx'úi/. 4 times; 1444. <gul'tsmu's> /g'ul'cmús/. 4 each. <smusäspi'nttc ästci'tcε'ε> /smusəspíntč εsčičε'/. 4 year old house; 1904a. <mus(h)äscüä'l'l'tcEm(s)> /mus(h)εsšəšél'l'čəm(s)/. 4 hours, in answer to how long?; 1814. <mus(h)älmi'mc sthät> säit> /mus(h)εłmímš sthεł> sεł/. 4 boxes (of something); 1815; [th sä]. <mus(h)astca'ä'sq'its> /mus(h)asča'ä'sq'ic/. 4 times 3 days (4 times a year) WFS Earlier Days; L:8.

four (3) <mus> /mus/. four; 131; [u]. <y'änmu'spEm> /y'ɛnmúspəm/. four buckets (full); [mu's]. <ä amös a'ä'w'pantcsqt> /ä amos al'ópančsqət/. forty days; L:8; [mös]. <lutastmus nu'nä'ä> /lutastmus núε'/. not 4 ms; 674; [mus].

Fourth of July <ä 'itst'cula'i'Em> /ä 'icč'ulái'əms/.²⁰ 4th of July; 489.

be fragile/brittle, weak <ut'ut'i'dEm' x'ä spi'w'pew'us> /ut'ət'ídəm' x'ε spíw'pew'us/. weak lungs?; 1934; [u m']. <kun' ut'Et'i'dEm'> /k'un' ut'ət'ídəm'/. it is easily broken; 1163; [t'i'd].

freeze <ɔ'rtulc> /órtəlš/. they were frozen stiff; 2106.

fresh (opposed to dried) <u^uqä'l> /uqél/. it is raw (veg, meat); 1812, 1937. <u^utqalqä'le'est> /utqalqélε'est/. camas not thoroughly cooked. <qä'lulx'w> /qéləlax'w/. rawhide. <u^uqäl> /uqəl/. meat/veg are fresh (opposed to dried, wilted, cooked); 1868; [qäl].

fresh baked <hnc^wal'u'l'umx'w> /hnc^wal'úl'umx'w/. bread is fresh; 1937; [k^wal'=be hot].

friend <stum'cs> /stum'ss/. he is his friend; 1177; [tum']. <tcEn'istu'm'c> /čən'istúm'ss/. I am your friend; 1184; [tu'm'].

friend <dumtsEni'lgwäsElc> /dumcən'lg'əsəlš/. they were relatives and friends; 1035; [dum].

friend <slaxt> /slaħt/. friend; 1401; [laħ]. <tclä'xtiw'äs> /čláħtiw'əs/. we are friends; 1928. <i'la'xtmEnums> /iláħtmənəms/. he is befriending him. <hɛslä'xlaħt> /həsláħlaħt/. my friends; 1951.

be frightened <hɛhEntEm> /h'εhəntəm/. he was frightened; [hɛh].

²⁰ č' is unexpected.

be frightened, startled <k^wälc> /k^wεtš/. he was frightened; 833; [k^wät].

frightened <t'sl'i'tctmEnts> /c'l'íctmənc/. he frightened him (with words or motion); 1929; [t'sl' be fierce seem].

fringe <t^sa'ṛ^wEnts> /cá^rwənc/. she fringed it (?); 1414.

be frisky <t^cku'skust> /čək^wúsk^wust/. I am frisky; 833.

frog <>wartc> /warč/.²¹ 1302.

from there <t^ε'ltsiⁿ> /t^ε'lci[?]/; 1305.

frost <>sx^wi'k^wt> /sx^wík^wt/. frost; 1410; [x^wi'k^w]. <x^wi'k^wt x^wiy'ä tsätx^w> /x^wík^wt x^wiy'ε cətx^w/. this house was frosty; 1140, 954. <ätsx^wi'k^wx^wäk^w> /εcx^wík^wx^wək^w/. they are frosted (windows); 2037.

be frozen <>ort> /ort/. it (earth/meat) is frozen stiff. <t^c'o'ört> /č'óórt/. we are frozen. <ats'or> /ac'or/. it is frozen by being acted on. <ku'o'rtct> /k^wu'óórt/. your hand is frozen; 2044. <o'rt'sä^ä> /órt'ε[?]/. he froze a person; [nu].

be frugal <luta tcasq'ä'xtmEntp> /luta časq'éxtməntp/. don't be frugal with it; 636; [q'ä'xt].

fruit <sq^wula'lgwastq> /sq^wulálg^wastq/. fruit; 1340; [ripe/cork a > veg²²].

fry <h^wnt'sa'xämEn> /hənc'áxəmən/. frying pan; 1340; [t'sa'x]. <t'sa'xEnts> /c'áxənc/. she fried it; 1503; [t'sa'x].

be full <t^ctsq^wi't'st> /čəcq^wíc't/. it was full of dirt; 480, 657. <q^wi'tsstEm> /q^wícstəm/. they shall be filled; 2076.

become full (over flow) <q^wi't'sut> /q^wíc'ət/. it a > full²³; 1351; [q^wi't's]. <anq^wi't'st'sä^ä> /anq^wíc'č'ε/. it a >²⁴ full within = overflowed; [q^wi't's]. <hoi q^wa't'sq^wat'st> /hoi q^wác'q^wac't/. they are full (receptacles); [q^wa't's]. <atsq^wi't's> /acq^wíc'/. it was full (barn, house, bucket or full of people); 1325, 676. <ku'unq^wi't'st'sä^ä 'a^a xäst> /k^wu'unq^wíc'č'ε 'a xäst/. you are full of good; L:1; [q^wi't's]. <niⁿ q^wi't'sustus> /ni[?] q^wíc'ustus/. he replenished the fire; 451. <atsq^wi't's> /acq^wíc'/. it was full (house); 1071. <t^si'n q^wi't'sEn> /ci[?]n q^wíc'ən/. when I was full; 148; [q^wi't's].

²¹ No English translation, but assumed to be "frog".

²² Interpreted as "cork became vegetable = ripe:."

²³ Interpreted as "It became full".

²⁴ Interpreted as "became".

full <ɪ hEnn'a'qaq> /ɪ hənn'áqaq/. that he was full; 1170; [n'a'q]. <na'ana'qt> /naʔanáqt/. he will be full; 150. <tcɪn'na'qaqEmc> /čən'náqaqəmš/. I am >ing²⁵ full; 157.

funnel <hɪnsɪ'wɛr'a'lq'ätcsEn> /hənsɪ'wə'álq'ɛčsən/. long thing flows rep in hand.

funny <x'a'dx'adt> /x'ádč'adt/. it is funny; 1544; [x'ad].

fur (feathers) <spum> /spum/. fur, feathers; 1379. <ätspu'm> /ɛcpúm/. it's furry; 1321. <spə'mal'qs> /spómal'qs/. fur coat; 1975; [pə'm].

<t'cam''uspu'ms> /č'am''uspúms/. only his fur (left); 1229.

<ätspu'pu''m'ul'umx''> /ɛcpúpu'm'ul'umx''/. thin young grass on ground; 2047; [pu''m'].

fuss <kuy' tsEngwätsEnmi'ntsut> /k'uy' cəng''ɛcənmíncut/. what are you fussing about; 2039; [Engwä].

²⁵ Interpreted as "becoming".

G

gallop <dli´m> /dəlím/. he galloped; 1305; [dli´m]. <tcđla´malq> /čdəlámálpqʷ/. train; [dla´m]. <tcđdli´m> /čədəlím/. he galloped hither; 1336. <hndEłe´malpʷEnts> /hndəlémálpʷənc/. he galloped in his mouth; 1824; [dEłe´]. <dli´mul´umxʷ> /dəlímul´umxʷ/. he galloped on ground; 1828; [n.u.[dli´mul´umxʷ, he galloped on ground] dli´m]. <xʷä stcđldli´m> /xʷə sčđdəldəlím/. their galloping; 826. <tcitcsdli´mEnts> /čičsdəlímənc/. he galloped hither in pursuit of him; 1438; [tcs].

gall <qʷāluˀ> /qʷəluʷ/. gall; 1403.

game <hstci´l> /həsčíl/. my game (being tracked); 439.

game <hst´aqi´tcn> /həst´aqičn/. my game = what I have killed; 1950; [t, n]. <t´sxal kuy´t´aqti´tcn> /cʰxal kʷuy´t´aqtičn/. is it that you killed game; 1120; [t´aq]. <hst´aqti´tcn> /həst´aqtičn/. my game; [t´aq]. <nikum´tcit´aqti´tcn> /nikʷum´čit´aqtičn/. am I killing game.

gape (crotch) <usa´q´txun> /usáq´txən/. {his mouth is wide open, he would not know what to say, he gapes; 1367. <nsaq´saq´i´w´ās> /nsaq´saq´íw´əs/. it {split in two, cracked; 1378, 1093; [saq´]. <hnsaq´i´w´əstus xʷä st´ca´malqcıs> /hənsaq´íw´əstus xʷə sč´ámálpqšəs/. he split his leg; 1431; [saq´]. <sa´q´tsEnEmc> /sáq´cənəmš/. open your mouth; 1907. <tcíˀsa´q´tsEnEmc> /čiˀsáq´cənəmš/. I am opening mouth. <tcíˀsa´q´tsEnEmc> /čiˀsáq´cənəmš/. open your mouth this way; 1127; [saq´]. <sa´q´tsEnEm> /sáq´cənəm/. he gaped; 1053. <hnsaq´i´w´ältEm> /hənsaq´íw´əłtəm/. it was split in 2 for him; 191. <a sEsaˀ´q´tsEn> /a səsáˀq´cən/. his mouth was open; 157.

gape (2) <usa´q´tsEn> /usáq´cən/. his mouth was agape; 496. <n saq´a´lqʷuntEm> /n saq´álqʷəntəm/. long thing was put into mouth; 2044.

garden <hunk´ɔ´lstqEn> /hənkʷólstqən/. (garden); 1426; [k´ɔ´lstq = produce veg]. <gwy´ask´ɔ´lstq> /gʷəy´askʷól´stq/. he finished {gardening, seeding; 1823; [gwiy´ = finish, sta].

garden <(h)ntsEtsa´m´a´al´qsEn´> /(h)ncəcám´a´al´qsən´/. garden = little roads; A2, 1825; [tsEtsa´m´a´ = little].

gather = assemble, secure for use, add to, provide <tcntciti´łxwät> /čənčitʰəxʷəł/. I received letter; 1320; [ti´łxwät]. <i ti´xwumc> /i tíxʷəmš/. he is gathering {seeds, roots, information; 432; [ti´xw]. <ituxwálgwasıntsut> /itəxʷəlgʷasəncút/. he is gathering something for his own use; [tuxw].

<tcä´xwEnts> /čtəxˀənc/. he added something to it; [tä´xw]. <uʃ tiˀxˀ xˀä stcɪuˀʃumEn> /uʃ tiˀxˀ xˀə sčʃúʃumən/. gradually he gathered the secured eye; 549:3. <tixˀ> /tixˀ/. procure by {gathering, assembling; 432, 1851; [tixˀ]}. <tiˀxˀuʃnts> /tixˀənc/. he gathered it (berries, fir). <tiˀxˀäʃ> /tixˀəʃ/. he provided one for.

gather (2) go after <tcitiˀxˀEmc> /čitixˀəmš/. go get...; 428; [tiˀxˀ]. <ʃä stciˀtiˀxˀuʃms> /ʃə sčʃiˀtixˀəms/. (what) is she after?; 816. <tiˀxˀäˀätiˀntc> /tiˀxˀəʃtɪnč/. he collected sinew; 1126. <tcälˀustiˀkumc> /čəʃʃustɪˀkˀəmš/. she is to go again to gather; 2025.

gather (scattered objects together) <iˀmEnts> /ímənc/. he gathered it together; 2036. <tsäˀänˀiˀmäts> /cəʃnˀíməc/. wait for me = gather it from under; [tsäˀänˀ].

gather wood <uʃtsütä^uspəsiˀcEnt> /uʃcətətuspəsišənt/. get wood in your turn; 1080.

gear <hnɣaxiˀtus> /hnɣaxıtus/. gear; 1815a; [xiˀt be corrug¹].

generous <ämˀämnuˀ1> /əmˀəmnúl/. he is {generous with food, habitually feeds; 1452, 2005; [äm feed, uˀ1].

be gentle (tame) <ssaˀnˀsunˀt> /ssánˀsənˀt/. he is gentle, doesn't shy; 1955; [saˀnˀ].

gently (easily) <atskˀukˀˀäyˀ hʃ dāˀxˀuʃnts> /ackˀukˀˀəyˀ həʃ dəxˀənc/. gently it was that he lowered him; 139.

get back <tcˀuʃtciˀyaˀRp> /čˀuʃčiyáˀp/. we get back; 2001; [yaˀR].

ghost <skˀuˀsɪstcəˀ^ε> /skˀˀúsəsčəˀ/. ghost; 1380; [kˀuˀs, tcəˀ^ε]. <tcunskˀustcäˀä stciˀnt> /čənskˀˀusčəˀ sčʃint/. I will be ghost; 687.

ghost <təlˀ sanspaɣpaɣt> /təlˀ sanspaɣpaɣt/. by the holy ghost; L:3.

girl <cciˀwˀtEmˀ> /ššíwˀtəmˀ/. girl; 1401. <cEciˀwˀcäwˀtEmˀ> /ššəšíwˀšəwˀtəmˀ/. little girls; 1166; [ciˀwˀ]. <kˀˀäyˀ tcunciˀwˀtmäs> /kˀˀəyˀ čənšíwˀtməs/. when I was still a little girl; 1007. <tcälˀ ulhuncɪˀwˀtEm> /čəʃ ulhənšəšíwˀtəm/. it will be for my little girl; 197; [ul = pos]. <atciciˀwˀcäwˀtEm> /ačšíwˀšəwˀtəm/. to the girls; 1011. <äpʃ cEciˀwˀtEmälˀt> /əpʃ šəšíwˀtəməlˀt/. he had a girl child; 1018a.

give <tcɪˀʃcutsälum> /číʃšəcələm/. I was given as a favor; [cuts]. <kˀiˀtciˀʃtEm> /kˀiˀčʃíʃtəm/. I am giving it to you. <tcɪˀʃtEmulc> /číʃtəməlš/. it was given to them. <tcstciˀʃtEm> /čsčíʃtəm/. he was given for a purpose; 169.

¹ "corrugated"

- give (1)** < tci 'lcäc > /čifšesš/. he gave (intransitive)(to somebody, us); 1449; [tci 'lcäc]. < i'tci 'lcäc > /ičifšesš/. he is giving (intransitive). < ä^ätci 'lcäc > /ečifšesš/. he cust gives (intransitive). < tci 'lEn > /čifən/. I gave it to him. < tci 'ltälis > /čiftelis/. he gave it to us. < tci 'ltulmut > /čiftulmät/. we gave it to you. < kuy'tci 'ltEms > /k^wuy'čiftəms/. he is giving it to you. < ä^ätci 'lts > /ečifc/. he cust gives it to him. < ä^ätci 'ltmät > /ečiftmät/. we cust give it to him. < tcäl kwüstci 'ltEm > /čef k^wəsčiftəm/. I am going to give it to you; 1450. < tcäl kuhustu 'ltEm > /čef k^wuhəstúftəm/. I am going to give it to you; L:12.
- give (2)** < tci 'lcäc ä^y'i 'fn > /čifšesš ey'fn/. give us food; 1926. < tci 'lcuts > /čifšəc/. he gave one/something} to him; 671. < tci 'lcuts äppus > /čifšəc əppus/. he gave him a kitten; [cuts, ä]. < tci 't tsiyäppus > /čift tsiyəppus/. he gave him that kitten; [t, tsiyä]. < tci 'lcäcmunts > /čifšesšmənc/. he gave them away (of circulars); 1558; [tci 't, cäc]. < uitätci 'lcäcmEnts > /uiftəčifšesšmənc/. in turn he gave it to someone. < uł tci 'lcäcmEnts > /uł čifšesšmənc/. again he gave it to someone; 625. < tci 'lcäc asqi 'lttc > /čifšesš asqiltč/. he gave meat; 1961; [tci 't].
- give (3) with thematic dative -t-** < tci 'lcäcmuns > /čifšesšməns/. he gave it away = he used it for giving; 1310; [tci 't, cäc]. < tciłts > /čifc/. he gave it to him; [tcił]. < tci 'lcäcmənun > /čifšesšmənən/. I gave it away; 1078:10. < tci 'lcäcmənsulc > /čifšesšmənsəlš/. they gave it away; [tci 't]. < tciłts > /čifc/. give it to me; 1926; [Imp 2-1]. < tci 'ltsäl > /čifcel/. give it to me; [Imp 2p-1]. < tciłt > /čift/. give it to him; [Imp 2-3]. < tci 'ltul > /čiftəl/. give it to him; 169; [Imp 2p-3]. < tci 'lcäcc > /čifšesš.š/. give something to us; [Imp 2-1p]. < tci 'lcäcuł > /čifšesšəl/. give something to us; [Imp 2p-1p].
- give (4)** < tcäl kustci 'lcäc > /čef k^wusčifšesš/. you are to give us (request); L:1; [tci 't]. < tci'utci 'lcäc > /či'əčifšesš/. I am giving to somebody; 1843; [tci 't]. < tci'utci 'lcäcmEnEm > /či'əčifšesšmənəm/. I am being given; [tci 't]. < tci 'lcäcmi 'ntsut > /čifšesšmíncut/. he {gave himself away, surrendered, used himself to give to somebody; 1870; [tcäl=give cäc=away to somebody]. < tci 'lcäcmi 'ntsutEmEnts > /čifšesšmíncutəmənc/. he caused her to surrender herself to somebody; [n.u.[tci 'lcäcmi 'ntsutEmEnts, he caused her to surrender herself to somebody]]. < lut(h)ä'ätci 'lEn > /lut(h)ə'čifšən/. it was not given him; 807; [tci 't]. < tcältcunits.tci 'ltEm > /čefčənicčiftəm/. that's what you give me regularly; 960.
- give** < nä^ä tcutstci 'ltsäx^w > /nə' čəccifcex^w/. give it to me; 639. < nä^ä tci 'lämstx^w > /nə' čifšemstx^w/. give them; 963. < tcästci 'lcäc > /česčifšesš/. he is to give; 2026. < tcäl'us tci 'lEn > /čef'us čifən/. I have decided not to give her back and I won't; 2032, 1084. < lutätci 'ltEmulc > /lutəčifšətəməlš/. they were not given; 426.

give advice <xä'atsq^wa'ʹ^aq^wε'ʹ^εlstus> /xεʹacq^wáʹq^wεʹlstus/. he gives advice; 1953; [ä].

give bad news <t'su'1'Entsäx^w> /c'úl'əncex^w/. you gave me bad news; 413; [t'su'1'].

give consent <uncä'nälgwäs> /unšénelg^wes/. he gave consent, determined; 2003; [cä'n labor].

give up reluctantly, lethargic <tcıntq'äxäxy'i't.c> /čəntq'εxəxy'ítš/. I was loathe to give up sleep; [q'äx desire urgently]. <äyä ästq'äxäxy'i't.c> /εyε estq'εxəxy'ítš/. that confounded lethargy.

glitter <u^up'ı't'c> /up'č'/. it glitters (gold, silver); 2044.

be glad <limt> /limt/. he was glad; 1325. <li'mləmt.c> /límləmtš/. thank you. <li'mləmt> /límləmt/. they were glad. <i'li'mtıl.c> /ilímtəlš/. they are rejoicing; 809L. <ili'mät> /ilímet/. we are glad; 426. <uı li'mt> /uı límt/. again he was glad. <i'limt> /ilimt/. (all the while) he was glad; 454. <usli'mt.s> /uslímts/. again he was glad; 908.

glottal <sıntuxmi'st'cäy't(Em)> /səntux^wmíšč'ey't(ə)m/. glottal stop; 1816; [st'cäy't]. <stuxmi'st'cäy'tEm> /stux^wmíšč'ey'təm/. glottal stop.

glove <slux^wtct> /słəx^wčt/. glove = draw on hand; 1348; [x^w]. <slu'x^wılux^wtct> /słəx^wılux^wčt/. gloves; [x^w]. <slux^wtct> /słəx^wčt/. sm glove; 1807. <ä^äıu'x^wtct> /εłux^wčt/.² he is gloved; 1167; [ıu'x^w].

glue <t'sEp'q'Emi'nEn> /c'əp'q'əmínən/. glue; 1430; [[nä'q'men]nu].

gnaw <xı'pEnts> /xıpənc/. he gnawed it (beaver, mice, squirrel) destroy (something stolen); 2016; [xı'p].

gnaw <xät'u'1'umx^w> /xət'úl'umx^w/. he grazed {person dry meat, dry bread, something hard to chew; 1527; [xät' = gnaw]. <ısxä't'xat'εc> /əsxät'xat'εš/. noise of gnawing; 1975; [xät']. <xälä'^äxä't'Entıc> /xälε' xät'əncəš/. he is going to gnaw you up; 184. <xä't'Entsı> /xät'əncəs/. he is going to gnaw you up; 194. <lutaxä't'Ents> /lutaxét'ənc/. he could not gnaw it; 496.

go, travel <xui> /x^wui/. he went, go. <nä'^äxui> /nε' x^wui/. let him go; 2014; [xui]. <tcäs xui> /čəs x^wui/. he is going to go; [xui]. <s,xui> /sx^wui/. going. <ıä'ästcutsxu'ıys> /ıε'εscəcx^wúyəs/. he came on; 135. <tcıtsxu'ı> /čəcx^wúi/. he came; 1919. <täxu'ı> /təx^wúi/. he went to meet him. <tc'ılxu'ı>

² Reichard marks stress on the ı, which transliterates as ə. To avoid having a stressed ə, I changed ı to u.

/č'ufx'úi/. we'll go back home; 1448. <hunxuínu'unt > /hənx'uinúənt /. he wanted to go (in); 1932.

go about <tcstk'äl'tsxu'í > /čəstk'el'cx'úi/. I am going about (to definite places like salesman); 1911. <stk'äl'tsxuistci'nt > /stk'el'cx'uisčint/. he is visiting about; 1564. <sxuyälwi's > /sx'uyəlwís/. travelling = going about to places far apart. <xäst xuyälwi's > /xəst x'uyəlwís/. he travelled about safely; 1567. <nä'ä kup'ultäxu'í > /nə' k'up'ultəx'úi/. you must come see us; 533. <tgwäl'stim' lutä kuptcutsxu'í > /tg'el'stim' lutə k'upčəcx'úi/. why don't you come here; 636. <nä'ä kup'ultcutsxu'í > /nə' k'up'ultčəcx'úi/. you must come back.

go across cp. person swims <tcätä'wc > /čətəwš/. he went across prairie (walking, riding); 1930; [tä'wc].

go along <tcäl'tsx'i''nust > /čəf'əsx'í'nust/. to go along here; 1186; [x'i''n, ust]. <utmi'x'ul'umx'ust > /utmíx'ul'umx'ust/. he went by land; 1849. <untsuxu'tust > /uncəx'útəst/. he went along stream; 1850; [tsuxu't]. <u si'k'ä'ust > /u sík'ε'ust/. he went by water; 1849.

go away = leave <tcsx'i'sEn'tw'äc > /čsx'ísən'tw'əš/. they went toward each other; 1035; [x'i's]. <sx'utälwi's > /sx'əstəlwís/. travelling = going about to indefinite places; 1564. <tcsx'i'sEnts > /čsx'ísənc/. he went for him; 412. <tcätsx'ist > /čəfəsx'ist/. (stop) your travelling; 474; [x'ist]. <tcälx'istälwi's > /čəfəlx'istəlwís/. he will roam; 476.

go away = leave, take leave of <äni's > /ənís/. he went off; 1313. <tk'äl'äni's > /tk'əf'ənís/. he went off about; 1436. <tcut'cEni's > /čəč'ənís/. he is returning; 466. <tcuts'äni's > /čəč'ənís/. he came; 1537. <t'i'' tcäitc'uy'Eni's > /t'i' čəf'č'uy'ənís/. let's go back; 695. <t'i'' tcäitc'Eni's > /t'i' čəf'č'ənís/. we are going; 537. <tc'uf'än'äni's > /č'uf'ən'ənís/. we'll go back; 636. <äni'sEmstus > /ənísəmsstus/. he made it go away; 1183. <utcuts'än'äni's > /uf'čəč'ən'ənís/. they came away again; 1020.

pl go away <tc'uldä'xt > /č'uf'déxt/. let us go home; 129. <dä'xtul > /déxtul/. go ahead; A2-8. <ul'däxt > /ul'dəxt/. they were going away; 424. <tcdäxt > /čdəxt/. we are going; 425. <nä'ä kup'ultcidä'xt > /nə' k'up'ultčidéxt/. when you come back; 636. <nä'ä kuptcidä'xt > /nə' k'upčidéxt/. come here. <tcidä'xtEw'äsulc > /čidéxtəw'əsəlš/. they came on it (belt); 682. <ädä'xt > /ədéxt/. (they saw them) going.

go back <tcEn ułdi'k'w'sEm > /čən ułdík'w'səm/. I shall go back (I shall turn my face back); 1229; [di'k'w' = cross].

go close together (one after the other) <utsaqäpi'w'äs > /ucaqəpíw'əs/. they went close together; 958; [tsaqäp].

go down (fall, lower) <dä'x^wmEntsut> /dɛx^wməncut/. he went down (to water); 135.

go downstream <an'a^xwi'ti'ɪ> /an'a^xwi'ti'ɪ/. going downstream; 694; [n'a^xw].
<tci'n'a'x^wt> /čín'á^xwt/. he went downstream; 1055. <n'a^xwt> /n'a^xwt/. he went downstream; 1164.

go for (trans) <tcsxu'yEnts> /čsx^wúyənc/. he went after/for him; 1374, 1565.
<tcutssxu'yEn> /čəcsx^wúyən/. I came for it, came to visit him; 1121, 1122.
<tcutssxu'ytsās> /čəcsx^wúycəs/. he came for me. <tcutsxu'útsäl> /čəcx^wúətcəl/. fetch it for me; 1919. <tcutsxu'útsEn> /čəcx^wúəsən/. I brought it; 1510; [brot]. <tcutsxu'yätc> /čəcx^wúyəcč/. bring it. <tcutcxu'yłts> /čəč^wúyɪtc/. bring it to me; 1510. <xu'yłt> /x^wúyɪt/. take it to him.
<tcsxu'yEntEm> /čsx^wúyəntəm/. he was met; 466. <lutätcutsxu'útsx^w> /lutəčəcx^wúistx^w/.³ you did not bring it; 1069.

go in = track <nxui'mEnts> /nx^wúimənc/.⁴ he tracked him; 1151.
<ınxu'imEntsulc> /ənx^wúiməncəlš/. they followed them; 1126; [ffed].
<hınxu'imEnEm> /hənx^wúimənəm/. I'll go after him; 1144. <nä'^ä'ānxu'imEntmät> /nɛ' ʔənx^wúiməntmɛt/. we'll backtrack there; 1234.
<tınxu'imEnEm> /čənx^wúimənəm/. I followed; 675; [ffed].
<hısnıxu'imEnEm> /həsənx^wúimənəm/. I'll go after him; 1143.

(2) **go in circle = in @**⁵ <nä'^äpästä'äcä'łtcEm> /nɛ' pəstɛ'ɛšélčəm/. about 1/2 hr; 135; [cä'łtc]. <näk'^wä'ätsä'łEltsEms> /nɛk'^wɛ' ʔɛcšéləlcəms/. about an hr; 431; [cä'ł]. <ułncä'...łtcstEm> /ułənšé'...łčstəm/. it was passed around; 626.
<ułtcutscä'łtsmEntsut> /ułčəcšélcməncut/. he circled hither; 639.
<cEltsmEntsu'ulc> /šəlcəncútəlš/. they circled; 681; [@=circle].
<kucEltcEmEntsu'...t> /k^wušəlčməncú'...t/. you can go in circle; 569; [@=circle]. <ni'^wcä'łtcus> /ni'ʔšélčus/. she went in circle around fire; 949; [@=circle]. <hıncä'łtcEmstEm> /hənšálčəmstəm/. it was passed in circle; 978; [@=circle].

go in circle = be in @ (see also pass) <cältc> /šəlč/. he goes around (in @, from place to place) and comes back to start; 1310, 1016:6; [cältc @=in circle?].
<ıncältc> /ənšəlč/. he went around; [cältc]. <ułtci'^wncä'łtcätcuł>

³ x^wui means "go", since ı transliterates as ə, I change it to i.

⁴ Reichard originally marks stress on the u as expected, but changes it to i. í is very strange, but I leave it because of the concerted effort.

⁵ Reichard gives a dot with a circle around it to indicate "go in circle." I use @ to represent her symbol.

/uʃciʔnšélčēčəl/. {from there back/this way to here} pass it; 1062:4; [cāltc].
 <ätsāncEltcāni´w´ > /ɛcənšəlčēfníw´/. they were surrounded; L1:J; [cEltc].
 <tsāncultcāni´w´ > /cənšəlčēfníw´/. they went around and sat alongside; 1113;
 [cultc]. <ultci´ucā´ltcātcul > /uʃciʔəšélčēčul/. pass it around in circle; 1060;
 [cā´ltc, @=circle]. <uʃcā´ltcmEntsut > /uʃšélčməncut/. he went in circle, in
 zigzags; 135; [cā´ltc @=circle]. <cā´ltcmEntsut > /šélčməncut/. she went
 around; 430.

go onto prairie <tcättci´gwɪc > /čētčígʷəš/. he went onto prairie (away from mt);
 1509; [tci´gw]. <tcättcEtcí´gwɪc > /čētčəčígʷəš/. little one went out on prairie;
 2043.

go out <a´tsqä´ä > /ácqɛʔ/. he went out; 1329. <a´ts´atsqä´ä > /ác´acqɛʔ/. they
 went out one by one; 1447. <uʃ´a´tsqä´ä > /uʃ´ácqɛʔ/. they went back out;
 1155. <ul´ts´a´tsqä´ä > /ul´c´ácqɛʔ/. he cust go back out. <tca^ay´a´tsqä´ä >
 /čay´ácqɛʔ/. he was to go out; 133. <tcāʔ cʉ uy´a´tsqä´ä > /čɛʔ šəʔ uy´ácqɛʔ/.
 just as he went out again; 445. <uʃcʉ/tcāʉuy´a´tsqä´ä > /uʃšəʔ/čɛʔuy´ácqɛʔ/.
 again just as he went back out; 449. <uʃ tciⁱts´a´tsqä´ä > /uʃ čic´ácqɛʔ/. he
 caused it to go out (back they put it out); 1170. <tcun´uʃ´a´tsqä´ä >
 /čən´uʃ´ácqɛʔ/. I am going out again; 416. <tcāʔtcíy´a´tsqä´ä > /čɛʔčiy´ácqɛʔ/. I
 am going to go out; go out (2); [1]. <tcāʔkuy´a´tsqä´ä > /čɛʔkʷuy´ácqɛʔ/. (you
 are going to go out)⁶; [2]. <tca^ay´a´tsqä´ä > /čay´ácqɛʔ/. (he/she is going to go
 out); [3]. <tcātč´y´a´ts´Etsqä´ä > /čač´y´ác´əcqɛʔ/. (we are going to go out);
 [1p]. <tcāʔkup´ya´ts´Etsqä´ä > /čɛʔkʷup´yác´əcqɛʔ/. (you all are going to go
 out); [2p]. <tca^ay´a´ts´Etsqä´ä > /čay´ác´əcqɛʔ/. (they are going to go out); [3p].

go out (3) <tcita´a´tsqä´ä > /čitaʔácqɛʔ/. he (someone) came out; 426.
 <lutay´a´tsqä´ä^s > /lutay´ácqɛʔs/. where he had not come out; 495.
 <tciⁱts´a´tsqä´ä > /čiⁱc´ácqɛʔ/. she came out; 633. <nä´uʃ´a´tsqä´ä^{mstx} > /nɛ
 ʔuʃ´ácqɛʔ^{mstx}/. take it out again; 651. <uʃ tciⁱts´a´tsqä´ä^{mstusɪc} > /uʃ
 čic´ácqɛʔ^{mstusəlš}/. they took it out; 1170. <tcutsa^an´a´t´sEtsqä´ä >
 /čəcan´ác´əcqɛʔ/. they come out from under; A:2. <tcutsa^an´a´tsqä´ä >
 /čəcan´ácqɛʔ/. he came out from under; 2077. <tcutsg^wul´t´sa´tsqä´alq^w >
 /čəcg^wul´c´ácqäʔalq^w/. he came out from under log.

go out of sight = disappear (sun sets) <q´wānp´ > /q´wənp´/. sun sets, go behind;
 1369; [q´wān]. <q´wānq´wānp´ > /q´wānq´wānp´/. they went out of sight over
 {horizon/hill; 1975. <tcastsānq´wānp´ > /čascānq´wənp´s/. as soon as he was out
 of sight; 1171; [q´wānp´]. <q´uq´wān´p´ > /q´wəq´wān´p´/. he went out of sight;

⁶ The translation is in parenthesis () because Reichard does not explicitly give a gloss. The forms are recorded as a typical verb paradigm from which a gloss can be inferred.

1173; [q'wänp']. <g^wul' q^wunp'mEntso'talq^w> /g^wul' q^wənp'mənco'talq^w/. he {stood/hid} under tree; 195.

fire goes out <tqust> /tq^wust/. {fire/it} went out (defeat?); 517.

<atsatqu'stEntsut> /acatq^wústəncut/. put out the light; 578.

go over hill <twi'p'ic> /twíp'əš/. he went over hill; 1539; [twi'p'].

<twi'p'iculc> /twíp'əšəlš/. they went over hill; [twi'p'].

go slow <ut'cämu'utsk'uk'wi'utsi'n> /əč'əmu'əck^wuk^wi'əcín/. only softly (crying), going slow with mouth; 1324, 1063:2.

go {up, away} <tcäli'päp> /čəlípəp/. he went {up, away}; 690, 814; [tcäli].

go upstream <huncari'ciit> /həňšaríšit/. upstream; 1331. <ancari'ciit> /anšaríšit/. he is going upstream; [car (be difficult)].

<uhuncaruc> /uʰhəňšarəš/. went back upstream; 1175; [car]. <ancari'ci'it> /anšaríšit/. went upstream; 1175; [car].

<ancari'ci'it> /anšaríšit/. she is going upstream; 694; [car].

goat <sx^wut'i^w> /sx^wut'i^w/. goat; 1948.

gobble <u^hhä'pstus> /uhépstus/. he gobbled it; 2005; [hä'p]. <häpi'lumx^w>

/həpílumx^w/. Gobbler; 409, 413; [həp]. <tcun(h)inhäpmi'nEn>

/čən(h)ənhəpmínən/. I will be that with which to gobble; 411; [həp]. <xäl'ä^ä

hä'pEntsEn> /xəɬ'ə hēpəncən/. I might gobble you up; 413; [hä'p].

<ni'uku^waw'afku^wtshäpi'it'sä^ä> /ni'uk^wuw'afk^wu'chəpít'c'ε^w/. is it only you

who gobbles; [həp]. <xuustu^wshä'pmät> /xu^wəstu^wshépmət/. let's go and gobble

it; 414; [hä'p]. <hoi u^hhä'pEm> /hoi uʰhəpəm/. then again he gobbled; 415.

gobble (2) <hä'pEntc> /hēpənc/. gobble me; 416; [hä'p]. <hä'pEntEm>

/hēpəntəm/. he was gobbled; [hä'p]. <k^wna^ä hä'pEntsEn> /k^wna^w hēpəncən/.

I'll gobble you; 419; [hä'p]. <uitä^ähä'pEnts> /uitəhēpənc/. in turn he gobbled;

415; [hä'p].

God <ink'ul'Entsu'tEn> /ink^wul'əncútən/. your God; L:6. <kwink'ul'Entsu'tEn>

/k^wənk^wul'əncútən/. you my God; L:8; [kwi]. <tcnink'ul'Entsu'tEn>

/čnink^wul'əncútən/. I am your Creator; L:6. <kwink'ul'Entsu'tEn>

/k^wink^wul'əncútən/. O my God; L:12; [k'ul'].

godchild (adopted child) <sk'ul' i sq^wa'sq^wasä^ä> /sk^wul' i sq^wásq^wasə^w/. {god/adopted} child; 1941. <fä 'äpsk'ul'fihunpi'pä^ä> /fə 'əpsk^wul'fihənpípe^w/. the one who was his godfather; 412.

goggles <huncEn'cEn'u'sEn> /həňšən'sən'úsən/. goggles (PG uses for spectacles); 1873; [cEn'].

gold <kuk^wa'r'ä^ät> /k^wuk^wa^wr'ε^wt/. gold; 1413; [k^wa'r' = yellow]. <k^wa'rä^ät>

/k^wa^wrε^wt/. copper; [k^wa'r].

good < xäsü'1'umx^w > /xēsül'umx^w/. good land; 2049. < xä'sätct > /xéseçt/. well-shaped hand. < xaxäsi'tct > /xäxésiçt/. small well-shaped hand; [sm]. < xaxxasi'lgwäs > /xäsxäsílg^wes/. he is a virtuoso; 1976. < ascEni'w'äs > /asšäníw'ēs/. it was good to the foot; 688; [ft]. < txasa'sq'ut > /txásásq'ət/. clear/good day; 1343. < xaxxas[t]ätcti'1'c > /xäsxas[t]eçtí1'š/. {his/their} hands a > well shaped; 1873. < xa'sxascEn > /xäsxäsšän/. he has good {foot/shoes}; 1816; [ft]. < xa'sxasätct > /xäsxäseçt/. horse is well-handled (trots smoothly). < xa'sxastct > /xäsxäsçt/. he has well-formed hands; ["=is, has?].

good < xasa'1qix^w > /xasátqix^w/. good smell = it smells good (sweet); 1815. < txä'ä'sus > /txé'ä'sus/. his eyesight a > good; 1816a. < txä'ä'su's > /txé'ä'sús/. his eye was delighted with color/view. < txä'sxasus > /txäsxäsus/. he has good eyesight. < huxä'sxasäns > /hänxäsxäsens/. he has good teeth. < suxaxastsi's > /sänxäxascís/. his sound is nice; 963. < xasi'it'sä'ä > /xási'tc'ε'ä/. rich beef = good all the way there; 1338. < xaxä'sxasal'al'q^w > /xäxäsxasal'al'q^w/. nice little sticks; 175.

good < tcäs hoi tcähtc'usuxäsEsemi'lgwäs > /çes hoi çetç'usänxäsəsəmílg^wes/. so it will stop we will be on good terms again; 1069. < xaxxasttsi'nmEntsut > /xäsxastcínməncət/. he {blesses/eulogizes you; L:1. < txäsi'plä'ä > /txásiplε'ä/. {it has good handle/one has good ancestry; 1546. < xaxasttsi'nmEntEm > /xäxastcínməntəm/. blessed is he; 2076.

good < xaxasttsi'nmEntEm > /xäxastcínməntəm/. he was praised; 1813. < tcähtc'usxästci'tmät > /çetç'usxäsçítmæt/. we are going to benefit again; 636. < xaxasEmsu't > /xäxäsəmcút/. I am doing something good; 141. < itxä'si'qs > /itxési'qs/. he enjoys food immensely. < tcun(u)xä'susEm > /çən(u)çxäsəsəm/. I recovered; 1365. < tcxä'susEm > /çxäsəsəm/. we got back on good terms; [sing pl]. < utxästi'1'c > /utxästí1'š/. he recovered. < xästi'1c > /xästí1'š/. it grew better; 1361. < xaxastsi'1'c > /xäsxästí1'š/. they improved. < xästi'1'cstus > /xästí1'šstus/. he cured/amended it. < lutätcähtc'usxästi'1'cät > /lutεçetç'usxästí1'šæt/. we shall never be reconciled; 1070. < xä'smEntsut > /xäsməncut/. he reformed.

good < uxäs > /uχēs/. he is well. < uxäsxä'...s > /uχäsxé'...s/. they are well; 1961. < xa'sxast > /xäsxäst/. they are {good, handsome, suitable} [but not it is suitable]; 1367. < xäst > /xäst/. it is good, he is handsome. < sxäst > /sχäst/. goodness; 1359. < xäst > /xäst/. source of good luck; 2043. < huxä'sEn > /hänxäsən/. fortune. < xaxä'st > /xäxäst/. they (2) were nice; 141. < lutäsxä'st.s > /lutəsxästst/. it is not good; 470. < lut xäst > /lut xäst/. not well (you will see me); 471.

good < huxä'ä'ssi'nä'ä > /hänxε'ässínε'ä/. he was delighted at hearing (music, story). < huxä'ä'sa'lpq^w > /hänxä'ä'sálpq^w/. he was delighted at taste. < huxä'stsEn > /hänxäsçən/. he {speaks/sings} well (manner is good). < huxäsi'stäy't >

/hənχasísčey't/. his voice is good. <kʷnā'ä kunχäsusmi'lgwäs> /kʷnēʔ kʷunχəsəsmílgʷəs/. you would be pleased; 1438.

be good <hunχäsusmi'lgwäs> /hənχəsəsmílgʷəs/. they got on good terms.
 <hunχäsusmi'lgwäsmEnts> /hənχəsəsmílgʷəsmənc/. he caused his heart on good terms with her; 1890. <hunχäsi'lgwäs> /hənχəsílgʷəs/. he is kind-hearted; 1833.
 <xä'sEmstEm> /χésəməstəm/. he was made to look well; 981. <xäsu'sEm> /χəsúsəmə/. it looks good. <xäsi'tctmEnEn> /χəsíctmənən/. 1-3 {handled carefully/used to good advantage}; 1360, 2077. <xästmi'nts> /χəstmínc/. it agreed with him (weather, climate); 1816. <hunχästmi'nts> /hənχəstmínc/. it agreed with him (new kind of life, surroundings). <xä'äsmi'nts> /χə'əsmínc/. it was good (use) for him (new food experience), he liked it; 1963.
 <xä'äsmi'nEn> /χə'əsmínən/. I enjoyed it; 1867. <xasχasstsutlc> /χasχasəcútəłš/. they praised themselves; 1869.

be good <tcunχä'st> /čənχést/. I am good; 1363. <kuxä'st> /kʷuxést/. (you are good);⁷ (L:10). <xä'st> /χést/. (s/he is good). <tcxäst> /ččəst/. (we are good). <kupχäst> /kʷəpχəst/. (you all are good). <xästulc> /χəstəłš/. (they are good). <tgwäl's xäst.s> /tgʷəl's χəsts/. because it is nice; 134.
 <xästci'tsäläm> /χəsčícələm/. I was lucky. <hunχä'sEn> /hənχésən/. virtue (goodness of a person).

be good <xästq'ä'y'Em> /χəstq'əy'əm/. he wrote well; 2102. <xasasq'ä'y'Em> /χasasq'əy'əm/. he wrote uninterruptedly. <tsxasχasusmi'tcätct> /əšχasχasəsmíčəčt/. what seems favorable to you; 1137.

be good <xäsmi'nmEnEn> /χəsmínmənən/. I used it for gooding; 1893;
 [[xäsmi'nmEnEn, I used it for gooding]]. <xäsustätct> /χəsəstəčt/. [[xäsustätct]].
 <xäsätctmi'nts> /χəsəčtmínc/. he caused hand to be good; 2077; [[xäsätctmi'nts, he caused hand to be good]]. <xäsmi'tcts> /χəsmíčc/. [[xäsmi'tcts]].
 <xasti'l'cEnts> /χästíł'šənc/. [[xasti'l'cEnts]]. <xä'sχasäm> /χásχasəm/. 1874; [[xä'sχasäm]]. <xä'sít'sä'ä> /χésít'c'əʔ/. good meat; 1831; [xä'sít'sä'ä, good meat, but not as good as xäsi'ít'sä'ä]. <uxä'sít'sä'ä> /uχésít'c'əʔ/. his body is healthy; [n.u.[uxä'sít'sä'ä, his body is healthy]]. <xäsi'tctEmstus> /χəsíctəmstus/. 1570; [[xäsi'tctEmstus]]. <xäsmEnts> /χəsmənc/. [[xäsmEnts]].
 <xäsEmi'tctstus> /χəsəmíčstus/. [[xäsEmi'tctstus]]. <hunχasusEmstus> /hənχasəsəmstus/. [[hunχasusEmstus]]. <hunχasχastmEntsu't> /hənχasχəstməncút/. he rejoiced at own effort; opposite if regret; 1869; [n.u.[hunχasχastmEntsu't, he rejoiced at own effort; opposite if regret]].
 <xä'sul'umxʷ> /χésul'umxʷ/. [[xä'sul'umxʷ]]. <xäsmi'tcts> /χəsmíčc/. [[xäsmi'tcts]].

⁷ Translation is inferred from verb paradigm.

- be good (2)** <xäsältsä'g^wät> /xēsɛtɕég^wet/. he has nice disposition/deportment; 1532; [xäs]. <xäsäy'i'ín>⁸ /xēsɛy'ífn/. good food; 1546; [xäs]. <xä'setct> /xēsɛct/. good hand; [xä's]. <tsanxasa'pqEn> /canxasápqən/. good back of head; [xas]. <tɕasi'pələ^ʳ> /tʰxásipələʳ/. it has a good handle, he has good ancestry; [xas, short a?]. <sunxä'sɛp> /sənxēsɛp/. good door; [xä's]. <xä'spens> /xēsɛpens/. good beard; [xä's]. <xä'sa'lqs> /xása'lqs/. good clothes; [xä's]. <xä'sä'^äst> /xēsɛ'st/. good rock; 1547; [xä's].
- under fav cir without interruption⁹** <xäxästlo'mlömän'ts> /xäxästlo'mlömən'tc/. he scolded him……; 1816. <xäsäst'su'um> /xēsɛsc'ú'um/. he cried……; 158. <atsxasasq^wa'^aq^wä'^älstus> /acxasasq^wá'q^wɛ'lstus/. he spoke……; 2017. <k^wi'tsɕasasq^wa'^aq^wä'^älEm> /k^wi'ɕxasasq^wá'q^wɛ'ləm/. I am sp to you……; [xasasq^wa'^aq^wä'^äl = everyone agrees?]. <tcätxäshɕgwi'tctEm> /çɛtʰxəshɕg^wíçtəm/. I am going to see it right; 459; [rt = right?]. <uɕxäsäsn'uɕx^w> /uɕxəsɛsn'uɕx^w/. once more he came in……; 456, 1855. <na'^axätcästcEtt'ci'gwul> /na' xēsɛçətç'íg^wəl/. so he may climb easily; 688.
- good as new** <ul'tsamulk^wi'··> /ul'caməlk^wí··/. as good as new; 465; [mulk^w = be intact].
- (be in) good (humor)** <(lut) tci'nqämi'lgwäs> /(lut) çi'nqəmílg^wɛs/. I am (not) in good humor/well disposed; 176. <tgwal' stim' x^wä lutaku'^unqämi'lgwäs> /tg'al' stim' x^wɛ lutak^wu'nqəmílg^wɛs/. why are you not in good humor. <täl'tsi'xäsEmstus> /təl'ci'xəsəmstus/. he {improved, arranged, conserved} it; 1360.
- goose** <sɕri'hänt> /s^ɕfhənt/. goose; 1409, 483.
- gopher** <pu'lyä> /pu'lyɛ/. gopher; 1307. <pu'lyäha'l> /pu'lyɛha'l/. mole; cp. <spä'tɛp> /spétɛp/. small gopher.
- grab** <ku^ut'sä'mtsämi'qs> /k^wuc'émçəmi'qs/. you grabbing with nose = you are greedy; 187, 2018; [t'säm]. <uɕ tci't'si'mEm> /uɕ çi'c'íməm/. she grabbed handful; 914.
- grab** <tcüm'Em'ungwi'lEn> /çəm'əm'əng^wíln/. he succeeded in grabbing lots them; 1863; [tcüm']. <tcüm'Em'nu'nts> /çəm'əm'núnc/. he succeeded in grabbing it (def); [tcüm']. <tci'ts t'ci'mEnts> /çi'c ç'ímənc/. he grabbed {some, it}; 2018.

⁸ Reichard places a circle under the n, probably to indicate voiceless. I do not hold this to be a distinctive feature.

⁹ "under favorable circumstances without interruption"

ws grand{child/mother} rel?¹⁰ <lä hün'i'm'ämtcä'ä> /tɛ hən'ím'əmčɛʔ/. ws my grd;¹¹ 570, 574. <xʷä 'i'mtsä'ät> /xʷɛ ʔímčɛʔɛt/. our grm. (ws);¹² 574.

grandparent <xɪ'pɛ'ɛ> /xípeʔ/. ff, M/s son's child;¹³ 1402. <si'le'ɛ> /síleʔ/. mf, M/s d child.¹⁴ <qí'ne'ɛ> /qínɛʔ/. fm, W/s son's ch.¹⁵ <tɪtɪcɛ'y'ɛ'ɛ> /čəčɛ'y'ɛʔ/. mm, W/s d ch.¹⁶

granfather/grandchild}paternal <hünxɪ'pä'ä> /hənxi'pɛʔ/. my son's child; 623.

grandfather, maternal <si'lä'ä> /síleʔ/. mf;¹⁷ 1137. <hɪsi'lä'ä> /həsíleʔ/. my d ch (Coy said for son's ch);¹⁸ 1061. <hɪsi'l'sil'ä'ä> /həsíl'sil'ɛʔ/. my grch;¹⁹ 662.

grandmother/grandchild} paternal <kʷinqi'nä'ä> /kʷinqínɛʔ/. am I your f m;²⁰ 469; [qí'nä']. <tɪnɪnqi'nä'ä> /čənənqínɛʔ/. am I your son's son; [qí'nä'].

grandmother/grandchild} maternal <hüntɪtcä'y'ä'ä> /hənčəčɛy'ɛʔ/. my grm;²¹ 468. <ni kum tɪnɪntɪtcä'y'ä'ä> /ni kʷum čənənčəčɛy'ɛʔ/. am I your m

¹⁰ "woman speaker - grandchild/grandmother relation"

¹¹ "woman speaker - my granddaughter"

¹² "woman speaker - our grandmother"

¹³ "father's father, man speaker - son's child"

¹⁴ "mother's father, man speaker - daughter's child"

¹⁵ "father's mother, woman speaker - son's child"

¹⁶ "mother's mother, woman speaker - daughter's child"

¹⁷ "mother's father"

¹⁸ "my daughter's child (Coyote said son's child)"

¹⁹ "my grandchildren"

²⁰ " am I your father's mother"

²¹ "my grandmother"

grm.²² <g^wuř tcutcä'y'ä'^äsulc> /g^wuř ččěy'ε?səlš/. (his=their) grchil, d ch;²³
1152.

grape <sq^wä'y^u> /sq^wěyu?/. grape; 1453.

grapefruit <(x^wä) tpi'se'est hätk^wa'k^ware'^ε> /(x^wε) tpise'est hetk^wäk^ware?/.
grapefruit; 1938; [tpi'se'est = large, hätk^wa'k^ware'^ε = orange].

grasp <täptcä'n'Ents> /təpčén'ənc/. he grasped her; 1435; [on way? tcä'n'].

grass <sq'i't'su'lumx^w> /sq'i'c'ú'lumx^w/. weeds/grass} growing = veg; 1422;
[q'i't's = grow]. <st'ä'dä'^ä> /st'édε?/. hay, grass} tall growing or cut} grass
or veg (to be used for fodder); 678. <st'ät'ä'dä'^ä> /st'et'édε?/. young grass;
1041. <sq'aq'i't'sul'umx^w> /sq'aq'i'c'ul'umx^w/. (you smell of) young veg;
1042.

grasshopper <t'sa'nt'sEn> /c'ánc'ən/. grasshopper; 1409a; [t'sEn].

grasshopper <släw'i'netc> /sləw'íněč/. larger than a grasshopper and striped; 1501.

gray <txi'yelps> /tšiyelps/. gray horse; 1352.

gray <uqu'm> /uq^wu'm/. it's gray (blanket); 1318; [qu'm]. <tqu'mqu'mus>
/tq^wu'mq^wu'mus/. he has gray eyes; [qu'm]. <squ'mt'sä'^ä> /sq^wu'mc'ε?/. gray
blanket; 1340; [qu'm]. <uřqum'tsini'ř> /uřq^wum'cinřř/. sound a> gray dir;
L1:3. <atsququm'tsi'n> /acq^wuq^wəm'cín/. way off in distance; 628.

grayish <uhä'n> /uhén/. a color, grayish; 1331.

graze <xät'lu'l'umx^w> /šet'lúl'umx^w/. he grazed; 1527; [xät' = gnaw].
<xät'u'.....> /šet'ú...../. he grazed; 968.

grease <tcät mEt'smEt'si'tcsEnät> /čěř məc'məc'řčsənət/. we are to have it for
grease for our hands; 1149; [mEt's]. <tmät'sqi'nEm> /tməc'qínəm/. he greased
hair; 1827.

grease <tct'ux^wä''us> /čt'ux^wě?us/. veil of grease; 1124; [t'ux^wä].

grease on booth <ätcätpi'hih> /ěčətpřihih/. it rises to top; 158; [pi'hih].

great-grp <t'u'pye'^ε> /t'úpye?/. fff, mff, fmm, mmm, fmf, mmf;²⁴ 1402.

be greedy <q'ama'le'ε> /q'amále'ε/. he is greedy (swallow); 1320; [q'ama'le'ε].
<lä tcälistcsq'ämi'lEn> /řε čěřřčsq'əmřlən/. you are to be hungry; L:8;
[q'ämi'ř]. <lut tcäy' tsanq'ä'mřtx^w> /lut čey' canq'émřtx^w/. not you are to

²² "am I your maternal grandmother"

²³ "(his=their) grandchildren, daughter's children"

²⁴ It appears that this form is appropriate for all great-grandparents.

covet; L:7; [q'ä'm]. <kut'sä'm't'sEm'ä'äqs> /k'uc'ém'c'əm'ε'qs/. you are a greedy gut; 189; [ä'ä]. <kut'sä'm't'sEm'ä'äqs> /k'uc'ém'c'əm'ε'qs/. you are a greedy gut; 190.

land is green <u^uq'wä'd> /uq'wéd/. it is black (land in spring) (ground plowed); 1042.

grief <spu^upu^usi'ntc> /spu^upu^usínč/. grief; 1814; [pu^us].

grind meal <x^wä'q'wEnts> /x^wéq'wənc/. he ground it; 1503; [x^wä'q'w].

grizzly bear <smaxi'ʔtcn'> /smaxi'ʔčn'/. grizzly bear; 1307, 1345.

ground <gwɛnu'1'unx^w> /g^wənúl'unx^w/. ground; 1423; [gwɛn = low].

groundhog <siw's> /siw's/. groundhog; 1407.

ground squirrel <sit'c> /sič'/. ground squirrel; 1933.

grouse <sq'wä'dups> /sq'wédups/. bl-tail, blue grouse; 1340; [bl = black].

<sq'wä'q'w'alq^w> /sq'wéq'w'alq^w/. prairie grouse; 1409.

grow = vegetation grows <q'i't'su'lumxw> /q'i'c'u'lumx^w/. grass grows; 1319;

[q'i't's]. <q'i't's> /q'i'əc'/. grass grows; [q'i't's]. <sq'i't'sul'umx^w>

/sq'i'c'ul'umx^w/. grass; 1422. <cutsq'aq'i't'sä'ä> /šəcq'aq'i'əc'ε'/. grass

finally grew; 1040.

grow up <tcɛnɛngwa'y'qEn> /čənəng^wáy'qən/. I grew up; 1426; [1].

<ku^ungwa'y'qEn> /k^wəng^wáy'qən/. (you grew up)²⁵; [2]. <həngwa'y'qEn>

/həng^wáy'qən/. (s/he grew up); [3]. <tcɛngwa'y'gwi'y'qEn>

/čəng^wáy'g^wəy'qən/. (we grew up). <kupɛngwa'y'gwi'y'qEn>

/k^wəpɛng^wáy'g^wəy'qən/. you all grew up. <həngwi'y'gwi'y'qi'nɛl>

/həng^wiy'g^wiy'qínɛlš/. they grew up; [gwi'y']. <tcɛ'ingwi'y'qi'n> /čə'ing^wiy'qín/.

I am growing up; [1]. <ku'yɛngwi'y'qi'n> /k^wu'yəng^wiy'qín/. (you are growing

up); [1, 2]. <ɛngwi'y'qi'n> /əng^wiy'qín/. s/he is growing up.

<tcɛ'ɛngwa'y'gwi'y'qEn> /čɛ'əng^wáy'g^wiy'qən/. (we are growing up).

<kupɛngwa'y'gwi'y'qEn> /k^wəpəng^wáy'g^wiy'qən/. (you all are growing up).

<ɛngwi'gwi'qi'nɛl> /əng^wi'g^wi'qínəlš/.

grow up (person) <u^ut'a'xtɪ hɛngwa'y'qEn> /ut'áxtɪ həng^wáy'qən/. he grew fast;

1426, 432; [t'a'x = swift]. <t'i'(h)ɛngwa'y'qEn> /t'i'(h)əng^wáy'qən/. he was

already grown; 1170:12, 129:2, 539:2. <kusxunəsɛngwä'y'qEn>

/k^wusxənəsəng^wéy'qən/. so you grow fast; 127. <tcäikupsx'unəsɛngwä'y'qEn>

/čəɪk^wupsx'unəsəng^wéy'qən/. so you will grow fast; 538. <t'i'ɛ ngwä'y'qEn>

/t'i'ɛ ng^wéy'qən/. already he was mature; 1170.

²⁵ Translation is inferred from verb paradigm.

- growl** (see **scold**) <ishä'ṛ'här'ɫc> /ishé'whe'wəš/. it was growling; 1229; [hä'ṛ'w].
 <här'wähär'w'i'cstEm> /he'whe'w'isstəm/. he was growled at; [här'w].
 <ɫshä'ṛ'hä'ṛ'ɫc> /əshə'w'he'wəš/. he was growling; [no ref., ɫs, hä'ṛ'w].
 <hä'ṛ'w'ɫntsut> /hə'wəncut/. he growled; J:3.
- grudge** <lut tcäsq'ä'χtmEntx'w> /lut česq'éχtməntx'w/. you are not to grudge it; 1150; [q'ä'χ]. <luta tcsq'ä'χtmEntp> /luta čsq'éχtməntp/. don't grudge it with a purpose = try to save; 636; [q'ä'χ].
- gruffly** <hnt'aχtsi'nEm> /hnt'aχcínəm/. gruffly; A2-5; [t'aχ].
- guardian spirit** <nä'ä'pɫ tsugwästci'nt> /nə'pɫ cug'wəsčint/. could have guardian spirit; 903.
- guest** <stci'tsEtsätɫc> /sčícəcətəłš/. they are our guests; 2034; [tci'ts = arrive].
- guffaw** <ɫsha'ha'ɫc> /əsháha'əš/. he is ha-hawing; 1429. <//uha'hahaha//>²⁶ //uháhahaha//. making fun of one who laughs too much.
- be guilty** <ukuntsälsEm> /uk'uncəlsəm/. you sound guilty; 679.
- gulch** <itEta'q'w> /itətáq'w/. little gulch; 473. <antEta'q'w> /antətáq'w/. little hollow; 951.
- gum (of pitch)** <skuməɫ't'i't's> /sk'uməɫ't'íc/. pitch gum; 1325; [t'i't's = pitch].
- gun** <swulwulmi'ntc> /swulwulmínč/. gun = iron; 1345.
- gunpowder** <hunp'uq'mi'nEn> /hənp'uq'mínən/. gun powder; 1418; [p'uq' = powder].

²⁶ Reichard's use of double slash brackets (//) is unclear, perhaps it indicates an uninterpretable phonetic sequence.

Dictionary

a

1. **a** *indefinite article*;
/askʷulʷsmaʃiʷčnʷ/ *fake Grizzly*
(f008). /asélʷəm/ *he is*
feeble-minded (f161). /číʃšēš
asqiltč/ *he gave meat* (g079).
/anʷaʃʷtíʃ/ *going downstream*
(g175). GR 725 Cf. ε.
2. **ac-** *actual*; /atəyʷéqʷtəš/ *they fight*
cust (f225). /acqʷaqʷamʷiyʷεʷ/ *he*
fishes (f366). /acqáqʷεwʷes/ *there*
is a ford (f514). /acʷor/ *it is frozen*
by being acted on (f590). /acqʷícʷ/
it was full(barn, house, bucket or
full of people) (f602).
/acqʷuqʷəmʷcín/ *way off in*
distance (g417). variant of ε before
r? Cf. εc-.
3. **ačs** *purpose*; /čʷačstíyʷtiyʷéqʷt/ *we*
are fighting for a purpose (f227).
4. **=ačs** *hand*; /čēʃ hən páxpaʃelqʷačsən/
my file (f241). GR 488 Cf. =əčs,
=čs.
5. **=algʷa(s)** *heart; stomach*;
/sqʷulálgʷastq/ *fruit* (f594). GR
490 Cf. =ilgʷes, =elgʷes.
6. **=alp** *feeling*; /həntaʷaʃálp/ *I felt*
pungency (f189). /həntʷaʷaʃálp/ *I*
feel sweetness (f190). GR 479
7. **=alpqʷ** *mouth inside*;
/hndələmalpqʷənc/ *he galloped in*
his mouth (g004). /hənʃaʷsálpqʷ/
he was delighted at taste (g317).
GR 499
8. **=alqs** *clothes*; /šáʷalqs/ *it's clothes*
he is fastidious about (f106).
unglottalized, GR 477 Cf. =alʷqs.
9. **=alqs** *end*; /hənlakʷótalqs/ *long road*
(f083). /scásalqs/ *mosquito* (f247).
GR 477
10. **=alq + šn** *leg*; /tqʷócqʷocalqšən/
she has fat legs (f116). /ačí
yáqʷalqšən/ *his leg was filed*
(f237). /hənsaqʷíwʷestus xʷε
sčʷámalqšəs/ *he split his leg*
(g016).
11. **=alqʷ** *long object*; /ménʷkʷupalqʷ/
fire drill (f341). /célčtalqʷ/ *five*
poles (f402). /čēʃ hnsʷálgʷəčsən/
my thing for applying water; funnel
(f454). /mósalqʷ/ *4 poles* (f542).
/hənsʷsəʷálgʷəčsən/ *long thing*
flows rep in hand (f610).
/čdəlámalgʷ/ *train* (g002).
/nsaqʷálgʷəntəm/ *long thing was*
put into mouth (g024).
/čəcgulʷcʷácqaʷalqʷ/ *he came out*
from under log (g234). /gʷulʷ
qʷənpʷməncótalqʷ/ *he {stood/hid}*
under tree (g239). GR 498
12. **=alʷqs** *clothes; robe; coat*;
/qʷádalʷqs/ *fathers = black robes*
(f132). /qʷədqʷádalʷqs/ *fathers*
(f133). /gʷáyʷalʷqs/ *he finished his*
clothes (f277). /čatqáltčalʷqs/ *coat*
= on flesh/body clothes (f429).
/spómalʷqs/ *fur coat* (f614).
/ʃásaʷlqs/ *good clothes* (g366). GR
471

13. **-aʃ-** *compound connector*; /ʃasáʃqixʷ/ *good smell = it smells good (sweet)* (g282). GR 521 Cf. -ʃ-, -εʃ-, -as-, -εs-, -εy-.
14. **an-** *locative*; /anqʷícʰcʰε/ *it a > full within = overflowed* (f600). variant of hin- before post-velar Cf. hin-, n-.
15. **an+t+taqʷ** *little hollow*; /antətáqʷ/ *little hollow* (g474).
16. **=ap+qn** *back of head*; /canʃasápqən/ *good back of head* (g362). GR 463 Cf. =εp+qn.
17. **-as** *compound connector*; /čən tixʷasqʷámqʷamən/ *I have acquired something pleasant* (f101). /həsgʷíyʷascʰéqʷum/ *I finish butchering it* (f274). /gʷəyʷaskʰolʰstq/ *he finished gardening/seeding* (f287). /əcgʷíyʷasnícʰəms/ *he is finishing cutting* (f294). /gʷəyʷastáqəm/ *she finished patching* (f300). /gʷəyʷastáyəm/ *he finished scribbling, making dirty marks* (f303). /gʷəyʷasčástq/ *she finished digging camas* (f304). /gʷəyʷasqʰaqʰamʰíyʷεʔ/ *he finished fishing* (f305). /gʷíyʷasənícʰəntəm/ *it was finished being cut* (f311). /gʷəyʷasqʰaqʰamʰíyʷεʔ/ *he finished fishing* (f371).
18. **a+s+qiltč** *meat*; /číʃšəʃ asqíltč/ *he gave meat* (g079).
19. **=asqʰt** *day*; /tʃasásqʰət/ *clear/good day* (g277). GR 472 Cf. =sqʰit.
20. **=astq** *in opposition*; /kʷučəšástq/ *you ffed* (f490). GR 542 Cf. =stq.
21. **=awʰas** *middle*; /niʔ ʃápʃapawʰasqənən/ *I make noise of fluttering wing over his head* (f459). GR 537 Cf. =iwʰəs, =εwʰəs, =wʰəs.
22. **=aʃ+s** *wing; arm*; /sčəgʷčəgʷáʃəs/ *their wing feather* (f152). GR 457 Cf. =aʃn.
23. **=aʔast** *squarely*; /niʔ dəxʷáʔastqən/ *it fell on top of his head* (f013). /candaxʷáʔastqən/ *head fell under* (f015). /tdəxʷáʔastqən/ *something fell on top of his head* (f052). GR 586
24. **=aʔqs** *nose; seat of taste*; /xʷa čəʃənšíʔtəmaʔqsən/ *it will be your first course* (f361). GR 501 Cf. =εʔqs, =iʔqs.

C

25. **c-** *customary intransitive*; /əcpéx^wumš/ *he is using fanning mill* (f078). /əcp'ért/ *it's flooding* (f444). Cf. εc, ʔc-, ʔεc.
26. **c-** *actual*; /əcg^wéy'əms/ *he is finishing it* (f270). /əcg^wiy'asníč'əms/ *he is finishing cuttg* (f294). /hiicx^wéq^w/ *that which is ground* (f449). /iic'ítən/ *your food* (f494). /əcq^wá^wməncut/ *he is being foolish (making fool of himself)* (f496). /či'əcǎésp/ *I am fortunate* (f527). /k^wi'cǎsasq^wá'q^wε'ɫəm/ *I am sp to you* (g371). Cf. εc-, ʔc-.
27. **-c** *you (sg) object*; /hənttəg^wínsčn'cən'/ *I failed to keep up with you from start* (f004). GR 322
28. **-c 2-1 Imperative**; /či'ɫc/ *give it to me* (g084). GR 337
29. **-c** *he to him*; /či'ɫc/ *he gave it to him* (g081). GR 322
30. **can-** *off; under*; /candax^wá'astqən/ *head fell under* (f015). /cán^wél'əntəm/ *it was fenced up (fenced off person)* (f208). /canq'əq'ix^wε'šən/ *few tracks* (f213). /čəcan'ác'əcqε'/ *they come out from under* (g232). /čəcan'ácqε'/ *he came out from under* (g233). /čascanq^wənp's/ *as soon as he was out of sight* (g237). GR 401 Cf. cən-.
31. **can + ʔεc + ipεεʔ + εn** *fishline*; /can^wεcípεεʔən/ *fishline* (f378). GR 458
32. **caqap** *follow*; /caqápstq/ *he ffd somebody* (f484). LN 254/211, slp 97 Cf. caqεp, caqip.
33. **caq + caq + aqal' + ip** *fell backwards*; /caqcaqaqal'ípəm/ *he fell backwards* (f028). LN 265/207
34. **caq + caq + aql'ip** *fell*; /caqcaqaqəl'ípəp/ *suddenly he fell* (f029). LN 265/207
35. **caq + caq + aql' + ip** *fell backwards*; /čəncaqcaqaqal'ípəm/ *I fell on my back* (f027). LN 207/265
36. **caqεp** *followed*; /ucaqεpíw'εs/ *they ffd each other* (f489). LN 254/211, slp 97 Cf. caqap, caqip.
37. **caqip** *follow*; /caqípənc/ *he followed him to call him back* (f481). /či'əcaqípəms x^wεʔ εsčícεʔ/ *he is ffinng me (the def horse)* (f485). LN 254/211, slp 97 Cf. caqap, caqip.
38. **cas** *fine*; /scásalqs/ *mosquito* (f247). LN 269/208, slp 97 Cf. cēs, c + cēs.
39. **ca^w** *fringe*; /cá^wənc/ *she fringed it (?)* (f581). slp 97
40. **c + cēs** *slender; fine*; /cəcést/ *long & fine sticks (Meadowlark's leg)* (f248). /ccést/ *fine & long* (f249). LN 269/263 Cf. cas.

41. **c + c'εm' + c'm' + ε'qs** *greedy gut*; /k^wucəc'ém'c'əm'ε'qs/ *you are a greedy gut* (g430).
42. **cεg^wεt** *character*; /χεσε'icεg^wεt/ *he has nice disposition/deportment* (g359). LN 267/101
43. **cεg^w + ε'st** *feather*; /εčē'ihəsyεcεg^wε'st/ *someone to be my arrow feathers* (f157).
44. **cεhip** *nearest*; /sčēhipčt/ *thumb = finger nearest* (f256).
45. **cεk^w** *pull*; /g^wiy'εscék^wənc/ *he finished skinning it* (f266). slp 97
46. **-cεl** *2p-1 Imperative*; /č'itcεl/ *give it to me* (g085). GR 337
47. **cεl + čt** *five*; /célčtalq^w/ *five poles* (f402). /célčsq^wit/ *five days* (f404). GR 636 Cf. cil + čt.
48. **cεls** *sound guilty*; /uk^wuncəlsəm/ *you sound guilty* (g472). slp 97
49. **cεn-** *under*; /cəntég^wən/ *he failed to reach (from under it)* (f005). /čən tix^wasq^wámq^wamən/ *I have acquired something pleasant* (f102). /lutε cən t'óx^wšēš/ *you're not scared of anything* (f151). GR 401 Cf. can-.
50. **cεtx^w** *house*; /x^wík^wt x^wiy'ε cεtx^w/ *this house was frosty* (f586). slp 97
51. **cεg^w** *feather*; /tix^wε'itcεg^wí'əsən/ *he secured feather* (f153). /s)tcεg^wí'əsən/ *feather = instr for something on* (f154). LN /206, slp 97 Cf. cεg^w.
52. **cεg^w + cεg^w** *feather*; /εp'itcεg^wcεg^wí'əsən/ *he has feathers on; his wings are feathered* (f155). /εlustcεg^wcεg^wí'əsən/ *his feathers are bare, he has no feathers on wings* (f156). slp 97 Cf. cεg^w, cεg^w.
53. **cεg^w + i'st** *feather*; /čscεg^wí'əstməntx^w/ *what would you use feathers for* (f159). Cf. cεg^w + i'st.
54. **cic ?**; /cic k^wíg^wt/ *now just faintly I can see* (f007). GR 783?, slp 97
55. **cil** *five*; /tcil(čt)/ *5 persons* (f394). /cil/ *5 (no)* (f395). slp 97 Cf. cεl.
56. **cil + čt** *five*; /tcilčtəlt/ *5 children (how many children)* (f396). /cilčtul'umx^w/ *5 pieces of land* (f397). /tcilčtε'st/ *five spheres* (f401). /həncilčtεp/ *5 buckets* (f406). /həncilčtεtk^wε'/ *five lakes* (f408). /cilčspíntč/ *five years* (f410). GR 636 Cf. cεl + čt.
57. **=cin** *mouth; edge*; /g^wiy'cíncl/ *he finished someone's mouth* (f289). /x^wε g^wiy'cínεs/ *when he finished eating* (f290). /x^wε čən g^wiy'cínεs/ *when I finished eating* (f291). /x^wε k^wu g^wiy'cínεs/ *when you finished eating* (f292). /g^wiy'cínməncəs/ *he finished eating me* (f293). /šepεpcín/ *he finished speaking* (f327). /u'iq^wum'cinít/ *sound a > gray dir* (g416). /acq^wuq^wəm'cín/ *way off in distance* (g417). /hnt'ačcínəm/ *gruffly* (g467). GR 475 Cf. =cn.
58. **ciš** *long*; /cišps/ *fisher = long neck?* (f374). LN 270/, GR 500
59. **ciš + ps** *fisher*; /cišps/ *fisher = long neck?* (f374). GR 500

60. **ciye** *that near you*; /číʔt ciyεppus/ *he gave him that kitten* (g075). GR 700
61. **ciʔ** *there*; /ciʔ ʔεʔ sukʷəstəm/ *it was that which was floated on* (f441). /təlʷciʔ/ *(from there)* (f584). /təlʷciʔʔəsəmstus/ *he {improved, arranged, conserved} it* (g378). GR 790, slp 97
62. **cmiʔ** *used to*; /cmiʔ εcʷémʷəmstus/ *he used to feed each one cust* (f166). /cmiʔ εcʷémʷəmstus/ *he used to feed each one cust* (f172). GR 787
63. **=cn** *mouth*; /hngʷéyʷcən/ *he finished eating* (f271). /dumcənɪlgʷəsəlʃ/ *they were relatives and friends* (f573). /sáqʷcənəmʃ/ *open your mouth* (g017). /čiʔsáqʷcənəmʃ/ *I am opening mouth* (g018). /sáqʷcənəm/ *he gaped* (g020). GR 475, f573 may not be related Cf. =cin.
64. **cn+ʷelʷ** *fence*; /cənʷelʷípənc/ *he closed his back/bottom = pulled it from behind back* (f209). Cf. cənʷelʷ.
65. **-cot** *reflexive*; /gʷulʷ qʷənpʷməncótalqʷ/ *he {stood/hid} under tree* (g238). variant of -cut before post-velar Cf. -cut.
66. **cugʷ** *feather*; /nεʔpʔ cugʷəsčint/ *could have guardian spirit* (g468). LN 271/206 Cf. cgʷ, cεgʷ, cgʷ+iʔst.
67. **cugʷ+iʔəs** *feather*; /εčēʔhəntcugʷiʔəsən/ *something to* *be my feathers* (f158). Cf. cgʷ, cεgʷ, cεgʷ+iʔst, cgʷ+iʔst.
68. **cun** *point*; /scúnusčt/ *index = it dir eye* (f257). LN 271/281, slp 97
69. **-cut** *reflexive*; /həndεxʷuxʷεlgʷəsmíncutən/ *heart became lower = jealousy* (f045). /čšáʔaqəncut/ *it's his own hair he is fastidious as to* (f108). /čšēʔqəncút/ *he was fastidious about hair his own* (f109). /nεʔ kʷu járʷməncut/ *you must make yourself firm* (f342). /nεʔ kʷut járʷməncutəwʷəs/ *make yourself firm on* (f343). /səsú·kʷmʷənʷcut/ *he floated himself going* (f437). /súkʷməncut/ *float himself along* (f440). /ǰápǰapməncut/ *it fluttered* (f460). /əcqʷáʷməncut/ *he is being foolish (making fool of himself)* (f496). /itəxʷεlgʷasəncút/ *he is gathering something for his own use* (g030). /číʔšēsmíncut/ *he {gave himself away, surrendered, used himself to give to somebody}* (g093). /kʷuʃəlčməncú··t/ *you can go in circle* (g199). /šélčməncut/ *she went around* (g209). /ǰésməncut/ *he reformed* (g305). GR 567 Cf. -cot.
70. **č+ǰʷεqʷ** *ground*; /hiicǰʷéqʷ/ *that which is ground* (f449). slp 102 Cf. ǰʷεqʷ.
71. **c+ʔiʔn** *food*; /iicʷiʔən/ *your food* (f494). Cf. ʔiʔn.

c'

72. **c'aq'** *bunched*; /c'áq'εtp/ *fir* (f330). LN 273/81, slp 97
73. **c'aq' + εtp** *fir*; /c'áq'εtp/ *fir* (f330). LN 273/209, slp 97
74. **c'aǎ** *fry*; /c'áǎənc/ *she fried it* (f596). slp 97
75. **c'aǎ'** *fault*; /hiic'áǎ'/ *it's my fault* (f144). /iitc'áǎ'/ *it's your fault* (f145). /hiitc'áǎ's/ *it's his fault* (f146). slp 97
76. =c'ε *all over*; /anq'wíc'tc'ε/ *it a > full within = overflowed* (f600). GR 533, a > probably "became" Cf. =c'ε'.
77. **c'el'** *afraid*; /u c'él'/ *he is afraid/hesitates from fear* (f219). LN 274/, slp 97
78. **c'el' + c'l'** *terrible*; /c'él'c'əl't/ *it/he is terrible* (f217). LN 274/ Cf. c'el'.
79. **c'el' + c't + t** *fierce looking*; /c'él'c'əttus/ *fierce-looking face* (f218). Cf. c'el', c'el' + c'l'.
80. **c'el' + l'** *arrive*; /nε' čənc'ic'él'əl' nε' čti'tiy'εq't/ *when I arrive we will fight* (f229). LN 274/29 Cf. c'el'.
81. **c'em + c'em** *grab*; /k'uc'émc'emi'qs/ *you grabbing with nose = you are greedy* (g383). LN 43/220 (che'm), slp 97
82. **c'em + c'em + i'qs** *greedy*; /k'uc'émc'emi'qs/ *you grabbing with nose = you are greedy* (g383).
83. **c'em' + c'm' + ε'qs** *greedy gut*; /k'uc'ém'c'm'ε'qs/ *you are a greedy gut* (g429). /k'uc'ém'c'm'ε'qs/ *you are a greedy gut* (g430).
84. **c'εq'** *butcher*; /həsg'iy'esc'εq'əm/ *soon I will finish butchering* (f320). /həsg'iy'asc'εq'um/ *I finish butchering it* (f274). LN 274/83, slp 97 Cf. c'εq' + m.
85. **c'εq' + m** *butchering*; /həsg'iy'esc'εq'əm/ *soon I will finish butchering* (f320). LN 274/83 Cf. c'εq'.
86. **c'εq' + um** *butchering*; /həsg'iy'asc'εq'um/ *I finish butchering it* (f274). LN 274/83 Cf. c'εq', c'εq' + m.
87. =c'ε' *all over*; *blanket*; /c'íl'c'ε'/ *five blankets* (f407). /músc'ε'/ *4 blankets* (f547). /órt'c'ε'/ *he froze a person* (f595). /sq'u'mc'ε'/ *gray blanket* (g415). GR 533 Cf. =c'ε.
88. **c'ix' + c'x'** *fishhawk*; /c'ix'c'əx'/ *fishhawk* (f375). Sp identical
89. **c'l'i + čt** *threaten*; /c'l'íčtmənc/ *he threatened him* (f220). Cf. c'el'.
90. **c'or** *sour*; /hənc'ó'c'orus/ *I felt sourness* (f191). Sp c'ur

91. **c'oʔ+c'or** *sour*; /hənc'óʔc'orus/ *I felt sourness* (f191). Sp c'ur Cf. c'or.
92. **c'p'q'+min+n** *glue*;
/c'əp'q'əminən/ *glue* (g122). LN 275/218

93. **c'ul'** *bad news*; /c'úl'əncexʷ/ *you gave me bad news* (g103). LN 276/
94. **c'uʔum** *cry*; /gʷəy'esc'úʔum/ *he finished crying* (f286). LN 276/151

č

95. č- *hither*; /čədəlím/ *he galloped hither* (g003). /č'uŋdɛ́xt/ *let us go home* (g164). /čəcan'ác'əcqɛʔ/ *they come out from under* (g232). /čəcan'ácqɛʔ/ *he came out from under* (g233). /sčsáʳʷsʳʷpus/ *tears flowing* (f451). shortened form of čc-, GR 413 Cf. čc-, čic-.
96. č- *we*; /nɛʔ čənčic'él'əl' nɛʔ čtiʔtiy'éqʷt/ *when I arrive we will fight* (f229). /naʔ čtiʔtiy'éqʷt/ *we will fight* (f231). /naʔ čtaptqʷl'kʷup/ *we'll stop to make a fire* (f333). /čláx̄tiw'ɛs/ *we are friends* (f575). /č'uŋxʷúil/ *we'll go back home* (g136). /t'iʔ čɛŋč'uy'ənís/ *let's go back* (g159). /t'iʔ čɛŋč'ənís/ *we are going* (g160). /č'uŋʔɛn'ɛnís/ *we'll go back* (g161). /čdɛ́xt/ *we are going* (g167). /čač'y'ác'əcqɛʔ/ *(we are going to go out)* (g224). /čx̄ɛst/ *(we are good)* (g335). /čəngʷáy'gʷəy'qən/ *(we grew up)* (g447). GR 174
97. č- *on but not part*; /čdɛ́xʷus/ *it fell into eye = particle in eye* (f020). /čdəlámámqʷ/ *train* (g002). /čtɛ́xʷənc/ *he added something to it* (g031). /čɛtčəčígʷəš/ *little one went out on prairie* (g211). GR 395, t drops out before dental stops Cf. čat-, čɛt-.
98. ča- *on*; /čayáq'ənc/ *he filed surface* (f240). GR 395, variant of čat- before y Cf. č-, čat-, čɛt-.
99. čas *future*; /čascanqʷɛnp's/ *as soon as he was out of sight* (g237). variant of čɛs- before post-velar Cf. čɛs-.
100. ča+stq *camas*; /gʷəy'asčástq/ *she finished digging camas* (f304). LN 33/
101. čat- *on*; /lutasčatx̄átəts/ *he did not fall (on ice)* (f044). /čatqáltčal'qs/ *coat = on flesh/body clothes* (f429). GR 398, variant before post-velar Cf. čɛt-, č.
102. čay *future*; /čay'ácqɛʔ/ *he was to go out* (g216). /čay'ácqɛʔ/ *(he/she is going to go out)* (g223). /čač'y'ác'əcqɛʔ/ *(we are going to go out)* (g224). /čay'ác'əcqɛʔ/ *(they are going to go out)* (g226). s > y, variant of čas- before post-velars and glottal stop Cf. čas-.
103. čc- *hither*; /čəcq'aq'am'íy'ɛʔ/ *I fished it up* (f369). /čəcqʷíc't/ *it was full of dirt* (f597). /tgʷɛl'stim' lutɛ kʷupčəcxʷúil/ *why don't you come here* (g143). /nɛʔ kʷup'uŋčəcxʷúil/ *you must come back* (g144). /čəcʔɛnís/ *he came* (g158). /uŋčəc'ɛn'ɛnís/ *they came away again* (g163). /čəcsxʷúycɛs/ *he came for me* (g180).

- /čəcgul'c'ácqa'alq^w/ *he came out from under log* (g234). GR 412
104. čc+x^wui *come*; /čəcx^wúi/ *he came* (g134). /tg^wel'stim' lute k^wupčəcx^wúi/ *why don't you come here* (g143). /nɛ[?] k^wup'utčəcx^wúi/ *you must come back* (g144). LN 45/88
105. čc+[?]en^{is} *come*; /čəc[?]en^{is}/ *he came* (g158).
106. č+č *hither*; /čəč'ən^{is}/ *he is returning* (g157). Cf. č-, čc-.
107. č+čey^ε[?] *maternal grandmother*; /čəčéy^ε[?]/ *mm, W/s d ch* (g393). /hənčəčéy^ε[?]/ *my grm* (g400). /ni k^wum čənənčəčéy^ε[?]/ *am I your m grm* (g401). LN 35/220
108. č+čig^wš *prairie*; /čətčəčíg^wəš/ *little one went out on prairie* (g211).
109. č+d^{lam}+alq^w *train*; /čdəlám^{alq}^w/ *train* (g002). LN 36/339, GR 395
110. čε *future*; /tɛčey'ɛmtulmət/ *that you pl will be fed with* (f181). variant before y Cf. čɛt.
111. čɛt *future*; /čɛtčəslək^wútusmənəm/ *I will far with the face = go far off to shine* (f088). /čɛtčənⁱⁿpípe[?]/ *I will be your father* (f126). /čɛt čənənⁱⁿpípe[?]/ *I will be your father* (f129). /lute čɛt čənənⁱⁿpípe[?]/ *I am not to be a father* (f130). /čɛt k^wupípe[?]s/ *you are to be his father* (f131). /ɛčɛt^{hə}syecég^wε[?]st/ *someone to be my arrow feathers* (f157). /ɛčɛt^{hə}ntcug^wí[?]əsən/

- something to be my feathers* (f158). /čɛt^{xi}tk^wup'uy'c'éməm/ *maybe he'll feed you again* (f175). /x^wa čɛtənší[?]təma[?]qsən/ *it will be your first course* (f361). /čɛt k^wusčítšɛš/ *you are to give us (request)* (g090). /čɛt[?]əsx^wí[?]nust/ *to go along here* (g146). /t'í[?] čɛtč'ən^{is}/ *we are going* (g160). /čɛtk^wup'yác'əcqe[?]/ *(you all are going to go out)* (g225). /nɛ[?]g^wəy'ɛsčɛt[?]úse[?]se/ *finish what will be* (f264). /čɛtčən'čší[?]t/ *I am going to be first* (f353). /tɛl'ci[?]ʔxəsəmstus/ *he {improved, arranged, conserved} it* (g372). /čɛtčənustck^wúl'g^wul/ *I am going to fix my wagon (again)* (f417). /čɛt ulhənšəšíw'təm/ *it will be for my little girl* (g054). /čɛtəsx^wist/ *(stop) your travelling* (g153). /t'í[?] čɛtč'uy'ən^{is}/ *let's go back* (g159). /čɛt šət uy'ácqe[?]/ *just as he went out again* (g217). /čɛtčiy'ácqe[?]/ *I am going to go out* (g221). /čɛtk^wuy'ácqe[?]/ *(you are going to go out)* (g222). /tɛ čɛt^{is}čsq'ɛmílan/ *you are to be hungry* (g427). /čɛtk^wupsx^wənɛsəng'éy'qən/ *so you will grow fast* (g459). GR 757-768, LN 42/
112. čen' *grasp*; /tɛpčén'ənc/ *he grasped her* (g405). LN /220
113. čes *future*; /čɛsčítšɛš/ *he is to give* (g099). /čɛs x^wui/ *he is going to go* (g131). /čɛstí[?]tɛ[?]t/ *they were about to fly* (f465). /čɛslí[?]lɛ[?]t/ *each would flew/ they each fly here and there* (f470). /lut čɛsq'ɛxtməntx^w/

- you are not to grudge it* (g465).
Cf. čet.
114. čes + čes long; /česčesqə'nct/ *long claws* (f253). palatalized variant of ces Cf. LN 269/.
115. čet- *on surface*; /čənčətčétət/ *I fell on ice = clubbed on it violently, slipped and fell* (f043). /čətčəlilupən/ *on lumber it rests = floor* (f448). /čətpu'utítk'ε'/ *boiling on surface of water/ billows* (f472). /čətpu'sít'k'ε'/ *the water is foaming on the surface*; 1821; pu⁺ω (f475). /sčətč'emí'lk'ε'us/ *forehead* (f511). /čətmúselx'/ *4 parcels/sheets of paper folded* (f528). /čətmúselx'/ *4 bundles* (f540). /čətčíg'əš/ *he went onto prairie (away from mt)* (g210). /čətčəčíg'əš/ *little one went out on prairie* (g211). /εčətpíhíh/ *it rises to top* (g424). GR 398, LN 40/ Cf. č-, čat-.
116. čet + mus + elx' *4 parcels; 4 folded paper; 4 bundles*; /čətmúselx'/ *4 parcels/sheets of paper folded* (f528).
117. čet + xəl + ilup + n *floor*; /čətčəlilupən/ *on lumber it rests = floor* (f448). GR 485
118. čey *future*; /čey'ε'ém'am'et/ *let's feed little one* (f178). variant of ces- before glottal stop Cf. ces-, čey'.
119. čey' *future*; /lut čey' canq'émítx'/ *not you are to covet* (g428). variant of ces Cf. ces.
120. čg^w + čg^w *feather*; /sčəgčəg'áxəs/ *their wing feather* (f152). Cf. čg^w, čeg^w.
121. či- *hither*; /nε' čənčic'él'al' nε' čti'tiy'eq't/ *when I arrive we will fight* (f229). /čičsdəlímənc/ *he galloped hither in pursuit of him* (g007). /čənčití'əx'εt'/ *I received letter* (g028). /čič'ácqε'/ *she came out* (g229). GR 413, variant of čic- before stem initial alveolar Cf. čic-.
122. čic *discover*; /sčic/ *something found* (f242). LN 45/183
123. čic- *hither*; /uť čic'ácqε'/ *he caused it to go out (back they put it out)* (g219). /uť čic'ácqε'mstusəlš/ *they took it out* (g231). GR 412
124. či + dεx + t *come*; /nε' k'up'uťčidéxt/ *when you come back* (g168).
125. čig^wš *prairie*; /čətčíg'əš/ *he went onto prairie (away from mt)* (g210). LN 43/
126. čit *give*; /čítšəceləm/ *I was given as a favor* (g057). /čítšesš/ *he gave (intransitive)(to somebody, us)* (g061). /ičítšesš/ *he is giving (intransitive)* (g062). /εčítšesš/ *he cust gives (intransitive)* (g063). /čítən/ *I gave it to him* (g064). /číttelis/ *he gave it to us* (g065). /číttulmət/ *we gave it to you* (g066). /εčítč/ *he cust gives it to him* (g068). /čítšesš ey'ít'n/ *give us food* (g072). /čítšəc/ *he gave one/something} to him* (g073). /čítšəc εppus/ *he gave him a kitten*

- (g074). /čít ciyεppus/ *he gave him that kitten* (g075). /čítšēsmənc/ *he gave them away (of circulars)* (g076). /čítšēs asqiltč/ *he gave meat* (g079). /čitc/ *he gave it to him* (g081). /čitc/ *give it to me* (g084). /čitcel/ *give it to me* (g085). /čit/ *give it to him* (g086). /čítət/ *give it to him* (g087). /čítšēsš/ *give something to us* (g088). /čítšēsəl/ *give something to us* (g089). /čēt k^wusčítšēs/ *you are to give us (request)* (g090). /čiččítšēs/ *I am giving to somebody* (g091). /čítšēsmíncut/ *he {gave himself away, surrendered, used himself to give to somebody}* (g093). /čēsčítšēs/ *he is to give* (g099). LN 44/217
127. **čič + šēs + min + cut + mn**
surrender; /čítšēsmíncutəmənc/ he caused her to surrender herself to somebody (g094). LN /328
128. **čič + t** *give; /k^wičítəm/ I am giving it to you* (g058). /čítəməlš/ *it was given to them* (g059). /čščítəm/ *he was given for a purpose* (g060). /k^wuyčítəms/ *he is giving it to you* (g067). /lutčítəməlš/ *they were not given* (g101). LN 44/217 Cf. čič.
129. =čint *people; /həf lut hε[?]i[?]nšē[?]εlg^wεščint/ yet you people do not respect* (f111). GR 505 Cf. =ščint.
130. **čita-** *hither/thither; /čita[?]ácqε[?]/ he (someone) came out* (g227). GR 421/5 Cf. čite-.
131. **čite-** *hither thither; /u[?]čitéčsx^wúyənt/ fetch it (in your ???)* (f212). GR 421/425 Cf. čita-.
132. **čič** *I; /čič[?]sáq[?]cənəmš/ I am opening mouth* (g018). Cf. čn.
133. **čič(n)-** *I; /čič[?]əcaqípəms x^wε[?] εščičε[?]/ he is ffiging me (the def horse)* (f485). /čič[?]əcxésp/ *I am fortunate* (f527). /čič[?]əčítšēs/ *I am giving to somebody* (g091). /čētčiy[?]ácqε[?]/ *I am going to go out* (g221). GR 334, GR 155 Cf. čn.
134. **č + tuk^w + p + čič + n + n** *fork; /čtuk^wpci[?]nən/ fork = on-it pierces (to pick up) for mouth* (f521).
135. **čm[?] + m[?]** *grasp; /čəm[?]əm[?]əng^wílən/ he succeeded in grabbing lots them* (g385). /čəm[?]əm[?]núnc/ *he succeeded in grabbing it (def)* (g386). LN 39/
136. **čn-** *I; /čəncaqcaqql[?]ípəm/ I fell on my back* (f027). /čəndux^wítc[?]ε[?]/ *I fell off (body fell)* (f032). /čənčētšétət/ *I fell on ice = clubbed on it violently, slipped and fell* (f043). /čənt[?]ék^wuk^w/ *I fell = go from vertical to horizontal* (f053). /x^wε čən t[?]ák^wuk^wεs/ *when I fell here* (f058). /čən[?]cpéx^w/ *I (grain) winnowed* (f077). /čənluk^wk^wú[?]·təm/ *I am left behind* (f096). /čən tix^wasq^wámq^wamən/ *I have acquired something pleasant* (f101). /čētčəninpípe[?]/ *I will be your father* (f126). /tg^wel[?]stim[?] čən lut hən[?]pípe[?]/ *why have I no father* (f128). /čēt čənənpípe[?]/ *I will be your father* (f129). /lutε čēt

- čənənpípeʔ/ *I am not to be a father* (f130). /xəʔ čən'cmusəsəngʷílən/ *I might succeed in feeling something (rattlesnake)* (f193). /ʔe čn'cmúsəlgʷəs/ *I who hope* (f195). /nəʔ čənčic'él'əl' nəʔ čtiʔtiy'éqʷt/ *when I arrive we will fight* (f229). /xʷe čən gʷiy'cínes/ *when I finished eating* (f291). /čəngʷiy'ey'óqʷs/ *I finished drinking* (f316). /čəʔčən'čšíʔt/ *I am going to be first* (f353). /čəʔčənusʔckʷúl'gʷul/ *I am going to fix my wagon (again)* (f417). /čənxʷúimənəm/ *I followed* (f482). /čənčitiʔəxʷeʔ/ *I received letter* (g028). /čəntq'əxəxy'ítš/ *I was loathe to give up sleep* (g105). /čən uʔdíkʷsəm/ *I shall go back (I shall turn my face back)* (g172). /čən'uʔ'ácqəʔ/ *I am going out again* (g220). /čninkʷul'əncútən/ *I am your Creator* (g265). /čənǰést/ *I am good* (g332). /ni kʷum čənəncəčéy'əʔ/ *am I your m grm* (g401). /čənəngʷáy'qən/ *I grew up* (g444). GR 275
137. č+n+slp *forget*; /uʔ čənsəlpmínc/ *he forgot it* (f519). Cf. silp.
138. =čn' *back*; /hənttəgʷínsčn'cən'/ *I failed to keep up with you from start* (f004). /askʷul'smaǰíʔčn'/ *fake Grizzly* (f008). /smaǰíʔčn'/ *grizzly bear* (g434). GR 459
139. čs *purpose; after*; /čscəgʷíʔəstməntxʷ/ *what would you use feathers for* (f159). /čščíʔtəm/ *he was given for a purpose* (g060). /čsxʷísənc/ *he went for him* (g152). /čsxʷúyənc/ *he went after/for him* (g178). /ʔe čəʔisčsq'əmílən/ *you are to be hungry* (g427). /luta čsq'éxʔtməntp/ *don't grudge it with a purpose = try to save* (g466). LN 52/287, GR 399
140. čs- *future*; /čəstuʔsdədéxʷt/ *I am to go over and fall (little)* (f049). Cf. čes-.
141. čs+qixʷ+ilš *fishtail*; /čsqixʷilš/ *fishtail* (f382). LN 174/209
142. čs+xʷuy *come here; go after*; /čsxʷúyənc/ *he went after/for him* (g178). /uʔčitéčsxʷúyənt/ *fetch it (in your ???)* (f212). LN 45/
143. čš+astq *follow*; /kʷučəšástq/ *you ffed* (f490). ffed = followed
144. č+šaʔ *fastidious*; /čšáʔaqəncut/ *it's his own hair he is fastidious as to* (f108). Cf. č+šəʔ, šaʔ, šəʔ.
145. č+šəʔ *fastidious*; /čšəʔqəncút/ *he was fastidious about hair his own* (f109). č+šaʔ, šaʔ, šəʔ
146. =čt *hand; finger*; /kʷaǰqín'čt/ *finger nail, claw* (f252). /scəhípčt/ *thumb = finger nearest* (f256). /scúnusčt/ *index = it dir eye* (f257). /sšíʔtəməšqəʔnčt/ *middle = oldest* (f258). /musčt/ *4 fingers* (f538). /kʷuʔórčt/ *your hand is frozen* (f591). /sʔəxʷčt/ *glove = draw on hand* (g118). /sʔúxʷʔuxʷčt/ *gloves* (g119). /sʔəxʷčt/ *sm glove* (g120). /əʔúxʷčt/ *he is gloved* (g121). /xʷásxʷasčt/ *he has well-formed hands* (g281). GR 487

č'

147. č' *we*; /č'ačstíy'tiy'Éq^wt/ *we are fighting for a purpose* (f227).
148. č'am *bone*; /hənsaq'íw'εstus x^wε sč'ámalqšəs/ *he split his leg* (g016). palatalized variant
149. č'εč *count*; /g^wəy'εsč'Éčəntəm/ *it is finished being counted* (f283). LN ts'ech (c'εč) 273/142
150. č'εm *surface*; /sčətč'εmí^ŋlk^wε^ŋus/ *forehead* (f511). slp 99
151. č'εs *bad*; /č'Ésən'/ *flea, louse* (f428). LN 57/38
152. č'εs+n' *louse*; /č'Ésən'/ *flea, louse* (f428). Cf. slp 107,.
153. č'im *grab*; /či^ŋc č'ímənc/ *he grabbed {some, it}* (g387). LN 58/220
154. č'it= *offspring*; /č'itmus/ 4 *offspring* (f533). GR 377a

d

155. **dax^w** *fell*; /candax^wá[?]astqən/ *head fell under* (f015). /dax^wí[?]c'ε[?]/ *he fell (body)* (f036). /dax^wqəne[?]st/ *his head fell off cliff/ head of cliff fell* (f050). Cf. dex^w, dux^w, dx^w.
156. **daḥ** *depart*; /daḥp/ *they departed without volition* (f040). LN 62/170, GR 255 Cf. dex̄.
157. **d+dex^w** *fall*; /čəstu[?]sdədex^wt/ *I am to go over and fall (little)* (f049). Cf. dex^w.
158. **dex^w** *fell*; /dəx^wítəm/ *it was dropped for her* (f019). /čdəx^wus/ *it fell into eye = particle in eye* (f020). /dəx^wt/ *it fell* (f034). /ack^wuk^wεy' hət dəx^wənc/ *gently it was that he lowered him* (f046). /čə ni[?]dəx^wus/ *he fell into fire* (f047). LN 206/63, GR 255 Cf. dax^w, dux^w, dx^w.
159. **dex^w+ux^w** *jealous*; /dəx^wux^w/ *he was jealous* (f038). /sdəx^wux^w/ *being jealous* (f042). /həndəx^wux^wεlg^wεsmíncutən/ *heart became lower = jealousy* (f045). LN 90/243
160. **dex̄** *depart*; /č'u[?]fdéxt/ *let us go home* (g164). /čdex̄t/ *we are going* (g167). LN 62 Cf. daḥ.
161. **dik^w** *cross*; /čən u[?]dík^wsəm/ *I shall go back (I shall turn my face back)* (g172). LN 63/149
162. **dlam** *gallop*; /čdəlámalq^w/ *train* (g002). Cf. dləm, dlim.
163. **dl+dlim** *gallop*; /x^wε sčidəldəlím/ *their galloping* (g006). Cf. dlam, dləm, dlim.
164. **dləm** *gallop*; /hndəlémalpq^wənc/ *he galloped in his mouth* (g004). Cf. dlam, dlim.
165. **dlim** *gallop*; /dəlím/ *he galloped* (g001). /čədəlím/ *he galloped hither* (g003). /dəlímul^wumx^w/ *he galloped on ground* (g005). /čičsdəlímənc/ *he galloped hither in pursuit of him* (g007). LN 63/216 Cf. dlam, dləm.
166. **dum** *old*; /dumcənīlg^wεsəlš/ *they were relatives and friends* (f573). LN (dem) 63/270, slp 95
167. **dux^w** *fell*; /xi[?]t nε[?] ndux^wítk^wε[?]/ *may be he fell into water* (f018). /čəndux^wí[?]c'ε[?]/ *I fell off (body fell)* (f032). /dux^wqínε[?]est/ *he fell off cliff* (f035). /həndux^wpīlg^wεs/ *he was sad* (f037). /[dəx^wp] həndux^wpīlg^wεs/ *he sorrowed* (f039). LN 206/63 Cf. dax^w, dex^w, dx^w.
168. **dx^w** *fell*; /ni[?] dəx^wá[?]astqən/ *it fell on top of his head* (f013). /həndəx^wítk^wε[?]/ *he fell into water* (f046). /dəx^wqínε[?]st/ *he fell off cliff* (f051). /tdəx^wá[?]astqən/ *something fell on top of his head* (f052). Cf. dax^w, dex^w, dux^w.

ə

169. ə- *your*; /əsnuk^wsmaħíʔčən'/ *your fellow grizzly* (f199). /ʔɛ əsnuk^wk^wítɛn'/ *your fellow mouse* (f201). Cf. i-.

170. əs- *cont*; /əssá^wsa^wəš/ *he is making sound of water flowing again and again* (f457). /əsxát'xat'ɛš/ *noise of gnawing* (g125). GR 381, used with -ɛš Cf. is-.

ε

171. ε- *indefinite article*;
 /εčēfhəsyecég^wε[?]st/ *someone to be my arrow feathers* (f157).
 /εčēfhəntcug^wi[?]əsən/ *something to be my feathers* (f158). /čířšěš ey'ítⁿ/ *give us food* (g072). GR 725 Cf. a-.
172. ε- *compound connector*;
 /g^wi[?]yəsq'ei[?]yəm/ *he finished writing* (f262). /g^wiy'ey'óq^ws/ *she finished drinking* (f315).
 /čəng^wiy'ey'óq^ws/ *I finished drinking* (f316).
 /g^wiy'əsənc'élšəlp/ *he finish hardtack* (f318). /nε[?]př cug^wəsčínt/ *could have guardian spirit* (g468). variant of εs- before s and y Cf. a-, as-, εs-.
173. ε- *customary*; /εčířšěš/ *he cust gives (intransitive)* (g063). /εčířc/ *he cust gives it to him* (g068). /εřúx^wčt/ *he is gloved* (g121). /εčētpíh/ *it rises to top* (g424). cust = customary Cf. εc-, [?]εc-.
174. -ε *1 (sg) object*;
 /εcg^wiy'əsnič'ənstmēs/ *he cust finishes cuttg me* (f306).
 /εcg^wiy'ey'ək^wústmēs/ *he cust finishes tellg me* (f307). GR 325
175. εc- *customary*; /cmi[?] εc'ém'əmstus/ *he used to feed each one cust* (f166). /cmi[?] εc'ém'əmstus/ *he used to feed each one cust* (f172).
- /εcg^wiy'əsnič'ənstmēs/ *he cust finishes cutting me* (f306).
 /εcg^wiy'ey'ək^wústmēs/ *he cust finishes telling me* (f307).
176. εc- *actual*; /εc[?]péx^w/ *it is fanned = cleaned by blowing* (f076). /řε[?]εtík^wε[?]es/ *by his father's sister = Aunt (Helen)* (f138).
 /t'i[?]εc'əmstəm/ *it is already fed* (f163). /t'i[?] εc'ém/ *it's already fed* (f167). /t'i[?] εc'ém/ *it's already fed* (f173). /εcənšəlčēřníw'/ *they were surrounded* (g205). GR 292
177. εč[?] ?; /εčřék^w/ *it is stuck on pointed thing* (f524).
178. =εčs *hand*; /čēř hns[?]álq^wεčsən/ *my thing for applying water; funnel* (f454). /həns[?]sə[?]álq^wεčsən/ *long thing flows rep in hand* (f610). GR 488
179. =εčt *hand*; /řék^wεčt/ *his hand had/got sliver in it* (f523). /řěsεčt/ *well-shaped hand* (g273). /řεsεčtmínc/ *he caused hand to be good* (g346). /řěsεčt/ *good hand* (g361). GR 487 Cf. =čt.
180. εk^wu *tell*; /εk^wústmən qíx^wənt/ *I told you forbid him* (f507). LN 68/332
181. -εl *me*; /čířšəceləm/ *I was given as a favor* (g057). GR 325
182. =εlg^was *property*;
 /itəx^wεlg^wasəncút/ *he is gathering something for his own use* (g030).

- GR 508 Cf. =alg^was, =elg^wes, =ilg^wes.
183. =elg^wes *heart*;
/həndex^wux^welg^wesmícutən/ *heart became lower = jealousy* (f045).
/həʔ lut hɛʔiʔnʂɛʔelg^wesčínt/ *yet you people do not respect* (f111).
/unšénelg^wes/ *he gave consent, determined* (g104). GR 490 Cf. =alg^was, =elg^was, =ilg^wes.
184. =elps *neck*; /tmúselps/ *4 pigs, wolves* (f539). /tšíyelps/ *gray horse* (g412). GR 514
185. =elq^w *long object*; /čɛʔ hən páxpaʂelq^wačsən/ *my file* (f241). GR 498 Cf. =alq^w.
186. =elit *offspring*; /tcíłtɛlt/ *5 children (how many children)* (f396).
/tmúsel/ *4 children (how many children)* (f536). GR 502 Cf. =il't.
187. elus *barren*;
/ɛlustcəg^wcəg^wíʔəsən/ *his feathers are bare, he has no feathers on wings* (f156). LN 70/42
188. =elwis *about to indefinite places*;
/sx^wuyelwís/ *travelling = going about to places far apart* (g140).
/šɛst x^wuyelwís/ *he travelled about safely* (g141). /sx^wəstɛlwís/ *travelling = going about to indefinite places* (g151).
/čɛʔx^wistɛlwís/ *he will roam* (g154). GR 532
189. =elx^w *bundle*; /čɛcílčtɛlx^w/ *five bundles* (f400). /čɛtmúselx^w/ *4 bundles* (f540). GR 491 Cf. =lx^w.
190. =el't *child; offspring*; /ɛpʔ šəšíw'təmɛl't/ *she had a girl child* (g056). GR 502 Cf. =il't.
191. -ɛʔ *times*; /museʔx^wúí/ *4 times* (f552). GR 521c, GR 638
192. -ɛʔ *compound connector*;
/tix^wɛʔtcəg^wíʔəsən/ *he secured feather* (f153). /šɛsɛʔcég^wɛt/ *he has nice disposition/deportment* (g359). GR 521b
193. =ɛʔ *for use of*; /tíx^wɛʔ/ *he provided one for* (g035).
/sk^wumɛʔt'íc'/ *pitch gum* (g475). GR 521a
194. =ɛʔ *for the house*; /čənčítíʔəx^wɛʔ/ *I received letter* (g028). GR 521d
195. =ɛʔniw' *alongside*;
/ɛcɛnšəlčɛʔniw'/ *they were surrounded* (g205). GR 535
196. =ɛʔp *bush; plant*; /c'áq'ɛʔp/ *fir* (f330). GR 469
197. =ɛʔx^w *house*; /cílčtɛʔx^w/ *five houses* (f403). GR 496 Cf. =iʔx^w, =ʔx^w.
198. ɛm *feed*; /ɛmcút/ *he fed himself* (f162). LN 71/206 Cf. ʔm, ʔɛm.
199. ɛm + ʔɛm + n *eat*; /ɛmʔɛmnúl/ *he is {generous with food, habitually feeds}* (g044). Cf. ʔm, ʔɛm.
200. -ɛn *nominalizer*; /can^ɛɛcípɛlɛʔɛn/ *fishline* (f378). GR 571 Cf. -n, -n', ɛn'.
201. ɛnis *departed*; /ɛnís/ *he went off* (g155). /ɛnísəmstus/ *he made it go away* (g162). LN 70/

202. =ens *tooth*; /hənχásχasens/ *he has good teeth* (g286). /χéspens/ *good beard* (g365). GR 516
203. en+šlč+ε†niw' *surrounded*; /εcenšəlčε†niw'/ *they were surrounded* (g205).
204. en' *nominalizer*; /q'aq'em'iy'ε'εn'/ *fishhook, something to fish with* (f376). GR 572 Cf. -n, -n', en.
205. =εp *bucket*; /həncɪlčtεp/ *5 buckets* (f406). with hn- Cf. =p.
206. εp† *have*; /εp†tcəg'cəg'í'əsən/ *he has feathers on; his wings are feathered* (f155). /εp† šəšiw'təmél't/ *she had a girl child* (g056). /nε'p† cug'εscínt/ *could have guardian spirit* (g468). LN 72/227
207. εp+pus *cat*; /čířšəc εppus/ *he gave him a kitten* (g074). LN 68/95
208. εs- ?; /u lut εslék'uts/ *it was not far* (f091). /lut εslék'uts/ *it was not far* (f092).
209. -εs ?; /tɯw'a t'ák'wuk'wεs/ *when he fell there* (f057). /x'ε čən t'ák'wuk'wεs/ *when I fell here* (f058). /x'ε g'iy'cínes/ *when he finished eating* (f290). /x'ε čən g'iy'cínes/ *when I finished eating* (f291). /x'ε k'u g'iy'cínes/ *when you finished eating* (f292). /g'iy'cínməncəs/ *he finished eating me* (f293).
210. -εs- *compound connector*; /nik'ug'əy'εswewε/ *did you finish drinking* (f263). /nε'g'əy'εscε†'úε'ε/ *finish what*

will be (f264). /t'í' g'iy'εsk'wúl'əntəm/ *it is already made* (f265). /g'iy'εscék'ənc/ *he finished skinning it* (f266). /ug'əy'εswí'/?/ *just as he finished shouting* (f276). /g'əy'εstq'a'q'ε'l'm'ín'təm'/ *it is finished being spoken of, his trial is over* (f282). /g'əy'εsc'écəntəm/ *it is finished being counted* (f283). /g'əy'εsyá'a'/?/ *they finished gathering, the feast is over* (f284). /g'əy'εsk'wúl'/ *he finished working* (f285). /g'əy'εsmíl'x'/ *he finished smoking tobacco* (f286). /g'əy'εsc'ú'um/ *he finished crying* (f288). /čəni'icg'iy'εsníč'əm/ *he finishes cutting me* (f295). /g'əy'εsméx't/ *he finished laughing* (f296). /g'əy'εstč'é'wəm/ *he (they) finished praying* (f297). /g'əy'εsk'wul'cəncút/ *she finished cooking* (f298). /g'əy'εstéx'um/ *she finished sewing* (f299). /g'əy'εs(h)nsécəm/ *he finished digging (in ground)* (f301). /g'əy'εsq'ey'əm/ *he finished writing* (f302). /g'iy'εsəníč'ənc/ *he finished cutting it* (f308). /ug'iy'εst'úmusnstəm/ *just it finished sucking* (f313). /x'ε g'iy'εpúlustusəlš/ *when they finished killing* (f319). /həsg'iy'εsc'éq'əm/ *soon I will finish butchering* (f320). /ši'tesk'íncəlš/ *they were first to take hold of him* (f359). /čε†k'upsx'ənesəng'éy'qən/ *so*

you will grow fast (g459). Cf. -†-,
-ε†-, -as-, -εs-, -εy-.

211. εσčičε? *horse*; /či?əcaqípəms x?ε?
εσčičε?/ *he is ffiging me (the def
horse)* (f485). /smusəspíntč εσčičε?/
4 year old horse (f554). GR 495,
may be independent and a suffix

212. -εš *be in act of*; /əsǰát'ǰat'εš/
noise of gnawing (g125). GR 434

213. =εtk?ε? *water*; /hən
la?c?íčtət?ε?/ *he reached into the
water* (f022). /həncílčtət?ε?/ *five
lakes* (f408). GR 519, 560 (perhaps
εt=k?ε?) Cf. k?ε?.

214. =εw'εs *middle*; /nε? k?ut
ǰár'məncutεw'εs/ *make yourself
firm on* (f343). /acqáq?εw'εs/ *there
is a ford* (f514). GR 537 Cf.
=aw'as, =iw'εs.

215. -εy- *compound connector*;
/g?əy'εy'ícčən/ *he finished playing*
(f281). /εcg?iy'εy'ək?ústməs/ *he
cust finishes tellg me* (f307).
/g?iy'εy'óq?s/ *she finished drinking*
(f315). /ǰεsεy'ít?n/ *good food*
(g360). Cf. -†-, -ε†-, -as-, -εs-,
-εy-.

216. ε+y+ ?ítn *food*; /čítšəš εy'ít?n/
give us food (g072).

217. =ε?εst *round object*;
/dux?qínε?εst/ *he fell off cliff*
(f035). /(x?ε) tpíse?εst
hεtk?ák?are?/ *grapefruit* (g404).
GR 513, 586 Cf. =a?ast, =ε?st,
=i?st.

218. =ε?qs *nose; seat of taste*;
/k?uc'ém'c'əmə'ε?qs/ *you are a
greedy gut* (g430). GR 501 Cf.
=a?qs, =i?qs.

219. =ε?st *round object*; /dák?qəne?st/
his head fell off cliff head of cliff
fell (f050). /dəx?qínε?st/ *he fell off
cliff* (f051). /εčəfthəsyεcég?ε?st/
someone to be my arrow feathers
(f157). /tcílčtε?st/ *five spheres*
(f401). /tmúse?st/ *4 spheres* (f541).
/ǰéεε?st/ *good rock* (g367). GR
513 Cf. =a?ast, =ε?εst, =i?st.

220. g^way' finish; /g^wáy'al'qs/ he finished his clothes (f277). /ut'áxt † hæng^wáy'qən/ he grew fast (g456). /t'iʔ(h)əng^wáy'qən/ he was already grown (g457). Cf. g^way, g^wiy', g^wy'.

221. g^way' + g^wy' + qn grow up; /k^wəpg^wáy'g^wəy'qən/ (you all grew up) (g448).

222. g^wey' finish; /səcg^wéy'†təm/ finally it was finished for him (f267). /g^wéy'stus/ he finished it (building, making, constructing) (f269). /əcg^wéy'əms/ he is finishing it (f270). /hng^wéy'cən/ he finished eating (f271). /g^wéy'†x'/ he finished his house (f272). /g^wey'stus † ác'xənc/ he finished it and looked it over (f324). /t'iʔ ng^wéy'qən/ already he was mature; 1170; (g460). LN 82/208 Cf. g^way', g^wiy', g^wy'.

223. g^wič see; find; /lutəʔusg^wičc/ he didn't find it (f244). LN 82/303, slp 99

224. g^wič + t see; /təl'ciʔxəsəmstus/ he {improved, arranged, conserved} it (g372). LN 82/303 Cf. g^wič.

225. g^wiy' finish; /g^wiʔyəsq'ɛiʔyəm/ he finished writing (f262). /t'iʔ g^wiy'ɛsk^wúl'əntəm/ it is already made (f265). /g^wiy'ey'uk^wústəməlš/ when they had a being told (f268). /həsg^wíy'asc'ɛq^wum/ I finish

butchering it (f274). /g^wiy'cínc/ he finished someone's mouth (f289).

/x^wɛ g^wiy'cínɛs/ when he finished eating (f290). /x^wɛ čən g^wiy'cínɛs/ when I finished eating (f291). /x^wɛ k^wu g^wiy'cínɛs/ when you finished eating (f292). /g^wiy'cínməncɛs/ he finished eating me (f293).

/əcg^wiy'asníč'əms/ he is finishing cuttg (f294).

/čəniʔicg^wiy'ɛsnít'šəm/ he finishes cuttg me (f295).

/ɛcg^wiy'ɛsníč'ənstmɛs/ he cust finishes cuttg me (f306).

/ɛcg^wiy'ey'ək^wústmɛs/ he cust finishes tellg me (f307).

/g^wiy'ɛsəníč'ənc/ he finished cutting it (f308). /g^wiy'†tən/ he finished eating (f310).

/g^wiy'asəníč'əntəm/ it was finished being cut (f311). /†ɛ y'cg^wíy'səmš/ those who were finished (sweating) (f312).

/ug^wiy'ɛst'úmusnstəm/ just it finished sucking (f313).

/g^wiy'ey'óq^ws/ she finished drinking (f315). /čəng^wiy'ey'óq^ws/ I finished drinking (f316).

/g^wiy'ɛsənc'élšɛlps/ he finish hardtack (f318). /x^wɛ

g^wiy'ɛpúlustusəlš/ when they finished killing (f319).

/həsg^wiy'ɛsc'ɛq^wəm/ soon I will finish butchering (f320). Cf. g^way', g^wey', g^wy'.

226. g^wiy' + ey' *finish*;
/g^wiy'ey'uk^wústəməlš/ *when they had a being told* (f268). Cf. g^way', g^wey', g^wiy', g^wy'.
227. g^wt̥ = pluralizer; /g^wt̥q^wuct/ *they are fat (gen)* (f117). GR 389
228. g^wn low; /g^wənúl'umx^w/ *ground* (g435). LN 82/256
229. g^wn + ul'umx^w *ground*;
/g^wənúl'umx^w/ *ground* (g435).
230. =g^wul *hollow obj; wagon; boat; abdomen*; /k^wutq^wúc^wul/ *you are a fat belly* (f120). /s^rw'él^wul/ *fishnet (long? bag?)* (f379). /čɛt̥čənus̥tck^wúl'g^wul/ *I am going to fix my wagon (again)* (f417). /músg^wul/ *4 wagons* (f549). GR 492
231. g^wul' *under ledge*;
/čəcg^wul'c'ácqa[?]alq^w/ *he came out from under log* (g234). /g^wul' q^wənp'məncótalq^w/ *he {stood/hid} under tree* (g239). GR 407
232. g^wul'c *each*; /g^wul'cmús/ *4 each* (f553). GR 391
233. g^wy' *finish*; /nik^wug^wəy'ɛswɛwɛ/ *did you finish drinking* (f263). /nɛ[?]g^wəy'ɛsčɛt̥[?]úɛ[?]ɛ/ *finish what will be* (f264). /ug^wəy'ɛswí[?]/ *just as he finished shouting* (f276). /g^wəy'ey'ícčən/ *he finished playing* (f281).

/g^wəy'ɛstq^wa[?]q^wɛ[?]l'm'ín'təm'/ *it is finished being spoken of, his trial is over* (f282). /g^wəy'ɛsč'ɛčəntəm/ *it is finished being counted* (f283). /g^wəy'ɛsyá[?]a[?]/ *they finished gathering, the feast is over* (f284). /g^wəy'ɛsk^wúl'/ *he finished working* (f285). /g^wəy'ɛsc'ú[?]um/ *he finished crying* (f286). /g^wəy'ask'ol'stq/ *he finished gardening/seeding* (f287). /g^wəy'ɛsmíl'x^w/ *he finished smoking tobacco* (f288). /g^wəy'ɛsméx^wt/ *he finished laughing* (f296). /g^wəy'ɛstč'ɛ[?]wəm/ *he (they) finished praying* (f297). /g^wəy'ɛsk^wul'cəncút/ *she finished cooking* (f298). /g^wəy'ɛstɛx^wum/ *she finished sewing* (f299). /g^wəy'astáqəm/ *she finished patching* (f300). /g^wəy'ɛs(h)nsécəm/ *he finished digging (in ground)* (f301). /g^wəy'ɛsq'ey'əm/ *he finished writing* (f302). /g^wəy'astáyəm/ *he finished scribbling, making dirty marks* (f303). /g^wəy'ascástq/ *she finished digging camas* (f304). /g^wəy'asq'aq'am'íyɛ[?]/ *he finished fishing* (f305). /g^wəy'asq'aq'am'íy'ɛ[?]/ *he finished fishing* (f371). Cf. g^wiy', g^way', g^wey'.

h

234. **h-** *my*; /εčēʰəsyεcégʷεʰst/
someone to be my arrow feathers
 (f157). /həsnuʰkʷkʷi·····tənʰ/ *my*
fellow (f202).
 /həskʷaχkʷaχqənʰčt/ *my*
fangernails, claws (f255). /həsʰleʰ/
my d ch (Coy said for son's ch)
 (g396). /həsʰilʰsilʰεʰ/ *my grch*
 (g397). Cf. hn-, hs-.
235. **hahaʰ** *ha ha*; /əsháhaʰəš/ *he is*
ha-hawing (g470). LN 113/
236. **hama† + tmš** *fly*; /hamá†təmš/ *fly*
 (f468). Nicodemus lit "swarming
 tribe"
237. **hε** *article*; /hε skʷukʷətʰilʰt/
little fawn (f149). /mus hε †əčíp/ 4
buckets full (f531). GR 723 Cf. ha.
238. **hεn** *grayish*; /uhén/ *a color,*
grayish (g418). LN 85/221
239. **hεp** *gobble*; /uhépstus/ *he*
gobbled it (g252). /hépʰlumxʷ/
Gobbler (g253). /χε†ʰε hépəncən/ *I*
might gobble you up (g255). /hoi
 u†hépəm/ *then again he gobbled*
 (g258). /hépəntəm/ *he was gobbled*
 (g260). /kʷnaʰ hépəncən/ *I'll*
gobble you (g261). GR 504, LN
 85/218
240. **hεp + ilumxʷ** *Gobbler*;
 /hépʰlumxʷ/ *Gobbler* (g253). GR
 504
241. **hε + t + kʷa + kʷar + εʰ** *orange*;
 /(xʷε) tʰíεʰest hεtkʷákʷarεʰ/
grapefruit (g404).
242. **hεʰʷ + hεʰʷ** *growl*;
 /ishéʰʷhεʰʷəš/ *it was growling*
 (g461). /hεʰʷhεʰʷíštəm/ *he was*
growled at (g462). LN 85/223
243. **hεʰʷ + hεʰʷ** *growl*;
 /əshεʰʷhεʰʷəš/ *he was growling*
 (g463). slp 103 Cf. hεʰʷ + hεʰʷ.
244. **hi-** *my*; /lut hitcʰáχʷ/ *it was not*
my fault (f71). Cf. hn-, hin-.
245. **hičεʰ** *where*; /hičεʰ hənʰípeʰ/
where is my father (f127). GR 815
246. **hii-** *my*; /lut (h)iiitcʰáχʷ†tʰápəm/ *I*
could not help (the) shooting him
 (f143). /hiicʰáχʷ/ *it's my fault*
 (f144). /lut (h)iiitcʰáχʷ†tʰápəm/ *I*
could not help (the) shooting him
 (f143). Cf. hn-, hin-.
247. **hii-** *that which; one who*;
 /hiicʰáχʷ/ *it's my fault* (f144).
 /hiitcʰáχʷs/ *it's his fault* (f146).
 /hiicʰáχʷéqʷ/ *that which is ground*
 (f449). GR 375
248. **hin-** *in*; /hin†aqiyʰtkʷεʰ/ *they*
(cannibals) fell into water (f065).
 GR 333 Cf. hn-.
249. **h†** *that*; /ackʷukʷεyʰ hə†
 déxʷənc/ *gently it was that he*
lowered him (g046). GR 801 Cf. †.

250. **h†** *and; but; yet; /hə† lut hɛʔiʔnʃɛʔɛlgʷɛsčint/ yet you people do not respect (f111). GR 800*

251. **hn-** *my; /hənpíɛʔ/ my father (f122). /kʷənpíɛʔ/ you my father (f123). /lut hənpíɛʔ/ I have no father (f125). /híçɛʔ hənpíɛʔ/ where is my father (f127). /tgʷɛlʰstimʰ čən lut hənpíɛʔ/ why have I no father (f128). /hənpú··sɛʔ/ my father's brother (f135). /ɛçɛ†həntcugʷíʔəsən/ something to be my feathers (f158). /həncʰóʔcʰorus/ I felt sourness (f191). /həsláxlaxt/ my friends (f577). /çɛ† ulhənsəšíwʰtəm/ it will be for my little girl (g054). /hənʰíɛʔ/ my son's child (g394). /hənçəçéyʰɛʔ/ my grm (g400). /çɛ† hnsʰʷálqʷɛçsən/ my thing for applying water; funnel (f454). GR 177 Cf. hin-*

252. **hn-** *stem formative; /hənttəgʷínsçnʰcənʰ/ I failed to keep up with you from start (f004). /hənduxʰpílqʷɛs/ he was sad (f037). /həndɛxʰuxʰɛlgʷɛsmíncutən/ heart became lower = jealousy (f045). /hənlakʰótalqs/ long road (f083). /hnʃɛʔílgʷɛsənc/ he respected him (f104). /hən yaqʰyaqʰínsəntəm/ his teeth were filed/saw was sharpened (f236). /çɛ† hənpáxpaxɛlqʷačsən/ my file (f241). /hngʷéyʰcən/ he finished eating (f271). /hənʃiʰəcən/ ancestor(s) (f352). /hənlépʰlɛpʰxʰusən/ spectacles (f385). /həncílçtɛp/ 5 buckets (f406). /həncílçtɛtkʷɛʔ/ five lakes*

(f408). /nɛʔ hənpʰɛrt/ it was flooded out (f447). /çɛ† hnsʰʷálqʷɛçsən/ my thing for applying water; funnel (f454). /həntɛʔtítkʷɛʔ/ he flies on water (f467). /hənsəlpmínc/ he forgot it (obj, that) (he used it for turning in) (f516). /hənsilpílqʷɛs/ he forgot it (only of prop) (f517). /hənʰésən/ fortune (f526). /hənmúsp/ 4 buckets (f546). /hənmúskʷɛʔ/ 4 lakes (f548). /† hənnʰáqaq/ that he was full (f607). /hənsʰʷsəʰʷálqʷɛçsən/ long thing flows rep in hand (f610). /hənsaqʰíwʰɛstus xʰɛ sçʰámálqšəs/ he split his leg (g016). /hənʃaríšit/ upstream (g246). /hənʰásxasəns/ he has good teeth (g286). /hənʰasísçeyʰt/ his voice is good (g319). /hənʰəsílgʷɛs/ he is kind-hearted (g323). /utʰáxt † həngʰáyʰqən/ he grew fast (g456). /hntʰaxçínəm/ gruffly (g467). /hənpʰuqʰmínən/ gun powder (g477).

253. **hn-** *in; /hən laʰʰíçtɛtkʷɛʔ/ he reached into the water (f022). /hən laʰʰíçtəm/ he put hand into (pocket, sack) (f023). /hən laʰʰənc/ he mailed it (f025). /hən lʰʰpítkʷɛʔ/ it fell headlong into water (f026). /həndɛxʰítkʷɛʔ/ he fell into water (f046). /həntaqaqʰítkʷɛʔ/ leaves fell on water (f061). /hndəlémalpqʷənc/ he galloped in his mouth (g004). /hənsaqʰíwʰɛtəm/ it was split in 2 for him (g021). /hənʃaríšit/ upstream (g246). /hənʰaʰsálpqʷ/ he*

- was delighted at taste* (g317). GR 402 Cf. n-.
254. **hn + c'aǵe + mn** *frying pan*;
/hənc'aǵemən/ *frying pan* (f595).
255. **hn + c'l + ul'umx^w + n** *fenceposts*;
/hənc'əlúl'umx^wən/ *fenceposts*
(f210).
256. **hn + dex^w + ux^w + elg^wes + min + cut + n** *jealousy*;
/həndex^wux^welg^wesmíncutən/ *heart became lower = jealousy* (f045).
257. **hn + dux^w + p + ilg^wes** *sorrowed*;
/[dex^wp] həndux^wpílg^wes/ *he sorrowed* (f039).
258. **hn + g^wiy' + g^wiy' + qin** *grow up*;
/həng^wiy'g^wiy'qínílš/ (*they grew up*) (g449).
259. **hn + k^wól + stq + n** *garden*;
/hənk^wólstqən/ (*garden*) (g025).
260. **hn + læp' + læp'x^w + us + n** *spectacles*;
/hənlæp'læp'x^wusən/ *spectacles* (f385).
261. **hn + mus + elg^wes + n** *hope*;
/hnmúsəlg^wesən/ *hope* (f194).
262. **hn + p'aq^w + min + n** *gun powder*;
/hənp'aq^wmínən/ *gun powder*
(g477).
263. **hn + sæc + m** *digging*;
/g^wəy'es(h)nsécəm/ *he finished digging (in ground)* (f301).
264. **hn + s^{cw} + alq^w + ečs + n** *funnel*;
/čəf hns^{cw}álq^wečsən/ *my thing for applying water; funnel* (f454).
265. **hn + šari + šiř** *upstream*;
/hənšaríšiř/ *upstream* (g246). GR 434, ex3
266. **hn + t'aǵ + cin + m** *gruffly*;
/hnt'aǵcínəm/ *gruffly* (g467). LN 108/59
267. **hn + xas + isčey't** *good voice*;
/hənxasísčey't/ *his voice is good*
(g319). GR 507
268. **hn + xa + xit + us** *gear*;
/hnxáxítus/ *gear* (g043). LN 190/
269. **hn + xes + ilg^wes** *kind hearted*;
/hənxəsílg^wes/ *he is kind-hearted*
(g323). LN 95/246
270. **hn + xes + n** *fortune*;
/hənxésən/ *fortune* (f526).
271. **hoi** *then*;
/hoi q^wác'q^wac't/ *they are full (receptacles)* (f601).
/hoi uřhépəm/ *then again he gobbled*
(g258).
272. **hs-** *my*;
/tə həsnuk^wsmaří'čən'/ *my fellow grizzly* (f203).
/həsg^wiy'asc'éq^wum/ *I finish butchering it* (f274).
/həsg^wiy'esc'éq^wəm/ *soon I will finish butchering* (f320).
/əhəsč'əmíw'esšən/ *the middle of my foot* (f505).
/həst'aqíčn/ *my game = what I have killed* (g010).
/həst'aqtíčn/ *my game* (g012). Cf. hn-.
273. **h^ch** *frighten*;
/h^chəntəm/ *he was frightened* (f578). slp 103, h^ch

i

274. **i-** *your*; /istúsmən/ *your face* (f002). /isnuk^wsməyíw/ *your coyote kind (fellow)* (f200). /čən'istúm'š/ *I am your friend* (f572). GR 333
275. **i-** *continuative*; /iʔáqiy'tx^wε/ *the leaves are falling* (f060). /itiy'éq^wtəš/ *they are fighting* (f224). /iyáq'əmsəš/ *they were filing* (f239). /iláxtmənəms/ *he is befriending him* (f506). /i tíx^wəmsš/ *he is gathering {seeds, roots, information}* (g029). /itəx^wεlg^wasəncút/ *he is gathering something for his own use* (g030). /ičíʔšəš/ *he is giving (intransitive)* (g062). /ilímtəš/ *they are rejoicing* (g111). /ilimt/ *(all the while) he was glad* (g114). /itx^wési^ʔqs/ *he enjoys food immensely* (g297). variant before alveolar, GR 131b Cf. ic-.
276. **ic-** *continuative*; /icq'aq'am'íy'ε^ʔ/ *he is fishing* (f367). GR 388
277. **=ičn'** *ridge*; /itšəmpíčn'/ *foggy on mt top* (f477). GR 459 Cf. =čn'.
278. **=ičt** *hand*; /hən la^ʔw'íctətk^wε^ʔ/ *he reached into the water* (f022). /hən la^ʔw'íctəm/ *he put hand into (pocket, sack)* (f023). /xaxəsíct/ *small well-shaped hand* (g274). GR 487 Cf. =čt, =εčt.
279. **ii-** *your*; /iitc'áx^w/ *it was your fault* (f142). /iitc'áx^w/ *it's your fault* (f145). /iic'ítən/ *your food* (f494). GR 333 Cf. i-, in-.
280. **ik^wl** *salmon eggs*; /ík^wəl/ *roe* (f381). LN 110/
281. **=il** *angle where 2 things meet*; /čətχəlílupən/ *on lumber it rests = floor* (f448). GR 453
282. **=ilg^wεs** *heart*; /həndux^wpíl^wεs/ *he was sad* (f037). /[dεx^wp] həndux^wpíl^wεs/ *he sorrowed* (f039). /hnšə^ʔíl^wεsənc/ *he respected him* (f104). /dumcənil^wεsəš/ *they were relatives and friends* (f573). /xasxəsíl^wεs/ *he is a virtuoso* (g275). /k^wnε^ʔ k^wunxəsəsmíl^wεs/ *you would be pleased* (g320). /hənχəsíl^wεs/ *he is kind-hearted* (g323). /tg^wal'stim' x^wε lutak^wu^ʔnqəmíl^wεs/ *why are you not in good humor* (g377). GR 490 Cf. =alg^was, =εlg^wεs.
283. **=ilg^wεs** *property*; /hənsilpíl^wεs/ *he forgot it (only of prop)* (f517). GR 508 Cf. =alg^was, =εlg^wεs.
284. **=iln** *food*; /tε čəʔisčsq'əmílən/ *you are to be hungry* (g427). GR 483
285. **-ilš** 3 (pl) *subject*; /həng^wiy'g^wiy'qínilš/ *(they grew up)* (g449). GR 275 Cf. -elš, -lš.
286. **=ilš** *curved motion*; /čsqíx^wilš/ *fishtail* (f382). GR 444

287. =ilumx^w *person*; /hɛpɪlumx^w/ *Gobbler* (g253). GR 504

288. =ilup *foundation*; /čɛtʃɛlɪlupən/ *on lumber it rests = floor* (f448). GR 485

289. =il'k^wɛ^ʔ *forehead*; /sčɛtč'ɛmɪ'ʔlk^wɛ^ʔus/ *forehead* (f511). GR 484

290. =il's *grow*; /uʔxɛstɪl's/ *he recovered* (g300). /xɛstɪl's/ *it grew better* (g301). /xasxastɪl's/ *they improved* (g302). /xɛstɪl'sstus/ *he cured/amended it* (g303). GR 442

291. =il't *offspring*; /sk^wuk^wətɪl't/ *fawn* (f148). GR 502 Cf. =ɛl't, =l't.

292. =iʔ *direction*; /tɛčtq^wɛl'k^wupɪʔ/ *in the direction of the fire* (f335). /an'ač^wtɪʔ/ *going downstream* (g175). /uʔq^wum'cinɪʔ/ *sound a > gray dir* (g416). GR 539

293. =iʔ + c'ɛ^ʔ *self; meat*; /čændux^wɪʔc'ɛ^ʔ/ *I fell off (body fell)* (f032). /dax^wɪʔc'ɛ^ʔ/ *he fell (body)* (f036). /xasɪʔc'ɛ^ʔ/ *rich beef = good all the way there* (g288). GR 474, 497 Cf. =ʔ + c'ɛ^ʔ.

294. iʔn *eat*; /g^wɪy'ɪʔn/ *he finished eating* (f310). LN 111/193

295. =iʔx^w *house*; /g^wəy'ɪʔx^w/ *he finished building his (own) house* (f273). GR 496 Cf. =ɛʔx^w, =ʔx^w.

296. in- *your*; /čɛʔčəninpɪɛ^ʔ/ *I will be your father* (f126). /ink^wul'əncútən/ *your God* (g263). /čnink^wul'əncútən/ *I am your Creator* (g265). GR 333 Cf. i-, ii-.

297. =inč *hollow; weapon*; /spu^ʔpu^ʔsínč/ *grief* (g432). /swulwulmínč/ *gun = iron* (g476). 493

298. =inɛ^ʔ *ear*; /hənχɛ^ʔssínɛ^ʔ/ *he was delighted at hearing (music, story)* (g316). GR 473

299. =ins *tooth*; /hən yaq'yaq'ínsəntəm/ *his teeth were filed/saw was sharpened* (f236). GR 516 Cf. =ɛns.

300. =ip *bottom*; /cən^ɔɛl'ípənc/ *he closed his back/bottom = pulled it from behind back* (f209). /sčɛhípčt/ *thumb = finger nearest* (f256). GR 463/465 Cf. =ɛp, =p.

301. =ipɛɛ^ʔ *handle*; /can^ɔɛcípɛɛ^ʔɛn/ *fishline* (f378). /tχasípɛɛ^ʔ/ *it has a good handle, he has good ancestry* (g363). GR 453 Cf. =iple^ʔ.

302. =iple^ʔ *handle*; /tχasípɛɛ^ʔ/ *{it has good handle/one has good ancestry* (g292). GR 458 Cf. =ipɛɛ^ʔ.

303. is- *your*; /isnuk^wsməyíw/ *your coyote kind (fellow)* (f200). GR 333 Cf. i-, ii-, in-, ə-.

304. is- *continuative*; /ishɛ^ɔw^whɛ^ɔəš/ *it was growling* (g461). GR 353 Cf. əs-.

305. =isčɛy't *pharynx*; /hənχasísčɛy't/ *his voice is good* (g319). GR 507, (not glottalized) Cf. =isč'ɛy't.

306. =isč'ɛy't *pharynx*; /stuχmísč'ɛy'təm/ *glottal stop* (g117). GR 507 Cf. =isčɛy't.

307. =isg^wel *fish*; /xɛsís^wɛl/ *edible fish* (f363). GR 481

308. -iš *be in act of*; /hε^ohε^oíšstəm/ *he was growled at* (g462). GR 434 Cf. -š.
309. **it-** *continuative*; /itšəmpíčn'/ *foggy on mt top* (f477). GR 388 Cf. i-, is-.
310. =itk^oε^o *body of water*; /xiŋ nε^o ndux^oítk^oε^o/ *may be he fell into water* (f018). /hən l^oπítk^oε^o/ *it fell headlong into water* (f026). /həndəx^oítk^oε^o/ *he fell into water* (f046). /həntaqay^oítk^oε^o/ *leaves fell on water* (f061). /taqayítk^oε^o/ *waters fell* (f062). /hintaqiy^oítk^oε^o/ *they (cannibals) fell into water* (f065). /həntε^oŋítk^oε^o/ *he flies on water* (f467). /čətpu^ouítk^oε^o/ *boiling on surface of water/ billows* (f472). /čətpu^osítk^oε^o/ *the water is foaming on the surface; 1821; pu^oω* (f475). GR 519 Cf. =εtk^oε^o.
311. **i+t+taq^o** *little gulch*; /itətáq^o/ *little gulch* (g473).
312. =iw^oas *middle*; /ni^o yaq^oíw^oasənc/ *he filed in vs it amongst file of iron* (f235). GR 537 Cf. =aw^oas, =εw^oes, =iw^oes.
313. =iw^oes *middle*; /ni^oluk^outíw^oes/ *it is far vs* (f082). /sənləp^oləp^oχ^ousíw^oes/ *ball and socket joint, on between is caused to be fitted as to eye* (f389). /ucaqεpíw^oes/ *they ffd each other* (f489). /εhəsč^oəmíw^oesšən/ *the middle of my foot* (f505). /člax^otiw^oes/ *we are friends* (f575). /hənsaq^oíw^oestus x^oε sč^oáməlqšəs/ *he split his leg* (g016).

/hənsaq^oíw^oεftəm/ *it was split in 2 for him* (g021). GR 537 Cf. =aw^oas, =εw^oes, =iw^oas.

314. =iyε^o *playingly*; /g^oəy^oasq^oaq^oam^oíyε^o/ *he finished fishing* (f305). GR 446 Cf. =iy^oε^o.
315. =iy^oε^o *playingly*; /čəcəq^oaq^oam^oíy^oε^o/ *I fished it up* (f369). GR 446 Cf. =iyε^o.
316. **i^o** *my*; /k^oi^očítəm/ *I am giving it to you* (g058). /k^oi^očxasasq^oá^oq^oε^oləm/ *I am sp to you* (g371). allomorph Cf. hn-.
317. =i^oqs *nose; seat of taste*; /itxəsiqs/ *he enjoys food immensely* (g297). /k^ouc^oémcemiqs/ *you grabbing with nose = you are greedy* (g383). GR 501 Cf. =a^oqs, =i^oqs.
318. =i^os(t) *surface of round object*; /tix^oεftcəg^oí^oəsən/ *he secured feather* (f153). /(s)tcəg^oí^oəsən/ *feather = instr for something on* (f154). /εpftcəg^ocəg^oí^oəsən/ *he has feathers on; his wings are feathered* (f155). /εlustcəg^ocəg^oí^oəsən/ *his feathers are bare, he has no feathers on wings* (f156). GR 513 Cf. =a^oast, =ε^oest, =ε^ost.
319. =i^outm *auto; self*; /tε^otε^ofi^oútəm/ *aeroplane = self-flying* (f464). GR 510

ǰ

320. jar' *firm*; /nɛʔ kʷu ǰár'məncut/
you must make yourself firm (f342).
/nɛʔ kʷut ǰár'məncutəw'es/ *make*
yourself firm on (f343). LN
117/209

k^w

321. k^w- you; /k^wənpípeʔ/ *you my father* (f123). /k^wiʔčítəm/ *I am giving it to you* (g058). /k^wənk^wul'əncútən/ *you my God* (g264). /k^wiʔc̣xasasq^wáʔq^wεʔləm/ *I am sp to you* (g371). GR 177 Cf. k^wu.
322. k^wal' + ul'umx^w *bread*; /h^wnk^wal'úl'umx^w/ *bread is fresh* (f570). LN /73
323. =k^wεʔ *body of water*; /hən^wmúsk^wεʔ/ *4 lakes* (f548). GR 519 Cf. =εtk^wεʔ, =itk^wεʔ.
324. k^wig^w *see faintly*; /cic k^wig^wt/ *now just faintly I can see* (f007). LN 124/303
325. k^winc *catch*; /šiʔtεsk^wíncəlš/ *they were first to take hold of him* (f359).
326. k^wp- *you (pl) subject*; /k^wəp̣xεst/ *(you all are good)* (g336). /k^wəpg^wáy'g^wəy'qən/ *(you all grew up)* (g448). /k^wəp̣əng^wáy'g^wiy'qən/ *(you all are growing up)* (g454). GR 275 Cf. k^wup-.
327. k^wu- *you (sg)*; /k^wutq^wúcg^wul/ *you are a fat belly* (f120). /čɛʔ k^wupípeʔs/ *you are to be his father* (f131). /k^wənpípeʔ/ *you my father* (f123). /nik^wug^wəy'εswewε/ *did you finish drinking* (f263). /x^wε k^wug^wiy'cínes/ *when you finished eating* (f292). /nεʔ k^wu jár'məncut/ *you must make yourself firm* (f342). /nεʔ k^wut jár'məncutεw'εs/ *make yourself firm on* (f343). /k^wunšiʔcən/ *thou art above all* (f348). /x^wuiš k^wuʔč·šít/ *you be first* (f354). /nεʔ t'úl'əm k^wuʔipstqálqaltč/ *it would be decent of you to have flesh on your bones* (f435). /uk^wuncəlsəm/ *you sound guilty* (g472). /k^wučəšástq/ *you fied* (f490). /k^wupuséyeʔš/ *you are crazy* (f500). /k^wuʔórčt/ *your hand is frozen* (f591). /k^wuy'čítəms/ *he is giving it to you* (g067). /čɛʔ k^wusčítšɛš/ *you are to give us (request)* (g090). /k^wušəlčməncú...t/ *you can go in circle* (g199). /čɛʔk^wuy'ácqεʔ/ *(you are going to go out)* (g222). /k^wnεʔ k^wunx̣əsəsmíl^wεs/ *you would be pleased* (g320). /k^wuχést/ *(you are good)* (g333). /k^wuc'émcəmiʔqs/ *you grabbing with nose = you are greedy* (g383). /k^wuc'ém'c'əm'εʔqs/ *you are a greedy gut* (g429). /k^wucəc'ém'c'əm'εʔqs/ *you are a greedy gut* (g430). /k^wung^wáy'qən/ *(you grew up)* (g445). GR 177, GR 275
328. k^wu + k^war' + εt' *gold*; /k^wuk^waʔr'εʔt/ *gold* (g270).
329. k^wum *then; and*; /ni k^wum čənənčəčéy'εʔ/ *am I your m grm* (g401). m grm = maternal grandmother

330. k^wup- you (pl) subject;
 /čɛɫɫiɫk^wup'uy'c'éməm/ *maybe*
he'll feed you again (f175). /nɛ[?]
 k^wup'uɫtɛx^wúi/ *you must come see*
us (g142). /tg^wɛl'stim' lute
 k^wupčəcx^wúi/ *why don't you come*
here (g143). /nɛ[?] k^wup'uɫčəcx^wúi/
you must come back (g144). /nɛ[?]
 k^wup'uɫčidéxt/ *when you come*
back (g168). /čɛɫk^wup'yác'əcqɛ[?]/
(you all are going to go out)
 (g225).
 /čɛɫk^wupsx^wənesəng^wéy'qən/ *so*
you will grow fast (g459). GR 275
 Cf. k^wp-

331. =k^wup fire; /na[?] čtaptq^wíl'k^wup/
we'll stop to make a fire (f333).
 /tɛčtq^wɛl'k^wupíɫ/ *in the direction of*
the fire (f335). /luta tq^wíl'k^wups/
he did not light fire (f337).
 /ɫa[?]acq^wíl'k^wups/ *at his back*
toward fire (f339). /mén'k^wupalq^w/
fire drill (f341). GR 480

332. k^wus+k^wus *frisky*; /čək^wúsk^wust/ *I*
am frisky (f582). LN 122/214

333. k^wu[?]- you (sg); /tg^wal'stim' x^wɛ
 lutak^wu[?]nqemílq^wɛs/ *why are you*
not in good humor (g377). k^w-,
 k^wu-

kʷ

334. kʷaǰ *claw*; /kʷaǰqín'čt/ *finger nail, claw* (f252). LN 126/111,208
335. kʷaǰ+qin+ʔčt *ingernail*; /kʷaǰqín'čt/ *finger nail, claw* (f252). /kʷaǰqín'čtəs/ *his toe/ingernail* (f254). LN 126/111,208
336. kʷitɛn' *mouse*; /tɛ əsnukʷkʷítɛn'/ *your fellow mouse* (f201). /həsnuʷkʷi...tɛn'/ *my fellow* (f202). LN /264
337. kʷit' *take off*; /skʷət'kʷít'ups/ *flea* (f427). LN 128/330
338. kʷnaʔ *future*; /kʷnaʔ hɛpəncən/ *I'll gobble you* (g261). LN 128/ Cf. kʷnɛʔ, kʷunɛʔ.
339. kʷnɛʔ *future*; /kʷnɛʔ kʷunxɛsəsmilgʷɛs/ *you would be pleased* (g320). LN 130/215 Cf. kʷnaʔ, kʷunɛʔ.
340. kʷol' *produce*; /syakʷól'stq/ *farmer* (f099). LN 125/285 Cf. kʷul'.
341. kʷol'+stq *garden*; /gʷəy'ask'ol'stq/ *he finished gardening/seeding* (f287).
342. kʷt'+kʷit' *take off*; /skʷət'kʷít'ups/ *flea* (f427). LN 128/330
343. kʷu+kʷul' *fix*; /uʔkʷukʷúl'ɪcən/ *I fixed it for you again* (f421). Cf. kʷul', kʷul'+l'.
344. kʷul' *make; do; fake*; /tɛ nkʷúl'mən/ *the factory, behavior (of people)* (f003). /askʷul'smaǰi'čn'/ *fake Grizzly* (f008). /t'iʔ gʷiy'ɛskʷúl'əntəm/ *it is already made* (f265). /gʷəy'ɛskʷúl'/ *he finished working* (f285). LN 126/257 Cf. kʷol'.
345. kʷul'+cn+cut *cook*; /gʷəy'ɛskʷul'cəncút/ *she finished cooking* (f298). /léč'əmstus čɛskʷúl'cəncut/ *he forced her to cook* (f508).
346. kʷul'+l' *fix*; /kʷul'l'əngʷílən/ *he succeeding in fixing/accomplishing something* (f419). Cf. kʷul', kʷu+kʷul'.
347. kʷul'+n+cut+n *God*; /inkʷul'əncútən/ *your God* (g263). /kʷənkʷul'əncútən/ *you my God* (g264). /čninkʷul'əncútən/ *I am your Creator* (g265). LN 126/218
348. kʷunɛʔ *future*; /kʷunɛʔ/ *futureure* (f618). LN 130/215 Cf. kʷnaʔ, kʷnɛʔ.

1

349. **lak^wot** *far*; /hənlak^wótals/ *long road* (f083). LN 138/205 Cf. **læk^w**, **læk^wut**, **luk^wut**.
350. **laḥ** *friend*; /čláh^wtiw'əs/ *we are friends* (f575). LN 137/214
351. **laḥ + laḥ** *friends*; /həsláh^wlaḥt/ *my friends* (f577). Cf. **laḥ**.
352. **laḥ + t** *friend*; /čláh^wtiw'əs/ *we are friends* (f575). Cf. **laḥ**.
353. **la^ʔew** *put*; /hən la^ʔew'íčtət^wε^ʔ/ *he reached into the water* (f022). /hən la^ʔew'íčtəm/ *he put hand into (pocket, sack)* (f023). /hən la^ʔew'ənc/ *he mailed it* (f025). GR 560 Cf. **l^ʔew**.
354. **lēc'** *tie*; /cənlēc'ənc/ *he fastened them (earings?)* (f102). LN /335
355. **lēc' + lēc'** *fierce*; /lēc'lēc't/ *they were fierce* (f216). LN 138/
356. **lēc' + m** *force*; /lēc'əmstus česk^wúl'cəncut/ *he forced her to cook* (f508).
357. **læk^w** *far*; /lék^wt/ *it is far* (f009). LN 138/205 Cf. **lak^wot**, **læk^wut**, **luk^wut**.
358. **læk^w + k^w** *go far*; /lék^wk^w/ *he went far and fast* (f080). /lék^wk^wš/ *scram!* (f081). Cf. **lak^wot**, **læk^w**, **læk^wut**, **luk^wut**.
359. **læk^wut** *far*; /lék^wut·s/ *it was far* (f084). /u lut əslék^wuts/ *it was not far* (f091). /lut əslék^wuts/ *it was not far* (f092). Cf. **læk^w**, **lak^wot**, **luk^wut**.
360. **lęp'ḥ^w** *fit into*; /hənlęp'lęp'ḥ^wusən/ *spectacles* (f385). /lęp'ḥ^wunc/ *he stuck (fitted) it in (nails in coffin? spikes in shoe)* (f386). LN 138/210 Cf. **lp'ḥ^w**.
361. **lim** *glad*; /limt/ *he was glad* (g108). /uḥ limt/ *again he was glad* (g113). /ilimt/ *(all the while) he was glad* (g114). LN 139/217
362. **lim + lēm** *glad (pl)*; /límləmt/ *they were glad* (g110).
363. **lim + lēm + t + š** *thank you*; /límləmtš/ *thank you* (g109). LN 139/333
364. **lim + t** *rejoice*; /ilímtəlš/ *they are rejoicing* (g111). LN 213/292
365. **li^ʔ + lē^ʔ** *fly*; /lí^ʔlē^ʔt/ *they flew* (f469). LN 140/211
366. **lp'ḥ^w** *fit into*; /sənləp'lęp'ḥ^wusíw'əs/ *ball and socket joint, on between is caused to be fitted as to eye* (f389). LN 138/210 Cf. **lęp'ḥ^w**.
367. **-lš** *3rd (pl)*; /tiy'ėq^wtəlš/ *they fought* (f223). /itiy'ėq^wtəlš/ *they are fighting* (f224). /atəy'ėq^wtəlš/ *they fight cust* (f225). /iyáq'əmsəlš/ *they were filing* (f239). /g^wiy'ey'uk^wústəməlš/ *when they had a being told* (f268). /x^wε

- g^wiy'epúlustusəlš/ *when they finished killing* (f319). /šⁱʔtəsk^wíncəlš/ *they were first to take hold of him* (f359). /órtəlš/ *they were frozen stiff* (f565). /dumcənílg^wəsəlš/ *they were relatives and friends* (f573). /číftəməlš/ *it was given to them* (g059). /lutəčíftəməlš/ *they were not given* (g101). /ilímtəlš/ *they are rejoicing* (g111). /twíp'əšəlš/ *they went over hill;* (g243). /xəstəlš/ *(they are good)* (g337). GR 174
368. **luk^w + k^wut far;** /hənluk^wuk^wútčn'/ *he fell behind (he started etc)* (f085). Cf. lak^wot, lək^w, lək^wut, luk^wut.
369. **luk^wk^wut + m left behind;** /čənluk^wk^wú·təm/ *I am left behind* (f096). /uʔənluk^wk^wú·təm/ *again she is left behind* (f097). Cf. lak^wot, lək^w, lək^wut, luk^wut.
370. **luk^wuk^wut + m left behind;** /nluk^wuk^wútməntəm/ *they were left far behind* (f093). Cf. lak^wot, lək^w, lək^wut, luk^wut.
371. **luk^wut far;** /niʔluk^wutíw'es/ *it is far vs* (f082). Cf. lak^wot, lək^w, lək^wut.
372. **lut not; no;** /u lut əslék^wuts/ *it was not far* (f091). /lut əslék^wuts/ *it was not far* (f092). /lut hənápípeʔ/ *I have no father* (f125). /tg^wəl'stim' čən lut hənápípeʔ/ *why have I no father* (f128). /lut hitc'áx^w/ *it was not my fault* (f141). /lut (h)iitc'áx^wʔt'ápəm/ *I could not help (the) shooting him* (f143). /lut xəst/ *not well (you will see me)* (g315). /lut čey' canq'émʔtx^w/ *not you are to covet* (g428). /lut čəsq'éx^wtməntx^w/ *you are not to grudge it* (g465). LN 140/268
373. **luta not;** /luta tq^wíl'k^wups/ *he did not light fire* (f337). /lutatq^wíl's/ *they had no fire* (f338). /luta xét'ənc/ *he could not gnaw it* (g128). /lutay'ácqəʔs/ *where he had not come out* (g128). /tg^wəl'stim' x^wε lutak^wuʔnqəmílg^wəs/ *why are you not in good humor* (g377). /luta čsq'éx^wtməntp/ *don't grudge it with a purpose = try to save* (g466). GR 751 Cf. lutə.
374. **luta + s negative;** /lutasčatxátəts/ *he did not fall (on ice)* (f044). GR 752
375. **lutə not;** /lutə čəʔ čənənpípeʔ/ *I am not to be a father* (f130). /lutə cən t'óx^wšəš/ *you're not scared of anything* (f151). /lutəʔusg^wičc/ *he didn't find it* (f244). /lutəčíftəməlš/ *they were not given* (g101). /tg^wəl'stim' lutə k^wupčəcx^wúi/ *why don't you come here* (g143). GR 751 Cf. luta.
376. **=lx^w hide; bundle; parcel;** /qéləlx^w/ *raw-hide* (f568). Cf. =əlx^w.
377. **l^ɔw put;** /hən l^ɔw pít^wεʔ/ *it fell headlong into water* (f026). la^ɔw

†

378. † *and; but; yet*; /g^wey'stus † ác'xənc/ *he finished it and looked it over* (f324). GR 800 Cf. h†.
379. † *that*; /† hənn'áqaaq/ *that he was full* (f607). GR 849 Cf. h†.
380. -† *compound connector*; /lut (h)iitc'áx^w†t'ápəm/ *I could not help (the) shooting him* (f143). /órtc'ε[?]/ *he froze a person* (f595). /anq^w'íc'†c'ε/ *it a > full within = overflowed* (f600). /ut'áxt † həng^wáy'qən/ *he grew fast* (g456). GR 800
381. †a *article*; /†a[?]acq^w†l'k^wups/ *at his back toward fire* (f339). GR 737 Cf. †ε.
382. †aq+ay *drop*; /†aaqayít^wε[?]/ *waters fell* (f062). LN 137/190 Cf. †aq+ay', †aq+iy', †aq+a[?], †aq+i[?], †εqi[?].
383. †aq+ay' *drop*; /hən†aaqay'ít^wε[?]/ *leaves fell on water* (f061). Cf. †aq+ay, †aq+iy', †aq+a[?], †aq+i[?], †εqi[?].
384. †aqa[?] *fall*; /†aqa[?]úl'umx^w/ *ground fell* (f063). LN 143/190 Cf. †aq+ay, †aq+ay', †aq+iy', †aq+i[?], †εqi[?].
385. †aqiy' *drop*; /hin†aaqiy'ít^wε[?]/ *they (cannibals) fell into water* (f065). LN 143/190 Cf. †aq+ay, †aq+ay', †aq+a[?], †aq+i[?], †εqi[?].
386. †aaqiy'+t *fall*; /i†aaqiy'tx^wε/ *the leaves are falling* (f060). Cf. †aq+ay, †aq+ay', †aq+iy', †aq+i[?], †εqi[?].
387. †aaqi[?] *drop*; /i†aaqi[?]ət/ *they fall* (f067). LN 143/190 Cf. †aq+ay, †aq+ay', †aq+iy', †εqi[?].
388. †aq+m *patch*; /g^wəy'astáqəm/ *she finished patching* (f300). LN 143/275
389. †ay *scribble*; /g^wəy'astáyəm/ *he finished scribbling, making dirty marks* (f303). LN 144/302
390. †ay+m *scribbling*; /g^wəy'astáyəm/ *he finished scribbling, making dirty marks* (f303). Cf. †ay.
391. =†+c'ε[?] *self; meat*; /xés†c'ε[?]/ *good meat* (g350). /uǎés†c'ε[?]/ *his body is healthy* (g351). GR 474, 497 Cf. =i†+c'ε[?].
392. †čip *bucket*; /mus hε †əčíp/ *4 buckets full* (f531).
393. †ε *article*; /†ε nk^wúl'mən/ *the factory, behavior (of people)* (f003). /†ε [?]et†k^wε[?]es/ *by his father's sister = Aunt (Helen)* (f138). /†εčey'əmtulmət/ *that you pl will be fed with* (f181). /†ε čn'cmúsεlg^wes/ *I who hope* (f195). /†ε əsnuk^w'k^wítən'/ *your fellow mouse* (f201). /†ε snuk^wsmaǎí[?]čəs/ *his fellow grizzly* (f204). /†ε

- y'cgʷíy'səmš/ *those who were finished (sweating)* (f312). /†ε čε†isčsq'émílən/ *you are to be hungry* (g427). /†ε síkʷεʔ p'ert/ *water flooded* (f446). /†ε ʔicč'uláiʔəms/ *4th of July* (f562). Cf. †a.
394. †ekʷ *spike*; /†ékʷənc/ *he picked it up by piercing* (f522). /†ékʷəčt/ *his hand had/got sliver in it* (f523). /εč†ékʷ/ *it is stuck on pointed thing* (f524). Cf. †ukʷ.
395. †εqiʔ *drop*; /†éqiʔt/ *they (geese) fell = come down* (f066). Cf. †aq+ay', †aq+iy', †aq+aʔ, †aq+iʔ.
396. †εxʷ *sewing*; /gʷəy'εstéxʷum/ *she finished sewing* (f299).
397. †εʔ *article*; /ciʔ †εʔ sukʷəstəm/ *it was that which was floated on* (f441).
398. †+†ac+p *drop falls*; /†ə†ácp/ *a drop fell on my body* (f021). LN 144
399. -†t †t *transitivizer*; /dékʷ†təm/ *it was dropped for her* (f019). /səcgʷéy'†təm/ *finally it was finished for him* (f267). /šipep†təm/ *it (arrow) was completed for him* (g329). /čε†čənuštckʷúl'gʷul/ *I am going to fix my wagon (again)* (f417).
- /u†kʷukʷúl'†cən/ *I fixed it for you again* (f421). /súkʷum†cət/ *it cause to go afloat for you, was set afloat* (f436). /hənsaq'íw'ε†təm/ *it was split in 2 for him* (g021). /lut čey' canq'ém†txʷ/ *not you are to covet* (g428). Cf. -†t, -st, -št.
400. †ukʷ *be spiked*; /č†ukʷpcíʔnən/ *fork=on-it pierces (to pick up) for mouth* (f521). Cf. †ekʷ.
401. †uw'a *that*; /†uw'a t'ákʷukʷəs/ *when he fell there* (f057). GR 746
402. †uxʷ *slip on*; /ε†úxʷčt/ *he is gloved* (g121). Cf. †xʷ.
403. †uxʷ+čt *gloved*; /ε†úxʷčt/ *he is gloved* (g121).
404. †uxʷ+†uxʷ *slip on*; /stúxʷ†uxʷčt/ *gloves* (g119).
405. †uʔ *that*; /tεʔεntúʔnus/ *facing that way* (f001). demonstrative adverb related to †ε and †uw'ε GR p695 note 22
406. †xʷ *slip on*; /stəxʷčt/ *glove = draw on hand* (g118). /stəxʷčt/ *sm glove* (g120). LN 145/311 Cf. †uxʷ.
407. =†xʷ *house*; /gʷéy'†xʷ/ *he finished his house* (f272). /must†xʷ/ *4 houses* (f543). Cf. =ε†xʷ, =i†xʷ.

m

408. -m intransitivizer; /čítšəcələm/ *I was given as a favor* (g057). /kʷiʔčítəm/ *I am giving it to you* (g058). /čítəməlš/ *it was given to them* (g059). /kʷuyʔčítəms/ *he is giving it to you* (g067).
409. -m causative; /kʷnɛʔ kʷunxəsəsmilgʷɛs/ *you would be pleased* (g320). GR 439
410. -m middle; /pʔétətəm/ *it falls to ground of its own right* (f012). /hən laʔʔwíctəm/ *he put hand into (pocket, sack)* (f023). /čəncəqcaqql'ípəm/ *I fell on my back* (f027). /caqcaqal'ípəm/ *he fell backwards* (f028). /čɛʔčəsləkʷkʷútusmənəm/ *I will far with the face = go far off to shine* (f088). /lut (h)jic'áxʷt'ápəm/ *I could not help (the) shooting him* (f213). /c'l'íctmənc/ *he threatened him* (f220). /gʷiy'cínməncəs/ *he finished eating me* (f293). /gʷəy'astáqəm/ *she finished patching* (f300). /ɛcgʷiy'ɛsníč'ənstmɛs/ *he cust finishes cuttg me* (f306). /ɛcgʷiy'ɛy'əkʷústmɛs/ *he cust finishes tellg me* (f307). /ugʷiy'ɛst'úmúsntəm/ *just it finished sucking* (f313). /nɛʔ t'úl'əm kʷuʔipstqálqaltč/ *it would be decent of you to have flesh on your bones* (f435). /ɛsúkʷstəm/ *it floated with current* (f443).
- /čənxʷúimənəm/ *I followed* (f482). /xʷuxʷiy'ɛ nmúspəm/ *those 4 pailfuls* (f532). /sáq'cənəm/ *he gaped* (g020). /ɛnísəmsstus/ *he made it go away* (g162). /čən uʔdíkʷsəm/ *I shall go back (I shall turn my face back)* (g172). /nɛ ʔuʔʔácqɛʔmstxʷ/ *take it out again* (g230). /uʔ čic'ácqɛʔmstusəlš/ *they took it out* (g231). /hoi uʔhépəm/ *then again he gobbled* (g258). /hépəntəm/ *he was gobbled* (g260). /xəsúsəm/ *it looks good* (g325). /təl'ciʔxəsəmsstus/ *he {improved, arranged, conserved} it* (g372). /təl'ciʔxəsəmsstus/ *he {improved, arranged, conserved} it* (g378). /tmɛc'qínəm/ *he greased hair* (g422). /hnt'aǰcínəm/ *gruffly* (g467). GR 336
411. -m indefinite; /asél'əm/ *he is feeble-minded* (f161). /syáq'əm/ *filing* (f238).
412. -m passive; /dɛxʷtəm/ *it was dropped for her* (f019). /xáʔəntəm/ *it was fanned, blown by wind* (f075). /nlukʷukʷútməntəm/ *they were left far behind* (f093). /t'iʔɛc'ɛmstəm/ *it is already fed* (f163). /tɛcanʔél'əntəm/ *it was {fenced/wired} = something coming this way was stopped* (f206). /ta ʔél'əntəm/ *it was fenced up to prevent it {this way/that way}* (f207). /can

ʿél'əntəm/ *it was fenced up (fenced off person) (f208)*. /hən yaq'yaq'insəntəm/ *his teeth were filed/saw was sharpened (f236)*. /miipnúntəm/ *it was learned (f245)*. /t'iʔ g'iy'esk'wúl'əntəm/ *it is already made (f265)*. /səcg'əy'ftəm/ *finally it was finished for him (f267)*. /əcg'əy'əms/ *he is finishing it (f270)*. /g'əy'əšč'écəntəm/ *it is finished being counted (f283)*. /g'iy'asənič'əntəm/ *it was finished being cut (f311)*. /šipəpstəm/ *it is finished (letter, job) (f325)*. /šipəpftəm/ *it (arrow) was completed for him (f329)*. /tq'íləntəm/ *a fire was made (f334)*. /x'əpəpəm/ *it was flattened (f426)*. /nəʔ súk'wumstəm/ *it is to be floated along (f439)*. /ciʔ tɛʔ suk'wəstəm/ *it was that which was floated on (f441)*. /súk'wəntəm/ *it (belt) was held up (f442)*. /h'əhəntəm/ *he was frightened (f578)*. /hənsaq'íw'əftəm/ *it was split in 2 for him (g021)*. /nsaq'álq'əntəm/ *long thing was put into mouth (g024)*. /čščíftəm/ *he was given for a purpose (g060)*. /lutěčíftəməlš/ *they were not given (g101)*. /hɛ'w'he'íšstəm/ *he was growled at (g462)*.

413. **maŋq** *heavy thing falls; /maŋq/ heavy convex thing falls, building falls in collapse (f011)*. LN 148

414. **mɛc'** *grease; /tmɛc'qínəm/ he greased hair (g422)*. LN 154/221

415. **mɛn'** *rub; /mɛn'k'upalq'w/ fire drill (f341)*.

416. **mɛx' + t** *laugh; /g'əy'əsmɛx't/ he finished laughing (f296)*.

417. **mii** *learn; /miipnúntəm/ it was learned (f245)*. LN 151/250

418. **mil'x'w** *tobacco; /g'əy'əsmíl'x'w/ he finished smoking tobacco (f288)*.

419. **-min** *instrumental;*

/həndɛx'ux'wɛlg'əsmíncutən/ *heart became lower = jealousy (f045)*.

/hənsəlpmínc/ *he forgot it (obj, that) (he used it for turning in) (f516)*.

/xɛʔsmínən/ *I enjoyed it (g330)*. /xɛsɛčtmínc/ *he caused hand to be good (g346)*.

/swulwulmínč/ *gun = iron (g476)*.

/hənp'uq'mínən/ *gun powder (g477)*. GR 452 Cf. -mn.

420. **-min** *redirective; /číftšɛšmíncut/ he {gave himself away, surrendered, used himself to give to somebody (g093)*. /xɛstmínc/ *it agreed with him (weather, climate) (g327)*. Cf. -mn.

421. **-mn** *instrumental; /tɛ*

nk'wúl'mən/ *the factory, behavior (of people) (f003)*.

/čɛftčəslək'k'útusmənəm/ *I will far with the face = go far off to shine (f088)*.

/čscəg'íʔəstməntx'w/ *what would you use feathers for (f159)*.

/šélčməncut/ *she went around (g209)*. Cf. -min.

422. **-mn** *mn; /nəʔ k'w jár'məncut/ you must make yourself firm (f342)*.

/nəʔ k'wut jár'məncutɛw'əs/ *make yourself firm on (f343)*.

/súk'wəncut/ *float himself along (f440)*. /xápχəpməncut/ *it fluttered*

- (f460). /čənx^wúimənəm/ *I followed*
 (f482). /əcq^wá^wməncut/ *he is
 being foolish (making fool of
 himself)* (f496). /iláxtmənəms/ *he is
 befriending him* (f578). /gul^w
 q^wənp^wməncótalq^w/ *he {stood/hid}
 under tree* (g239). /x^wésməncut/ *he
 reformed* (g305). /luta
 čsq^wéxtməntp/ *don't grudge it with
 a purpose = try to save* (g466).
 Cf. -min.
423. **-mn** *redirective*; /čítšéšmənc/ *he
 gave them away (of circulars)*
 (g076). Cf. -min.
424. **mos** *four*; /mósalq^w/ *4 poles*
 (f542). /mósq^wit/ *4 days* (f544).
 variant of mus before post-velar
 Cf. mus.
425. **-mš** *indefinite*; /t^wε y^wcg^wíy^wsəmš/
those who were finished (sweating)
 (f312). /sáq^wcənəmš/ *open your
 mouth* (g017). /či^wsáq^wcənəmš/ *I
 am opening mouth* (g018). /i
 tíx^wəmš/ *he is gathering {seeds,
 roots, information}* (g029). GR 287
426. **=mš** *people*; /tqíltčəmš/ *Flathead
 = east-people* (f424). GR 506
427. **mul** *dip*; /tmúlusən/ *fishnet*
(bagnet, Teit) (f380). LN 149/180
428. **mus** *feel around*; /músənc/ *he felt
 around* (f192).
429. **mus** *four*; /mus hē təcíp/ *4
 buckets full* (f531). /x^wux^wiy^wε
 nmúspəm/ *those 4 pailfuls* (f532).
 /tmus/ *4 persons* (f534). /tmúselt/ *4
 children (how many children)*
 (f536). /músul^wumx^w/ *4 pieces of
 land* (f537). /musčt/ *4 fingers*
 (f538). /tmúselp/ *4 pigs, wolves*
 (f539). /čətmúsəlx^w/ *4 bundles*
 (f540). /mustx^w/ *4 houses* (f543).
 /muse^wsídəst/ *4 nights* (f545).
 /hənmúsp/ *4 buckets* (f546).
 /músc^wε^w/ *4 blankets* (f547).
 /hənmúsk^wε^w/ *4 lakes* (f548).
 /músg^wul/ *4 wagons* (f549).
 /mus(h)aspíntč/ *4 years* (f550).
 /muse^wt^wúii/ *4 times* (f552).
 /gul^wcmús/ *4 each* (f553). Cf. mos.
430. **musε** *four*; /smusεspíntč εščičε^w/
4 year old house (f554). Cf. mos,
 mus.
431. **mus+s** *feel*; /xət
 čən^wcmusəsəng^wílən/ *I might
 succeed in feeling something
 (rattlesnake)* (f193). GR 512
 redup=^wcome to^w Cf. mus.

m'

-m'in'

m'

432. **m'** *m*;

/g^wəy'ɛstq^waʔq^wɛʔl'm'ín'təm'/ *it is finished being spoken of, his trial is over* (f282). Cf. *m*.

433. **m'ɛt** *1p-3*; /uy'ɛʔám'əm'ɛt/ *let's feed little one again* (f177).

/čɛy'ɛʔém'əm'ɛt/ *let's feed little one* (f178). *m'* = diminutive?

434. **-m'in'** *mn*;

/g^wəy'ɛstq^waʔq^wɛʔl'm'ín'təm'/ *it is finished being spoken of, his trial is over* (f282). GR 616 Cf. *min*, *mn*.

n

435. **n-** stem formative;
 /sənləp'ləp'xusiw'əs/ *ball and socket joint, on between is caused to be fitted as to eye* (f389).
 /x^wux^wiy'ε nmúspəm/ *those 4 pailfuls* (f532). /nsaq'saq'iw'əs/ *it {split in two, cracked}* (g015).
 /unšénεlg^wəs/ *he gave consent, determined* (g104). /k^wne?
 k^wunxəsəsmilg^wəs/ *you would be pleased* (g320). /t'i?(h)əng^wáy'qən/
he was already grown (g457). /t'i?
 ng^wéy'qən/ *already he was mature* (g460). Cf. hn-.
436. **n-** my; /k^wənpípe?/ *you my father* (f123). /k^wənk^wul'əncútən/ *you my God* (g264). GR 177 Cf. hn-.
437. **n-** locative; /tε'ənťú'nus/ *facing that way* (f001). /tε nk^wúl'mən/
the factory, behavior (of people) (f003). /cəntég^wən/ *he failed to reach (from under it)* (f005). /xiť
 ne? ndux^wítk^wε?/ *may be he fell into water* (f018).
 /nluk^wuk^wútməntəm/ *they were left far behind* (f093).
 /uťənluk^wk^wú·təm/ *again she is left behind* (f097).
 /nsaq'álq^wəntəm/ *long thing was put into mouth* (g024). /ənšəlč/ *he went around* (g203). /tg^wal'stim'
 x^wε lutak^wu'nqəmilg^wəs/ *why are you not in good humor* (g377). Cf. hn-.
438. **n-** your; /čəť čənənpípe?/ *I will be your father* (f129). /x^wa
 čəťənší'ǝtəma'qsən/ *it will be your first course* (f361). /ni k^wum
 čənənčəčéy'ε?/ *am I your m grm* (g401). Cf. in-, i-.
439. **-n** 1st tr subject; /émən/ *I fed it, he fed, gave food* (f169).
 /uťk^wuk^wúl'ťcən/ *I fixed it for you again* (f421). /ci'n q^wíc'ən/
when I was full (f606). /čítən/ *I gave it to him* (g064). /xεť'ε
 hėpəncən/ *I might gobble you up* (g255). /k^wna? hėpəncən/ *I'll gobble you* (g261). /xε'əsmínən/ *I enjoyed it* (g330).
440. **-n** nominalizer;
 /həndəx^wux^wεlg^wəsmíncutən/ *heart became lower = jealousy* (f045).
 /tix^wεťcəg^wí'əsən/ *he secured feather* (f153). /(s)tcəg^wí'əsən/
feather = instr for something on (f154). /εpťcəg^wcəg^wí'əsən/ *he has feathers on; his wings are feathered* (f155).
 /εlustcəg^wcəg^wí'əsən/ *his feathers are bare, he has no feathers on wings* (f156). /εčəťhəntcug^wí'əsən/
something to be my feathers (f158). /čəť hən páxpəxelq^wačsən/ *my file* (f241). /εcg^wiy'əsnič'ənstməs/ *he cust finishes cuttg me* (f306).
 /ug^wiy'əst'úmusnstəm/ *just it finished sucking* (f313).
 /k^wunší'cən/ *thou art above all*

- (f348). /x^wa čɛʔənʃiʔtəmaʔqsən/ *it will be your first course* (f361).
/tmúlusən/ *fishnet (bagnet, Teit)* (f380). /hənlɛp'lep'x^wusən/ *spectacles* (f385). /čɛʔ hns^wálq^wɛčsən/ *my thing for applying water; funnel* (f454). /niʔ xáp^wapaw'asqənən/ *I make noise of fluttering wing over his head* (f459). /čʔuk^wpcíʔnən/ *fork=on-it pierces (to pick up) for mouth* (f521). /hənχésən/ *fortune* (f526). /həns^wsə^wálq^wɛčsən/ *long thing flows rep in hand* (f610). /itəx^wɛlg^wasəncút/ *he is gathering something for his own use* (g030). /ink^wul'əncútən/ *your God* (g263). /k^wənk^wul'əncútən/ *you my God* (g264). /čnink^wul'əncútən/ *I am your Creator* (g265). /hənp'uq'mínən/ *gun powder* (g477). GR 571 Cf. -ɛn, -n'.
441. **naq** *satiated*; /naʔanáqt/ *he will be full* (f608). LN155/300
442. **naʔ naʔ**; /naʔ čtiʔtiy'ɛq^wt/ *we will fight* (f231). /naʔ čtaptq^wíl'k^wup/ *we'll stop to make a fire* (f333). /naʔanáqt/ *he will be full* (f608). variant of **nɛʔ** before post-velars Cf. **nɛʔ**.
443. **n + cɛls + m** *sound guilty*; /uk^wuncɛlsəm/ *you sound guilty* (g472). slp 97
444. **-ncut** *reflexive*; /nɛʔ čəng^wiy'ɛsənleq'əncut/ *when I finish sweating* (f314). Cf. -cut.
445. **n + cχ^wut** *stream*; /uncəχ^wútəst/ *he went along stream* (g148). LN 104/324

446. **nɛʔ** *perhaps; when; if; then*; /xít nɛʔ ndux^wítk^wɛʔ/ *maybe he fell into water* (f018). /nɛʔ čənčic'él'al' nɛʔ čtiʔtiy'ɛq^wt/ *when I arrive we will fight* (f229). /nɛʔ k^wu jár'məncut/ *you must make yourself firm* (f342). /nɛʔ k^wut jár'məncutəw'ɛs/ *make yourself firm on* (f343). /nɛʔ t'úl'am k^wuʔipstqálqaltč/ *it would be decent of you to have flesh on your bones* (f435). /nɛʔ súk^wumstəm/ *it is to be floated along* (f439). /nɛʔg^wəy'ɛsčɛʔúɛʔsɛ/ *finish what will be* (379). /nɛʔ hənɔ'ert/ *it was flooded out* (f447). /nɛʔ x^wui/ *let him go* (g130). /nɛʔ k^wup'uʔtəx^wúi/ *you must come see us* (g142). /nɛʔ k^wup'uʔčəcx^wúi/ *you must come back* (g144). /nɛʔ k^wup'uʔčidéx^wt/ *when you come back* (g168). /nɛʔ ʔuʔ'ácqɛʔmstx^w/ *take it out again* (g230). /nɛʔpʔ cug^wɛsčint/ *could have guardian spirit* (g468). GR 777/8, LN 157/
447. **nɛʔ + ɛc + šiʔ + st + x^w** *honor*; /nɛʔɛcšiʔstx^w/ *honor* (f110). probably "I honor you"
448. **n + g^way' + g^wiy' + qn** *grow up*; /k^wəpəng^wáy'g^wiy'qən/ *(you all are growing up)* (g454). Cf. **n + g^way' + qn**.
449. **n + g^way' + g^wy' + qn** *grow up*; /čəng^wáy'g^wəy'qən/ *(we grew up)* (g447). Cf. **n + g^way' + qn**.
450. **n + g^way' + qn** *grow up*; /čənəng^wáy'qən/ *I grew up* (g444). /k^wung^wáy'qən/ *(you grew up)* (g445). Cf. **n + g^way' + g^wiy' + qn**.

451. n+g^wey'+qn *grow up*;
/čɛf k^wupsx^wənesəng^wéy'qən/ *so
you will grow fast* (g459). Cf.
n+g^way'+qn.
452. =ng^wiln *something*; /xət
čən'cmusəsəng^wílən/ *I might
succeed in feeling something
(rattlesnake)* (f193).
/k^wul'l'əng^wílən/ *he succeeding in
fixing/accomplishing something*
(f419). /čəm'am'əng^wílən/ *he
succeeded in grabbing lots them*
(g385). GR 512
453. n+g^wiy'+qin *grow up*;
/əng^wiy'qim/ (*s/he is growing up*)
(g452). Cf. n+g^way'+qn.
454. ni *interrogative*; /niq^wámq^wamt/ *it
is fine* (f246). /nik^wug^wəy'ɛswɛwɛ/
did you finish drinking (f263). /ni
k^wum čənənčəčéy'ɛʔ/ *am I your m
grm* (g401). GR 771 Cf. niʔ.
455. nič' *cut*; /ɛcg^wiy'ɛsníč'ənstmɛs/
he cust finishes cuttg me (f306).
/g^wiy'ɛsəníč'ənc/ *he finished
cutting it* (f308).
/g^wiy'asəníč'əntəm/ *it was finished
being cut* (f311). LN 158/155
456. nič'+m *cutting*;
/ɛcg^wiy'asníč'əms/ *he is finishg
cuttg* (f294). Cf. nič'.
457. niʔ *niʔ*; /niʔ dəx^wá'astqən/ *it fell
on top of his head* (f013). /čə
niʔdɛx^wus/ *he fell into fire* (f047).
/niʔluk^wutíw'ɛs/ *it is far vs* (f082).
/niʔ yaq'íw'asənc/ *he filed in vs it
amongst file of iron*(f235).
/sniʔsá^wsə^wpiqs/ *nasal mucus*
(f452). /niʔ xáp^wxapaw'asqənən/ *I*

*make noise of fluttering wing over
his head* (f459). /niʔšélčus/ *she
went in circle around fire* (g200).
GR 405 Cf. ni.

458. n+k^wul'+mn *factory*; /tɛ
nk^wúl'mən/ *the factory, behavior
(of people)* (f003). Cf. k^wul'.

459. n+šɛn+ɛlg^wɛs *consent*;
determined; /unšɛnɛlg^wɛs/ *he gave
consent, determined* (g104).

460. -nt *nt transitivizer*; /hən
laʔ^wənc/ *he mailed it* (f025).
/xə^wənc/ *he fanned it* (f074).
/xá^wəntəm/ *it was fanned, blown
by wind* (f075).
/nluk^wuk^wútməntəm/ *they were left
far behind* (f093). /čən
tix^wasq^wámq^wamən/ *I have
acquired something pleasant*
(f102). /šiʔənc/ *he was fastidious
with it* (f103). /hnšɛʔɪlg^wɛsənc/ *he
respected him* (f104). /tustucənc/
*he went to fatten cattle, fatten
livery* (f140). /tɛcan^wél'əntəm/ *it
was {fenced/wired} = something
coming this way was stopped*
(f206). /ta^wél'əntəm/ *it was
fenced up to prevent it {this
way/that way}* (f207). /can^w
él'əntəm/ *it was fenced up
(fenced off person)* (f208).
/cən^wɛl'ípənc/ *he closed his
back/bottom = pulled it from
behind back* (f209).
/uʔčítéčsx^wúyənt/ *fetch it (in your
???)* (f212). /c'í'íčtmənc/ *he
threatened him* (f220). /yáq'ənc/ *he
filed it, rubbed with rods* (f233).
/niʔ yaq'íw'asənc/ *he filed in vs it
amongst file of iron* (f235). /hən

yaq'yaq'insəntəm/ *his teeth were filed/saw was sharpened* (f236).
 /čayáq'ənc/ *he filed surface* (f240).
 /t'i' g^wiy'esk^wúl'əntəm/ *it is already made* (f265).
 /g^wiy'escék^wənc/ *he finished skiing?? it* (f266).
 /g^wəy'esč'écəntəm/ *it is finished being counted* (f283). /g^wiy'cinc/ *he finished someone's mouth* (f289). /g^wiy'cínmāncēs/ *he finished eating me* (f293).
 /g^wiy'əsənič'ənc/ *he finished cutting it* (f308).
 /g^wiy'asənič'əntəm/ *it was finished being cut* (f311). /tq^wíləntəm/ *a fire was made* (f334). /lép'x^wunc/ *he stuck (fitted) it in (nails in coffin? spikes in shoe)* (f386).
 /súk^wəntəm/ *it (belt) was held up* (f442). /sá^wənc/ *he pour/made it flow* (f455). /púlk^wənc/ *he folded it up (blanket/sheet)* (f479).
 /caqípənc/ *he followed him to call him back* (f481). /tək^wənc/ *he picked it up by piercing* (f522).
 /h^chəntəm/ *he was frightened* (f578). /cá^wənc/ *she fringed it (?)* (f581). /hndələmalpq^wənc/ *he galloped in his mouth* (g004).
 /čičsdəlímənc/ *he galloped hither in pursuit of him* (g007).
 /nsaq'álq^wəntəm/ *long thing was put into mouth* (g024). /čtəx^wənc/ *he added something to it* (g031).
 /tix^wənc/ *he gathered it (berries, fir)* (g034). /ack^wuk^wəy' hət déx^wənc/ *gently it was that he lowered him* (g046). /c'úl'əncəx^w/ *you gave me bad news* (g103).

/xípənc/ *he gnawed it (beaver, mice, squirrel) destroy (something stolen)* (g123). /xalə' xát'əncəš/ *he is going to gnaw you up* (g126).
 /luta xət'ənc/ *he could not gnaw it* (g128). /čsx^wísənc/ *he went for him* (g152). /čsx^wúyənc/ *he went after/for him* (g178). /xəf'ε hēpəncən/ *I might gobble you up* (g255). /hēpəntəm/ *he was gobbled* (g260). /k^wna' hēpəncən/ *I'll gobble you* (g261). /či'c č'ímənc/ *he grabbed {some, it}* (g387).
 /təpčén'ənc/ *he grasped her* (g405). /x^wéq^wənc/ *he ground it* (g433). Cf. -t, -st, -št.

461. **nuk^w** *fellow*; /əsnu^wsma^wxí'čən'/ *your fellow grizzly* (f199). /isnu^wsməyíw/ *your coyote kind (fellow)* (f200). /tε həsnu^wsma^wxí'čən'/ *my fellow grizzly* (f203). /tε snu^wsma^wxí'čəs/ *his fellow grizzly* (f204). GR 378
462. =**nun** *succeed after effort*; /miipnúntəm/ *it was learned* (f245). /čəm'əm'núnc/ *he succeeded in grabbing it (def)* (g386). GR 450
463. **n + x^wui + mn** *follow; track*; /ənx^wúiməncəlš/ *they followed them* (g189). /nx^wuímənc/ *he tracked him* (g188). /čənx^wúimənəm/ *I followed* (g192).
464. **n + xēs + s + m + ilg^wēs** *pleased*; /k^wne' k^wunxēsəsmilg^wēs/ *you would be pleased* (g320).

-n'

n'aǰ'+t

n'

465. **-n'** *nominalizer*; /č'ésən'/ *flea, louse* (f428). GR 571 Cf. -en, -n.

466. **-n'** *1st (sg) ergative*;
/hənttəg'ínsčn'cən'/ *I failed to keep up with you from start* (f004).
GR 438

467. **n'aq+aq** *full*; /† hənn'áqaq/ *that he was full* (f607).

468. **n'aǰ'+t** *downstream*; /an'aǰ'tí†/
going downstream (g175).
/čín'áǰ't/ *he went downstream*
(g176). /n'aǰ't/ *he went downstream* (g177).

or

ort

O

469. **or** freeze; /órtic'εʔ/ *he froze a person* (f595). Cf. ʔor.

470. **ort** frozen; /órtəlš/ *they were frozen stiff* (f565). /ort/ *it (earth/meat) is frozen stiff* (f588). Cf. or, ʔor.

P

471. **-p** *involuntary*; /tə́tácpl/ *a drop fell on my body* (f021). /caqcaqəqəl'ípəp/ *suddenly he fell* (f029). /həndux'pílǵ'əs/ *he was sad* (f037). /[dɛx'p] həndux'pílǵ'əs/ *he sorrowed* (f039). /daʃp/ *they departed without volition* (f040). /miipnúntəm/ *it was learned* (f245). /sa'p/ *it flows, leaks* (f450). /sčsá'w's'pus/ *tears flowing* (f451). /luta čsq'ěxtməntp/ *don't grudge it with a purpose = try to save* (g466). GR 306
472. **=p** *bottom; bucket*; /č'fuk'w'pcí'ŋən/ *fork=on-it pierces (to pick up) for mouth* (f521). /x'ux'iy'ɛ nmúspəm/ *those 4 pailfuls* (f532). /hənmúsp/ *4 buckets* (f546). /x'ěspens/ *good beard* (g365). GR 466, with hn- = bucket
473. **paʃ** *wise*; /čɛʃ hənpáʃpaʃɛlq'w'ačsən/ *my file* (f241). LN 162/
474. **paʃ + paʃ + ɛlq'w + ačs + n** *file*; /čɛʃ hənpáʃpaʃɛlq'w'ačsən/ *my file* (f241). Cf. paʃ.
475. **=p + ɛns** *beard*; /x'ěspens/ *good beard* (g365). GR 548
476. **pɛx'w** *blow*; /ɛcpɛx'w/ *it is fanned = cleaned by blowing* (f076). /čən'cpɛx'w/ *I (grain) winnowed* (f077). /əcpɛx'wumš/ *he is using fanning mill* (f078). LN 167/62 Cf. pux'w.
477. **pih + ih** *float*; /ɛčɛtpíhih/ *it rises to top* (g424). LN 165/210
478. **pipe'?** *man's father*; /pípe'/?/ *father* (f121). /hənpípe'/?/ *my father* (f122). /k'ənpípe'/?/ *you my father* (f123). /lut hənpípe'/?/ *I have no father* (f125). /čɛʃčənínpipe'/?/ *I will be your father* (f126). /híčɛ'/? hənpípe'/?/ *where is my father* (f127). /tg'ɛl'stim' čən lut hənpípe'/?/ *why have I no father* (f128). /čɛʃ čənənpípe'/?/ *I will be your father* (f129). /lutɛ čɛʃ čənənpípe'/?/ *I am not to be a father* (f130). /čɛʃ k'upípe'/?s/ *you are to be his father* (f131).
479. **pis** *large*; / (x'ɛ) tpíse'ɛst hɛtk'ák'w'arɛ'/?/ *grapefruit* (g404). with stem formative and lexical suffix
480. **p + pus** *cat*; /č'íft ciyɛppus/ *he gave him that kitten* (g075). LN 168/95
481. **=ps** *neck*; /cišps/ *fisher=long neck?* (f374). GR 500
482. **pseyɛ'?** *foolish*; /k'w'upəséyɛ'/?/ *you are unreasonable/ foolish* (f501). slp 105
483. **pulk'w** *fold*; /púlk'w'ənc/ *he folded it up (blanket/sheet)* (f479). LN /211 but p'

484. **pulus+tus** *kill something*; /xʷε gʷiy'epúlustusəlš/ *when they finished killing* (f319).
485. **puťn** *Portland*; /púťən/ *Portland* (f474).
486. **pusεyeʷ** *crazy*; /kʷupuséyeʷš/ *you are crazy* (f500). slp 105 Cf. pséyeʷ.
487. **puseʷ** *paternal brother*; /púseʷ/ *father's brother* (f134).
/hənpú·sεʷ/ *my father's brother* (f135).

488. **puʷlyε** *mole*; /puʷlyε/ *gopher* (g380). LN 169/262
489. **puʷlyεhaʷl** *mole*; /puʷlyεhaʷl/ *mole* (g381).
490. **puʷ+s** *foam*; /čətpuʷsítʰkʷεʷ/ *the water is foaming on the surface* (f475). LN 169/ Cf. puʷ+uť.
491. **puʷ+uť** *foam*; /puʷuť/ *where water foams at falls* (f471).
/čətpuʷuťítʰkʷεʷ/ *boiling on surface of water/ billows* (f472). Cf. puʷ+us.

p'

492. **p'aq'^w** *powder*; /hənp'əq'^wmínən/
gun powder (g477). LN169/283
 Cf. p'uq'^w.
493. **p'č'** *glitters*; /up'ə'č'/ *it glitters*
(gold, silver) (g107). LN 170/218
494. **p'ɛr+t** *flooded*; /əcp'ért/ *it's*
flooding (f444). /ʔε sík^wε[?] p'ɛrt/
water flooded (f446). /nε[?]
 hənp'ɛrt/ *it was flooded out* (f447).
 LN 170/210
495. **p'ɛt+ɛt** *fall*; /p'étɛtəm/ *it falls to*
ground of its own right (f012). LN
 170/204
496. **p'+p'l'** *squeeze*; /up'əp'əl'/ *it*
(head) was squashed flat (f422).
497. **p'uq'^w** *powder*; /hənp'uq'^wmínən/
gun powder (g477). LN p'aq'^w
 169/283 Cf. p'aq'^w.

q

498. **qaltč** *flesh*; /čatqáltčal'qs/ *coat = on flesh/body clothes* (f429).
499. **qaq^w** *ford*; /acqáq^wεw'εs/ *there is a ford* (f514).
500. **qel** *fresh; raw; meat*; /uqél/ *it is raw (veg, meat)* (f566). /uqel/ *meat/veg are fresh (opposed to dried, wilted, cooked)* (f569).
501. **qem** *at home*; /tg^wal'stim' x^wε lutak^wu[?]nqemílg^wεs/ *why are you not in good humor* (g377). LN 173/
502. **qem + ilg^wεs** *good humor*; /tg^wal'stim' x^wε lutak^wu[?]nqemílg^wεs/ *why are you not in good humor* (g377).
503. **qil + ltč + mn** *digest*; /qíləltčəmənc/ *he caused/digested it (wooden leg) to his flesh* (f433). /u[?]qíləltčəmənc/ *it a > flesh again (of member that is numb)* (f434).
504. **qiltč** *flesh; inland*; /tqíltčəms'/ *Flathead = east-people* (f424). /číťšěš asqíltč'/ *he gave meat* (g079). GR 506, LN174/248, slp 108
505. **=qin** *head; top*; /dux^wqínε[?]est/ *he fell off cliff* (f035). /dax^wqínε[?]st/ *he fell off cliff* (f051). /k^waxqín'čt/ *finger nail, claw* (f252).
- /tmεc'qínəm/ *he greased hair* (g422). GR 489 Cf.=qn.
506. **qinε[?]** *paternal grandmother*; /qínε[?]/ *fm, W/s son's ch* (g392). LN 174/
507. **qix^w** *forbid*; /εk^wústməŋ qíx^wənt/ *I told you forbid him* (f507).
508. **qix^w** *smell*; /xasátqix^w/ *good smell = it smells good (sweet)* (g282). LN 174/312 (qi'khw)
509. **=qn** *head*; /ni[?] dəx^wá[?]astqən/ *it fell on top of his head* (f013). /candax^wá[?]astqən/ *head fell under* (f015). /dax^wqəne[?]st/ *his head fell off cliff* head of cliff fell (f050). /tdəx^wá[?]astqən/ *something fell on top of his head* (f052). /tq^wócqən/ *he is a fat head* (f108). /čšě[?]qəncút/ *he was fastidious about hair his own* (f109). /ut'áxt † həng^wáy'qən/ *he grew fast* (g456). /t'i[?](h)əng^wáy'qən/ *he was already grown* (g457). /ni[?] xáp^wxapaw'asqəŋən/ *I make noise of fluttering wing over his head* (f459). /t'i[?] ng^wéy'qən/ *already he was mature; 1170; (g460)*. GR 489
510. **=qn' + čt** *claws*; /čěščěšqə[?]nčt/ *long claws* (f253).

q^w

511. q^wam+q^wam *interesting*;
/q^wámq^wamt/ *it is fascinating*
(f100). /niq^wámq^wamt/ *it is fine*
(f246).
512. q^wam+q^wam+n *stg pleasant*;
/čən tix^wasq^wámq^wamən/ *I have*
acquired something pleasant
(f101).
513. q^wa^{rw} *fool*; /əcq^wá^{rw}məncut/ *he*
is being foolish (making fool of
himself) (f496).
514. q^wa[?]+q^wε^ʔl *speak; talk*;
/k^wi[?]cχasasq^wá[?]q^wε^ʔləm/ *I am sp*
to you (g371). LN 175/316, slp
101, always reduplicated, Sp q^wel
Cf. q^wa[?]+q^wε^ʔl'
515. q^wa[?]+q^wε^ʔl' *speak*;
/g^wəy'əstq^wa[?]q^wε^ʔl'm'ín'təm'/ *it is*
finished being spoken of, his trial is
over (f282). LN 175/316 Cf.
q^wa[?]+q^wε^ʔl
516. q^wel *moss*; /q^wəlu^ʔ/ *gall* (g008).
GR 503
517. q^wel+u^ʔ *gall*; /q^wəlu^ʔ/ *gall*
(g008). GR 503 Cf. q^wel
518. q^wel' *kindle*; /təçtq^wel'k^wupí^ʔ/ *in*
the direction of the fire (f335). Cf.
q^wel. slp 101
519. q^wε^{rw} *foolish*; /uqwe^{rw}/ *he is*
foolish, unwise (f495).
520. q^wε^{rw}+q^wε^{rw} *reckless*;
/q^wε^{rw}q^wε^{rw}t/ *he is reckless*
(f497).
521. q^wil' *kindle*; /lutatq^wíl's/ *they had*
no fire (f338). /ʔa[?]acq^wíl'k^wups/ *at*
his back toward fire (f339). LN
179/246
522. q^wum' *gray*; /uq^wu^ʔm/ *it's gray*
(blanket) (g413). /sq^wu^ʔmc'ε^ʔ/
gray blanket (g415).
/u^ʔq^wum'ciní^ʔ/ *sound a > gray dir*
(g416). LN 174/221
523. q^wum'+q^wum' *gray*;
/tq^wu^ʔmq^wu^ʔmus/ *he has gray eyes*
(g414). Cf. q^wum'.
524. q^wu+q^wm' *gray*; /acq^wuq^wəm'cín/
way off in distance (g417). Cf.
q^wum'.

q'

525. **q'am** *swallow*; /čəcq'aq'am'íy'ε'/? *I fished it up* (f369). cognate with Sp q'm Cf. q'am'
526. **q'am'** *swallow*; /čəcq'aq'am'íy'ε'/? *I fished it up* (f369). Sp q'am' Cf. q'am
527. **q'a+q'am'+iy'ε'** *fish*; /g'əy'asq'aq'am'íy'ε'/? *he finished fishing* (f305). LN 179/209 Cf. q'am.
528. **q'a+q'am'+iy'ε'** *fish*; /acq'aq'am'íy'ε'/? *he fishes* (f366). /icq'aq'am'íy'ε'/? *he is fishing* (f367). /q'aq'am'íy'ε'/? *he fished* (f368). /čəcq'aq'am'íy'ε'/? *I fished it up* (f369). LN 179/209 Cf. q'am'.
529. **q'a+q'am'+iy'ε'** *fishing*; /g'əy'asq'aq'am'íy'ε'/? *he finished fishing* (f371). Cf. q'am'.
530. **q'a+q'em'+iy'ε'+en'** *fishhook*; /q'aq'em'íy'ε'en'/? *fishhook, something to fish with* (f376). Cf. q'am'.
531. **q'em** *covet; long for*; /tε čε'fiscsq'emílən/ *you are to be hungry* (g427). /lut čey' canq'em'ítx'/? *not you are to covet* (g428). LN 180/144, GR 483
532. **q'εx** *loathe*; /čəntq'εxεxy'ítš/ *I was loathe to give up sleep* (g105). /lut čəsq'éx'tməntx'/? *you are not to grudge it* (g465). /luta čsq'éx'tməntp/ *don't grudge it with a purpose = try to save* (g466). cognate with Sp q'ixt
533. **q'εx+εx** *loathe*; /čəntq'εxεxy'ítš/ *I was loathe to give up sleep* (g105).
534. **q'εx+t+mn** *grudge*; /lut čəsq'éx'tməntx'/? *you are not to grudge it* (g465). /luta čsq'éx'tməntp/ *don't grudge it with a purpose = try to save* (g466).
535. **q'ic'** *be verdant*; /sq'i'c'ú'lumx'/? *weeds/grass} growing = veg* (g406). LN 181/346
536. =**q'it** *day*; /mósq'it/ *4 days* (f544). Cf. =asq't, =sq'it.
537. **q'i'c'** *be verdant*; /sq'aq'i'c'ul'umx'/? *(you smell of) young veg* (g409). Cf. q'ic'.
538. **q'+q'ix'ε'** *few*; /canq'əq'ix'ε'šən/ *few tracks* (f213). /tq'əq'ix'ε'/? *there were few* (CdA) (f214). /q'əq'ix'ε'/? *there were few (camas)* (f215). LN 182/207

q^w

539. q^wac' + q^wac' *full(pl)*; /hoi q^wác'q^wac't/ *they are full (receptacles)* (f601). Cf. q^wic'.
540. q^wad *black*; /q^wádal'qs/ *fathers = black robes* (f132). Cf. q^wed.
541. q^wan + q^wanp' *go below horizon pl*; /q^wánq^wanp'/ *they went out of sight over {horizon/hill}* (g236). Cf. q^wenp', q^wnp'.
542. q^wd + q^wad *black*; /q^wədq^wádal'qs/ *fathers* (f133). Cf. q^wad, q^wed.
543. q^wed *black*; /uq^wéd/ *it is black (land in spring) (ground plowed)* (g431). /sq^wédups/ *bl-tail, blue grouse* (g438). LN 182/58 Cf. q^wad.
544. q^wenp' *go below horizon*; /q^wenp'/ *sun sets, go behind* (g235). /čascanq^wenp's/ *as soon as he was out of sight* (g237). LN 182/ Cf. q^wanp', q^wnp'.
545. q^wic' *full*; /čəcq^wíc't/ *it was full of dirt* (f597). /q^wíc'ət/ *it a > full* (f599). /anq^wíc'č'ε/ *it a > full within = overflowed* (f600). /acq^wíc'/ *it was full (barn, house, bucket or full of people)* (f602). /ci'n q^wíc'ən/ *when I was full* (f606). LN 183/215 Cf. q^wac'.
546. q^wnp' *go below horizon*; /g^wul' q^wənp'məncótalq'/ *he {stood/hid} under tree* (g239). Cf. q^wanp', q^wenp'.
547. q^woc *fat*; /tq^wócqən/ *he is a fat head* (f118). Cf. q^woc + q^woc, q^wuc.
548. q^woc + q^woc *fat*; /q^wocq^woc/ *they are fat (distrib)* (f115). /tq^wócq^wocalqšən/ *she has fat legs* (f116). Cf. q^woc, q^wuc.
549. q^wuc *fat* /k^wutq^wúcg^wul/ *you are a fat belly* (f120). Cf. q^woc + q^woc, q^woc.
550. q^wuc + t *fat*; /sq^wuct/ *fat* (f113). Cf. q^woc + q^woc, q^wuc.
551. q^wu + q^wenp' *go below horizon*; /q^wuq^wén'p'/ *he went out of sight* (g238). Cf. q^wanp', q^wenp', q^wnp'.
552. q^wu + ? + c *grew fat*; /q^wu'c/ *he grew fat* (f119). Cf. q^woc, q^woc + q^woc, q^wuc.

S

553. s- continuative; /əsʰápəpəš/ *it is fluttering* (f461). /əshɛʔ^whɛʔ^wəš/ *he was growling* (g463). /əsháhaʔəš/ *he is ha-hawing* (g470). Cf. is-.
554. s- intent; /čɛʔ k^wusčítšɛš/ *you are to give us (request)* (g090). /čəcsx^wúycəs/ *he came for me* (g180). /čɛʔk^wupsx^wənesəng^wéy^wqən/ *so you will grow fast* (g459). GR 353 Cf. y-.
555. s- absolute; /ask^wul^wsmaʰíʔčn^w/ *fake Grizzly* (f008). /sdéx^wux^w/ *being jealous* (f042). /sq^wuct/ *fat* (f113). /s^wtcəg^wíʔəsən/ *feather = instr for something on* (f154). /syáq^wəm/ *filing* (f238). /scásalqs/ *mosquito* (f247). /scəhípčt/ *thumb = finger nearest* (f256). /scúnusčt/ *index = it dir eye* (f257). /sšíʔtəməšqəʔnčt/ *middle = oldest* (f258). /s^wélg^wul/ *fishnet (long? bag?)* (f379). /sənləp^wləp^wʰusíw^wes/ *ball and socket joint, on between is caused to be fitted as to eye* (f389). /sk^wət^wk^wít^wups/ *flea* (f427). /sčsá^ws^wpus/ *tears flowing* (f451). /sčɛtč^wemíʔlk^wɛʔus/ *forehead* (f511). /smusespíntč ɛsčícɛʔ/ *4 year old house* (f554). /sq^wulálg^wastq/ *fruit* (f594). /x^wɛ sčidəldəlím/ *their galloping* (g006). /stəx^wčt/ *glove = draw on hand* (g118). /stúx^wʰux^wčt/ *gloves* (g119). /stəx^wčt/ *sm glove* (g120). /sx^wəstəlwís/ *travelling = going about to indefinite places* (g151). /čɛʔəsx^wist/ *(stop) your travelling* (g153). /sq^wiʔc^wú^wlumx^w/ *weeds/grass} growing = veg* (g406). /sq^waq^wiʔc^wul^wumx^w/ *(you smell of) young veg* (g409). /sq^wu^wmc^wɛʔ/ *gray blanket* (g415). /sq^wédups/ *bl-tail, blue grouse* (g438). GR 373 Cf. y-.
556. -s you (sg) object; /uʔk^wuk^wú^wl^wʔcən/ *I fixed it for you again* (f421). /súk^wumʔcət/ *it cause to go afloat for you, was set afloat* (f436). /xɛʔ^wɛ hɛpəncən/ *I might gobble you up* (g255). /k^wnaʔ hɛpəncən/ *I'll gobble you* (g261).
557. -s s; /lék^wut^w·s/ *it was far* (f084). /lutatq^wíl^ws/ *they had no fire* (f338).
558. -s 3rd tr subject; /hən laʔ^wənc/ *he mailed it* (f025). /lutasčatxátəts/ *he did not fall (on ice)* (f044). /xə^wənc/ *he fanned it* (f074). /čən tix^wasq^wámq^wamən/ *I have acquired something pleasant* (f102). /šiʔənc/ *he was fastidious with it* (f103). /hnšɛʔílg^wɛsənc/ *he respected him* (f104). /tustucənc/ *he went to fatten cattle, fatten livery* (f140). /cmiʔ ɛc^wém^wemstus/ *he used to feed each one cust* (f166). /cən^wɛl^wípənc/ *he closed his back/bottom = pulled it from*

behind back (f209). /c'l'íctmānc/ *he threatened him* (f220). /yáq'ānc/ *he filed it, rubbed with rods* (f233). /niʔ yaq'íw'asānc/ *he filed in vs it amongst file of iron* (f235). /čayáq'ānc/ *he filed surface* (f240). /lutεʔusgʷičc/ *he didn't find it* (f244). /gʷéʔyāstus/ *he finished it* (f261). /gʷiy'εscékʷānc/ *he finished skiing?? it* (f266). /gʷéy'stus/ *he finished it (building, making, constructing)* (f269). /əcgʷéy'āms/ *he is finishing it* (f270). /gʷiy'cínc/ *he finished someone's mouth* (f289). /əcgʷiy'asníč'āms/ *he is finishing cutting* (f294). /εcgʷiy'ey'ākʷústmes/ *he cust finishes tellg me* (f307). /gʷiy'εsāníč'ānc/ *he finished cutting it* (f308). /gʷey'stus † ác'xānc/ *he finished it and looked it over* (f324). /lép'xʷunc/ *he stuck (fitted) it in (nails in coffin? spikes in shoe)* (f386). /caqípānc/ *he followed him to call him back* (f481). /gʷiy'cínmāncēs/ *he finished eating me* (f293). /εcgʷiy'εsníč'ānstmes/ *he cust finishes cuttg me* (f306). /gʷey'stus/ *he finished it* (f322). /šípepstās/ *he finished it (work, task)* (f326). /qíləltčāmānc/ *he caused/digested it (wooden leg) to his flesh* (f433). /u†qíləltčāmānc/ *it a > flesh again (of member that is numb)* (f434). /sáʷānc/ *he pour/made it flow* (f455). /púlkʷānc/ *he folded it up (blanket/sheet)* (f479). /hānsəlpmínc/ *he forgot it (obj, that) (he used it for turning in)*

(f516). /tékʷānc/ *he picked it up by piercing* (f522). /cáʷānc/ *she fringed it (?)* (f581). /hndələmalpqʷānc/ *he galloped in his mouth* (g004). /čičsdəlímānc/ *he galloped hither in pursuit of him* (g007). /hānsaq'íw'εstus xʷε sč'ámalqšās/ *he split his leg* (g016). /čtēxʷānc/ *he added something to it* (g031). /tíxʷānc/ *he gathered it (berries, fir)* (g034). /ackʷukʷey' hət déxʷānc/ *gently it was that he lowered him* (g046). /čítšəceləm/ *I was given as a favor* (g057). /εčítc/ *he cust gives it to him* (g068). /čítšəc εppus/ *he gave him a kitten* (g074). /čítšəšmānc/ *he gave them away (of circulars)* (g076). /xípānc/ *he gnawed it (beaver, mice, squirrel) destroy (something stolen)* (g123). /lutažét'ānc/ *he could not gnaw it* (g128). /čsxʷísānc/ *he went for him* (g152). /enísəmsstus/ *he made it go away* (g162). /čsxʷúyānc/ *he went after/for him* (g178). /čəcsxʷúycēs/ *he came for me* (g180). /nxʷuímānc/ *he tracked him* (g188). /čascanqʷēnp's/ *as soon as he was out of sight* (g237). /uhépstus/ *he gobbled it* (g252). /xéstíl'šstus/ *he cured/amended it* (g303). /xéstmínc/ *it agreed with him (weather, climate)* (g327). /xésečtmínc/ *he caused hand to be good* (g346). /təl'ciʔxēsəmsstus/ *he {improved, arranged, conserved} it* (g378). /čəm'əm'núnc/ *he succeeded in grabbing it (def)* (g386). /čiʔc č'ímānc/ *he grabbed*

- {*some, it*} (g387). /tɛpčɛn'ənc/ *he grasped her* (g405). /x'ɛq'wənc/ *he ground it* (g433).
559. -s *his*; /čɛt k'wupipeʔs/ *you are to be his father* (f131). /x'ipeʔs/ *his father's father* (f136). /tətik'wik'ɛʔɛs/ *his little father's sister* (f137). /tɛ ʔɛtik'ɛʔɛs/ *by his father's sister = Aunt (Helen)*(f138). /hiitc'áx'w's/ *it's his fault* (f146). /tɛ snuk'smaxiʔčəs/ *his fellow grizzly* (f204). /luta tq'íl'k'ups/ *he did not light fire* (f337). /təʔacq'íl'k'ups/ *at his back toward fire* (f339). /čiʔəcaqípəms x'ɛʔ ɛsčičɛʔ/ *he is ffig me (the def horse)* (f485). /y'ítəs/ *his food* (f493). /sc'ú'c'uʔšəs/ *his foot* (f504). /stum'šs/ *he is his friend* (f571). /hənsaq'íw'estus x'ɛ sč'ámalqšəs/ *he split his leg* (g016). /k'uy'čítəms/ *he is giving it to you* (g067). /čítšəc/ *he gave one/something} to him* (g073).
560. -s- *compound connector*; /čəstuʔsdədɛx'w't/ *I am to go over and fall (little)* (f049). Cf. -t-, -ɛs-, -ɛy-.
561. =s *face*; /čən uʔdík'w'səm/ *I shall go back (I shall turn my face back)* (g172). Cf. =us.
562. saq' *split in two*; /hənsaq'íw'estus x'ɛ sč'ámalqšəs/ *he split his leg* (g016). /sáq'cənəmš/ *open your mouth* (g017). /čiʔsáq'cənəmš/ *I am opening mouth* (g018). /sáq'cənəm/ *he gaped* (g020). /hənsaq'íw'ɛttəm/ *it was split in 2* for him (g021). /nsaq'álq'wəntəm/ *long thing was put into mouth* (g024). LN 192/318
563. saq'+saq' *split in two*; /nsaq'saq'íw'ɛs/ *it {split in two, cracked}* (g015). LN 192/ Cf. saq'.
564. sa^w *flow; pour*; /sa^wp/ *it flows, leaks* (f450). /sniʔsá^wsə^wpiqs/ *nasal mucus* (f452). /sá^wənc/ *he pour/made it flow* (f455).
565. sa^w+p *flow*; /sa^wp/ *it flows, leaks* (f450). LN *it overflowed, leaked* Cf. sa^w.
566. sa^w+sa^w *flow*; /əssá^wsa^wəš/ *he is making sound of water flowing again and again* (f457). Cf. sa^w.
567. sa^w+s^w *flow*; /sčsá^ws^wpus/ *tears flowing* (f451). Cf. sa^w.
568. sc- ?; /səcg'ɛy'ttəm/ *finally it was finished for him* (f267).
569. s+cas+alqs *mosquito*; /scásalqs/ *mosquito* (f247). LN 238/263
570. s+c+cas+al'qs *little mosquito*; /scəcásal'qs/ *little mosquito* (f250). Cf. s+cas+alqs.
571. s+cəh+ip+čt *thumb*; /scəhípčt/ *thumb = finger nearest* (f256). LN /335
572. s+cun+us+čt *index finger*; /scúnusčt/ *index = it dir eye* (f257).
573. s+c'u'+c'u'+š *foot*; /sc'ú'c'uʔšəs/ *his foot* (f504). Cf. s+c'u'+šn.

574. **s+c'uʔ+šn** *foot*; /sc'úʔšən/ *foot* (f503). LN 241/212, slp 107 (of slaughtered animal)
575. **s+čɛt+č'ɛm+il'k'ɛʔ+us** *forehead*; /sčɛtč'ɛmíʔlk'ɛʔus/ *forehead* (f511).
576. **s+čic** *discovery*; /sčic/ *something found* (f242). LN 45/183
577. **s+čic+uʔ+mš** *Coeur d'Alene*; /sčicuʔəmš/ *Cd A.* (f243).
578. **=s+čint** *person*; /nɛʔpɫ cuɣʷɛsčint/ *could have guardian spirit* (g468). GR 624, LN 194/237 Cf. =čint.
579. **s+č+saʷ+sʷ+p+us** *tears flowing*; /sčsáʷsʷpus/ *tears flowing* (f451). Cf. saʷ.
580. **sɛ-** *me*; /c'úl'əncɛxʷ/ *you gave me bad news* (g103). /čəcsxʷúycɛs/ *he came for me* (g180). GR 322
581. **sɛl'** *feeble minded*; /asél'əm/ *he is feeble-minded* (f161). LN 198/, Sp sil'
582. **s+gʷarp+m** *flower*; /sgʷárpəm/ *flower* (f458).
583. **sič'** *squirrel*; /sič'/ *ground squirrel* (g437). LN 203/320 (320 not glottalized)
584. **sidləmš** *Jocko Valley Indians*; /sídələmš/ *Flathead near Arlee, Mont* (f425). LN 203/
585. **sidst** *night*; /museʔsídəst/ *4 nights* (f545). GR 625
586. **sikʷɛʔ** *water*; /tɛ síkʷɛʔ p'ert/ *water flooded* (f446). /u síkʷɛʔust/ *he went by water* (g149).
587. **sileʔ** *maternal grandfather*; *maternal grandmother*; /sílɛʔ/ *mf, M/s d child* (g391). /həsílɛʔ/ *my d ch* (*Coy said for son's ch*) (g396). LN 203/
588. **silp** *forget*; /hənsilpɪlgʷɛs/ *he forgot it (only of prop)* (f517). Cf. slp .
589. **sil'+sil'ɛʔ** *ma grch pl*; /həsíl'sil'ɛʔ/ *my grch* (g397). Cf. sileʔ.
590. **siw's** *groundhog*; /siw's/ *groundhog* (g436). LN 204/222
591. **s+kʷum** *gum*; /skʷumɛt'íc'/ *pitch gum* (g475). GR 521a
592. **s+kʷaχ+kʷaχ+qn'+čt** *fangernails*; /həskʷaχkʷaχqən'čt/ *my fangernails, claws* (f255).
593. **s+kʷol'+stq** *gardening*; /gʷəy'askʷol'stq/ *he finished {gardening, seeding}* (g024).
594. **s+kʷt'+kʷit'+ups** *flea*; /skʷət'kʷit'ups/ *flea* (f427).
595. **s+kʷu+kʷt+il't** *fawn*; /skʷukʷətíl't/ *fawn* (f148).
596. **s+kʷu+kʷt+il't** *little fawn*; /hɛ skʷukʷət'íl't/ *little fawn* (f149). t' is strange, GR 613 Cf. skʷukʷətíl't.
597. **s+kʷul'** *fix*; /čɛtčənustck'úl'gʷul/ *I am going to fix my wagon (again)* (f417). Cf. kʷul'.
598. **s+kʷusəsčɛʔ** *ghost*; /skʷúsəsčɛʔ/ *ghost* (g048). LN 206/217

599. s+laḥ+laḥ+t *friends*;
/həsláxlaḥt/ *my friends* (f577). Cf. laḥ.
600. s+laḥ+t *friend*; /slaḥt/ *friend*
(f574). Cf. laḥ.
601. s+l^wk^w+k^wut *go far*;
/čəfčəslək^wk^wútusmənəm/ *I will far
with the face = go far off to shine*
(f088). Cf. lak^wot, lək^wut, luk^wut.
602. slp *forget*; /hənsəlpmínc/ *he
forgot it (obj, that) (he used it for
turning in)* (f516). Cf. silp.
603. -s+lš 3rd (pl) *tr subject*;
/ənx^wúiməncəlš/ *they followed them*
(g189). /uḥ čic'ácqə'mstusəlš/ *they
took it out* (g231). GR 322
604. s+ḥay+m *scribbling*;
/g^wəy'asḥáyəm/ *he finished
scribbling, making dirty marks*
(f303). Cf. ḥay.
605. sḥus+mn *face*; /isḥúsmən/ *your
face* (f002).
606. s+ḥux^w+ḥux^w+čt *gloves*;
/sḥúx^wḥux^wčt/ *gloves* (g119). Cf.
ḥux^w.
607. s+ḥx^w+čt *glove*; /sḥəx^wčt/ *glove
= draw on hand* (g118). /sḥəx^wčt/
sm glove (g120). LN 214/218
608. s+maḥi[?]+č *grizzly*; /ḥε
snuk^wsmaḥi[?]čəs/ *his fellow grizzly*
(f204). Cf. s+maḥi[?]+čn'
609. s+maḥi[?]+čn' *grizzly*;
/ask^wul'smaḥi[?]čn'/ *fake Grizzly*
(f008). /əsnu^wk^wsmaḥi[?]čən'/ *your
fellow grizzly* (f199). /ḥε
həsnuk^wsmaḥi[?]čən'/ *my fellow*
grizzly (f203). /smaḥi[?]čn'/ *grizzly
bear* (g434).
610. s+maḥi[?]+čs *grizzly*; /ḥε
snuk^wsmaḥi[?]čəs/ *his fellow grizzly*
(f204). Cf. smaḥi[?]čn.
611. s+myiw *coyote*; /isnu^wsməyíw/
your coyote kind (fellow) (f200).
612. s+m'+m'uc+šn' *female animal*;
/sm'm'úcšən'/ *female animal*
(f205).
613. -sn *sn*; /k^wunši[?]cən/ *thou art
above all* (f348). /hənši[?]əcən/
ancestor(s) (f352).
614. sn+c'elš+elps *hardtack*;
/g^wiy'əsənc'élšelps/ *he finish
hardtack* (f318). LN /226, not
glottalized
615. s+nič'+m *cutting*;
/čəni[?]icg^wiy'əsnič'əm/ *he finishes
cuttg me* (f295). Cf. nič.
616. s+ni[?]+sa^{rw}+s^{rw}+p+iqs *nasal
mucus*; /sni[?]sá^{rw}sə^{rw}piqs/ *nasal
mucus* (f452). GR 405 Cf. sa^{rw}.
617. s+n+lp'+lp'x^w+us+iw'əs *ball
socket joint*; /sənləp'ləp'x^wusíw'əs/
*ball and socket joint, on between is
caused to be fitted as to eye* (f389).
Cf. ləp'x^w, lp'x^w.
618. sn+slp+ilg^wes *forgetfulness*;
/sənsəlpilg^wes/ *forgetfulness* (f518).
Cf. silp, slp .
619. s+n+sux^w+mε'+cn+mš
afterglow; /sənsúx^wmε'[?]cənəmš/
afterglow (f188). Cf. sux^w.
620. s+nuk^w *fellow*;
/əsnu^wk^wsmaḥi[?]čən'/ *your fellow
grizzly* (f199). /isnu^wsməyíw/ *your*

- coyote kind (fellow)* (f200). /tɛ əsnuk^wk^wítɛn'/ *your fellow mouse* (f201). /həsnuk^wk^wi...tɛn'/ *my fellow* (f202). /tɛ snuk^wsmaɧíʔčəs/ *his fellow grizzly* (f204). Cf. nuk^w.
621. s+pet+ep *gopher*; /spétep/ *small gopher* (g382). LN 227/219
622. spintč *year*; /cilčspintč/ *five years* (f410). /mus(h)aspintč/ *4 years* (f550). /smusəspintč ɛsčíčɛʔ/ *4 year old house* (f554). GR 626
623. s+piw'+pɛw'+us *lungs*; /ut'ət'ídəm' x^wɛ spíw'pɛw'us/ *weak lungs?* (f563). LN 227/
624. spom *fur*; /spómal'qs/ *fur coat* (f614). LN 228/215 Cf. spum.
625. spum *fur*; /spum/ *fur, feathers* (f612). Cf. spom.
626. s+pu[?]u[†] *wave*; /spú[?]u[†]/ *wave* (f473). Cf. pu[?]+us, pu[?]+u[†].
627. s+qal'+qal'tmx^w *men*; /sqá[?]lqa[?]ltəmx^w/ *men* (f432).
628. s+qiltč *flesh*; /sqiltč/ *flesh* (f430). /čífšɛš asqíltč/ *he gave meat* (g079). LN 210/210
629. s+qil't+mx^w *man*; /sqí[?]ltəmx^w/ *man* (f431).
630. s+q^wam+q^wam+n *something pleasant*; /čən tix^wasq^wámq^wamən/ *I have acquired something pleasant* (f101).
631. s+q^wɛy+u[?] *grapes*; /sq^wɛyu[?]/ *grape* (g403). LN220
632. s+q^wɛ^{rw}+mn+cut *mischievous*; /sq^wɛ^{rw}məncut/ *mischievous* (f498).
633. s+q'a+q'i[?]c'+ul'umx^w *young vegetation*; /sq'aq'i[?]c'ul'umx^w/ *(you smell of) young veg* (g409).
634. s+q'ɛiy'+m *writing*; /g^wi[?]yəsq'ɛi[?]yəm/ *he finished writing* (f262). LN 181/360 Cf. s+q'ɛy'+m.
635. s+q'ɛy'+m *writing*; /g^wəy'ɛsq'ɛy'əm/ *he finished writing* (f302). Cf. s+q'ɛiy'+m.
636. =sq'it *day*; /célčsq'it/ *five days* (f404). GR 472 Cf. =asq't, =q'it.
637. s+q^wɛd+ups *grouse*; /sq^wɛdups/ *bl-tail, blue grouse* (g438). GR 456 Cf. q^wɛd.
638. s+q^wul+alg^wa+stq *fruit*; /sq^wulálg^wastq/ *fruit* (f594).
639. s+san'+sn'+t *gentle*; /ssán'sən't/ *he is gentle, doesn't shy* (g045). LN 230/
640. s+suk^w+m'n' *floated*; /səsú·k^wm'n'cut/ *he floated himself going* (f437).
641. s+šɛmp+m *fog*; /sšɛmpəm/ *fog* (f476).
642. s+ši[?]t+m+ɛš+q[?]n+čt *middle finger*; /sši[?]təmɛšq[?]nčt/ *middle = oldest* (f258).
643. -st *st transitivizer*; /t'i[?]ɛc'ɛmstəm/ *it is already fed* (f163). /ɛcg^wiy'ɛsníč'ənstmɛs/ *he cust finishes cuttg me* (f306). /ug^wiy'ɛst'úmɛnstəm/ *just it finished sucking* (f313). /šípepstəm/ *it is finished (letter, job)* (f325). /šípepstəs/ *he finished it (work, task)* (f326). /nɛ[?] súk^wumstəm/ *it*

- is to be floated along* (f439). /ci[?] ʃε[?] suk^wəstəm/ *it was that which was floated on* (f441). /εsúk^wstəm/ *it floated with current* (f443). /léč[?]əmstus česk^wúl[?]cəncut/ *he forced her to cook* (f509). /nε ʔuʃ[?]ácqε[?]mstx^w/ *take it out again* (g230). /hε^whε^wířstəm/ *he was growled at* (g462). Cf. -ʃt, -nt, -řt.
644. =st *along*; /uncəx^wútəst/ *he went along stream* (g148). GR 534 Cf. =ust.
645. s+t+cg^w+i[?]s+n *feather*; / (s)tcəg^wí[?]əsən/ *feather = instr for something on* (f154).
646. st+č[?]ε+^wm *pray*; /g^wəy[?]εstč[?]ε^wəm/ *he (they) finished praying* (f297).
647. stim[?] *what*; /tg^wəl[?]stim[?] lute k^wupčəcx^wúi/ *why don't you come here* (g143). /tg^wal[?]stim[?] x^wε lutak^wu[?]nqεmíl^wεs/ *why are you not in good humor* (g377). GR 111
648. =stq *in opposition*; /caqápstq/ *he ffd somebody* (f484). GR 542 Cf. =astq.
649. =stq *vegetation*; /syak^wól[?]stq/ *farmer* (f099). /sq^wulál^wastq/ *fruit* (f594). GR 517
650. s+t+qal+qaltč *flesh*; /nε[?] t[?]úl[?]əm k^wu[?]ípstqálqaltč/ *it would be decent of you to have flesh on your bones* (f435).
651. -stu *customary*; /cmi[?] εc[?]ém[?]εmstus/ *he used to feed each one cust* (f166). /g^wé[?]yəstus/ *he finished it* (f261). /g^wéy[?]stus/ *he finished it (building, making, constructing)* (f269). /g^wéy[?]stus/ *he finished it* (f322). /g^wéy[?]stus ʃ ác[?]xənc/ *he finished it and looked it over* (f324). /hənsaq[?]íw[?]εstus x^wε sč[?]ámalqšəs/ *he split his leg* (g016). /εnísəmstus/ *he made it go away* (g162). /uʃ čic[?]ácqε[?]mstusəlš/ *they took it out* (g231). /uhépstus/ *he gobbled it* (g252). /řεstíl[?]řstus/ *he cured/amended it* (g303). /təl[?]ci[?]řεsəmstus/ *he {improved, arranged, conserved} it* (g378).
652. s+tum[?]+š *friend*; /stum[?]řs/ *he is his friend* (f571). /čən[?]ístúm[?]ř/ *I am your friend* (f572).
653. s+tu^w+m+išč[?]éy[?]t+m *glottal stop*; /stu^wmíšč[?]éy[?]təm/ *glottal stop* (g117). GR 507
654. st[?]εdε[?] *hay*; /st[?]édε[?]/ *hay, grass} tall growing or cut} grass or veg (to be used for fodder)* (g407). LN242/221
655. suk^w *float*; /suk^wt/ *he went with current = current carried it floating (boat, box)* (f438). /súk^wməncut/ *float himself along* (f440). /ci[?] ʃε[?] suk^wəstəm/ *it was that which was floated on* (f441). /súk^wəntəm/ *it (belt) was held up* (f442).
656. suk^w+um *float*; /súk^wum[?]tət/ *it cause to go afloat for you, was set afloat* (f436). /nε[?] súk^wumstəm/ *it is to be floated along* (f439).
657. sux^w *recognize*; /sənsúk^wmε[?]cənəmš/ *afterglow* (f188). LN 245

658. s+wiʔ *shouting*; /ug^wəy^ʔeswíʔ/
just as he finished shouting (f276).
659. s+wul+wul+m+inč *gun*;
/swulwulmínč/ *gun = iron* (g476).
660. s+x^wik^w+t *frost*; /sx^wík^wt/ *frost*
(f585).
661. s+x^wst+elwis *travelling*;
/sx^wəstəlwís/ *travelling = going
about to indefinite places* (g151).
LN 204/339
662. s+x^wut^ʔi^ʔ *goat*; /sx^wut^ʔi^ʔ/ *goat*
(g251). slp 107
663. s+x^wuy+elwis *travelling*;
/sx^wuyəlwís/ *travelling = going
about to places far apart* (g140).
LN 204/339
664. s+ǰes+t *goodness*; /sǰest/
goodness (g310). Cf. ǰes.
665. sya= *agentive*; /syak^wól^ʔstq/
farmer (f099). GR 374, LN
247/138 Cf. sye=.
666. sya+k^wol^ʔ+stq *farmer*;
/syak^wól^ʔstq/ *farmer* (f099).
667. s+yaq^ʔ+m *filing*; /syáq^ʔəm/
filing (f238). LN /208 Cf. yaq^ʔ.
668. sye= *agentive*;
/ečəʔhəsyecég^wε^ʔst/ *someone to be
my arrow feathers* (f157). Cf. sya=.
669. s+^{rw}ihent *goose*; /s^{rw}ihent/ *goose*
(g379). LN 251/219
670. s^{rw} *flow*; /čəʔ hns^{rw}álq^wəčsən/ *my
thing for applying water; funnel*
(f454). Cf. sa^{rw}.
671. s+^{rw}el+g^wul *fishnet*; /s^{rw}élg^wul/
fishnet (long? bag?) (f379). slp 108
672. s^{rw}+s^{rw} *flow*;
/həns^{rw}sə^{rw}álq^wəčsən/ *long thing
flows rep in hand* (f610). Cf. s^{rw}.

Š

673. -š imperative; /lék^wk^wš/ *scram!* (f081). /x^wuiš k^wu[?]č-š[?]í[?]t/ *you be first* (f354). /k^wupuséyε[?]š/ *you are crazy* (f500).
674. -š *be in act of*; /əssá^wsa^wəš/ *he is making sound of water flowing again and again* (f457). /əšxápəpəš/ *it is fluttering* (f461). /ishé^whe^wəš/ *it was growling* (g461). /əshε[?]hε[?]əš/ *he was growling* (g463). /əsháha[?]əš/ *he is ha-hawing* (g470). GR 381, LN 113
675. ša[?] *fastidious*; /šá[?]alqs/ *it's clothes he is fastidious about* (f106). Cf. šε[?], ši[?].
676. šelč *circled*; /ni[?]šélčus/ *she went in circle around fire* (g200). /šelč/ *he goes around (in @, from place to place) and comes back to start* (g202). /ənšelč/ *he went around* (g203). LN 200/109 Cf. šlč.
677. šelč+mn+cut *go around*; /šélčmāncut/ *she went around* (g209). LN /28 Cf. šelč, šlč.
678. šen *labor*; /unšénelg^wes/ *he gave consent, determined* (g104). LN 200/247
679. šep+εp *finish*; /šepεpcín/ *he finished speaking* (f327).
680. -šēš *something*; /lutε cēn t'óx^wšēš/ *you're not scared of anything* (f151). /čítšēš/ *he gave (intransitive)(to somebody, us)* (g061). /ičítšēš/ *he is giving (intransitive)* (g062). /εčítšēš/ *he cust gives (intransitive)* (g063). /čítšēš ey'ítⁿ/ *give us food* (g072). /čítšēšmānc/ *he gave them away (of circulars)* (g076). /čítšēš asqiltč/ *he gave meat* (g079). /čēt k^wusčítšēš/ *you are to give us (request)* (g090). /či[?]əčítšēš/ *I am giving to somebody* (g091). /čítšēšmíncut/ *he {gave himself away, surrendered, used himself to give to somebody* (g093). /čēsčítšēš/ *he is to give* (g099). GR 565 Cf. -šš.
681. -šēš+l 2p-1p *Imperative*; /čítšēšəl/ *give something to us* (g089). GR 337
682. -šēš+š 2-1p *Imperative*; /čítšēšš/ *give something to us* (g088). GR 337
683. šε[?] *respect*; /hnšε[?]íl^wesānc/ *he respected him* (f104). /hə[?] lut hε[?]i[?]nšε[?]élg^wesčínt/ *yet you people do not respect* (f111). Cf. ša[?], ši[?].
684. šit *fit*; /ušít/ *it just fits, be fitting* (f383). LN 201/210
685. šip *finish*; /šípep^təm/ *it (arrow) was completed for him* (f329).
686. šipep *accomplish*; /šípep/ *he finished labor* (f328). /šípep^təm/ *it (arrow) was completed for him* (f329). LN 201/6

687. **šip+εp** *finish*; /šípεpstəm/ *it is finished (letter, job) (f325)*. /šípεpstəs/ *he finished it (work, task) (f326)*. Cf. šip.
688. šip? *respect*; /šipʔənc/ *he was fastidious with it (f103)*. Cf. šaʔ, šεʔ.
689. šipʔ *first*; /sšipʔtəməšqəʔnčt/ *middle = oldest (f258)*. /kʷunšipʔcən/ *thou art above all (f348)*. /hənšipʔəcən/ *ancestor(s) (f352)*. /čəfčənʔčšipʔt/ *I am going to be first (f353)*. /xʷuiš kʷuʔč-šipʔt/ *you be first (f354)*. /šipʔtəskʷincəš/ *they were first to take hold of him (f359)*. /xʷa čəfčənšipʔtəməʔqsən/ *it will be your first course (f361)*.
690. šipʔ+m+aʔqs *first course*; /xʷa čəfčənšipʔtəməʔqsən/ *it will be your first course (f361)*. GR 501
691. šlč *circle*; /εcənšəłčəfčəfšipʔt/ *they were surrounded (g205)*. Cf. šelč.
692. šlč+m *circle*; /kʷušəłčməncú...t/ *you can go in circle (g199)*. LN 200/109 Cf. šelč, šlč.
693. šf *exact*; /čəf šəf uyʔəcəf/ *just as he went out again (g217)*. LN 201/201
694. šmp *foggy*; /itšəmpičnʔ/ *foggy on mt top (f477)*.
695. =šn *foot*; /canqʔəqʔixʷεʔšən/ *few tracks (f213)*. /scʔúʔšən/ *foot (f503)*. /εhəščʔəmíwʔəsšən/ *the middle of my foot (f505)*. /xʷásxasšən/ *he has good {foot/shoes} (g279)*. GR 482
696. -šš *something; for someone*; /xələʔ xátʔəncəš/ *he is going to gnaw you up (g126)*. GR 565 Cf. -šš.
697. š+šiwʔ+šewʔtmʔ *little girls*; /šəšiwʔšewʔtəmʔ/ *little girls (g052)*. Cf. š+šiwʔtmʔ.
698. š+šiwʔtmʔ *little girl*; /čəf ulhənšəšiwʔtəmʔ/ *it will be for my little girl (g054)*. /εpʔ šəšiwʔtəməłʔt/ *she had a girl child (g056)*. Cf. š+šiwʔtmʔ.
699. š+šiwʔtmʔ+əlʔt *girl child*; /εpʔ šəšiwʔtəməłʔt/ *she had a girl child (g056)*. Cf. š+šiwʔtmʔ.
700. š+šiwʔtmʔ *little girl*; /ššiwʔtəmʔ/ *girl (g051)*. LN 202/217 Cf. š+šiwʔtmʔ.
701. -št *št transitivizer; benefactive*; /čifšəcələm/ *I was given as a favor (g057)*. /čifšəc/ *he gave one/something} to him (g073)*. /čifšəc εppus/ *he gave him a kitten (g074)*. GR 564 Cf. -št, -st, -nt.

t

702. t- *person*; /tq^wócq^wocalqšən/ *she has fat legs* (f116). /tq^wócqən/ *he is a fat head* (f118).

/k^wutq^wúcq^wul/ *you are a fat belly* (f120). /tcil(čt)/ *5 persons* (f394). /tcilčtəlt/ *5 children (how many children)* (f396). /tmus/ *4 persons* (f534). /tmúsel̩t/ *4 children (how many children)* (469). /tmúsel̩ps/ *4 pigs, wolves* (f539). with numerals

703. t- *t*; /lut (h)ii̩tc'áx^wt'ápəm/ *I could not help (the) shooting him* (f143).

704. t- *stem form*; /tdəx^wá[?]astqən/ *something fell on top of his head* (f052). /tix^wε̩tcəq^wí[?]əsən/ *he secured feather* (f153). /s)tcəq^wí[?]əsən/ *feather = instr for something on* (f154).

/ε̩p̩tcəq^wcəq^wí[?]əsən/ *he has feathers on; his wings are feathered* (f155).

/ε̩lustcəq^wcəq^wí[?]əsən/ *his feathers are bare, he has no feathers on wings* (f156). /ε̩č̩ε̩həntcug^wí[?]əsən/ *something to be my feathers* (f158). /tq'əq'ix^wε̩[?]/ *there were few* (CdA) (f214). /tε̩čtq^wel'k^wupí[?]/ *in the direction of the fire* (f335). /luta tq^wíl'k^wups/ *he did not light fire* (f337). /lutatq^wíl's/ *they had no fire* (f338). /tmúlusən/ *fishnet (bagnet, Teit)* (f380). /tcilčtε̩[?]st/ *five spheres* (f401). /tq̩ltčəmš/ *Flathead = east-people* (f424). /tmúse[?]st/ *4*

spheres (f541). /čəntq'ε̩x̩y'ítš/ *I was loathe to give up sleep* (g105). /t̩xasásq'ət/ *clear/good day* (g277). /t̩xé[?]sus/ *his eyesight a > good* (g283). /t̩xé[?]sús/ *his eye was delighted with color/view* (g284). /t̩xásxasus/ *he has good eyesight* (g285). /t̩xasíple[?]/ *{it has good handle/one has good ancestry* (g292). /it̩xési[?]qs/ *he enjoys food immensely* (g297). /t̩xasípele[?]/ *it has a good handle, he has good ancestry* (g363). /x^wε̩) t̩píse[?]ε̩st hε̩tk^wák^ware[?]/ *grapefruit* (g404). /t̩xíyel̩ps/ *gray horse* (g412). /tq^wu[?]mq^wu[?]mus/ *he has gray eyes* (g414). /tmε̩c'qínəm/ *he greased hair* (g422). GR 480ex2, GR glosses the t- in f337 as "on and part of"

705. -t *stative*; /cic k^wíg^wt/ *now just faintly I can see* (f007). /lék^wt/ *it is far* (f009). /dε̩x^wt/ *it fell* (f034). /čənc̩ε̩t̩x̩t̩ət/ *I fell on ice = clubbed on it violently, slipped and fell* (f043). /lutasčatx̩át̩ət̩s/ *he did not fall (on ice)* (f044). /čəstu[?]sdəd̩éx^wt/ *I am to go over and fall (little)* (f049). /t̩éq̩i[?]t/ *they (geese) fell = come down* (f066). /q^wámq^wamt/ *it is fascinating* (f100). /c'él'c'əl't/ *it/he is terrible* (f217). /tiy'éq^wtə̩š/ *they fought* (f223). /itiy'éq^wtə̩š/ *they are fighting* (f224). /atəy'éq^wtə̩š/ *they*

fight cust (f225). /č'ačstíy'tiy'ég^wt/
we are fighting for a purpose
 (f227). /tiy'tiy'ég^wt/ *they fought*
 (f228). /nɛ[?] čənčic'él'əl' nɛ[?]
 čti[?]tiy'ég^wt/ *when I arrive we will*
fight (f229). /na[?] čti[?]tiy'ég^wt/ *we*
will fight (f231). /čas ti[?]tiy'ég^wt/
they are going to fight (f232).
 /niq^wámq^wamt/ *it is fine* (f246).
 /cəcést/ *long & fine sticks*
(Meadowlark's leg) (f248). /ccést/
fine & long (f249). /šípɛptəm/ *it*
(arrow) was completed for him
 (f329). /súk^wumtɔt/ *it cause to*
go afloat for you, was set afloat
 (f436). /suk^wt/ *he went with*
current = current carried it
floating (boat, box) (f438).
 /čək^wúsk^wust/ *I am frisky* (f582).
 /čəcq^wíc't/ *it was full of dirt*
 (f597). /q^wíc'ət/ *it a > full* (f599).
 /hoi q^wác'q^wac't/ *they are full*
(receptacles) (f601). /na[?]anáqt/ *he*
will be full (f608). /x^wád^wadt/ *it is*
funny (f611). /limt/ *he was glad*
 (g108). /límlɛmt/ *they were glad*
 (g110). /u[?] límt/ *again he was glad*
 (g113). /ilimt/ *(all the while) he*
was glad (g114). /č'u[?]tdéxt/ *let us*
go home (g164). /čdɛxt/ *we are*
going (g167). /xásxast/ *they are*
{good, handsome, suitable} [but
not it is suitable] (g308). /xɛst/ *it is*
good, he is handsome (g309). /lut
 xɛst/ *not well (you will see me)*
 (g315). /čən^wxɛst/ *I am good*
 (g332). /k^wu^wxɛst/ *(you are good)*
 (g333). /x^wɛst/ *(s/he is good)*
 (g334). /č^wxɛst/ *(we are good)*
 (g335). /k^wəp^wxɛst/ *(you all are*

good) (g336). /xɛstəlš/ *(they*
are good) (g337). /ut'áxt †
 həng^wáy'qən/ *he grew fast* (g456).

706. -t nt transitivizer; /ni[?]
 dəx^wá[?]astqən/ *it fell on top of his*
head (f013). /candax^wá[?]astqən/
head fell under (f015).
 /čscəg^wí[?]əstməntx^w/ *what would*
you use feathers for (f159).
 /čəcsx^wúycəs/ *he came for me*
 (g180). /lutɛ[?]usg^wičcl/ *he didn't find*
it (f244). /miipnúntəm/ *it was*
learned (f245).
 /g^wəy'ɛstq^wa[?]q^wɛ[?]l'm'ín'təm'/ *it is*
finished being spoken of, his trial is
over (f282). /ɛcg^wiy'ɛy'ək^wústməs/
he cust finishes tellg me (f307).
 /qíləltčəmənc/ *he caused/digested*
it (wooden leg) to his flesh (f433).
 /u[?]qíləltčəmənc/ *it a > flesh again*
(of member that is numb) (f434).
 /hənsəlpmínc/ *he forgot it (obj,*
that) (he used it for turning in)
 (f516). /ɛčfɔc/ *he cust gives it to*
him (g068). /číft ciyɛppus/ *he gave*
him that kitten (g075). /číftšɛšmənc/
he gave them away (of circulars)
 (g076). /nx^wuímənc/ *he tracked*
him (g188). /ənx^wuíməncəlš/ *they*
followed them (g189). /xɛstmínc/ *it*
agreed with him (weather, climate)
 (g327). /xɛsɛčtmínc/ *he caused*
hand to be good (g346).
 /čəm'əm'núnc/ *he succeeded in*
grabbing it (def) (g386). /lut
 čɛsq'ɛxtməntx^w/ *you are not to*
grudge it (g465). /luta
 čsq'ɛxtməntp/ *don't grudge it with*
a purpose = try to save (g466).

707. **-t** 2-3 *Imperative*; /čitt/ *give it to him* (g086).
708. **ta** *thither*; /ta ʕél'əntəm/ *it was fenced up to prevent it {this way/that way}* (f207). GR 416
709. **tap** *stop*; /naʔ čtaptqʷil'kʷup/ *we'll stop to make a fire* (f333). Cf. LN tap'iŋn.
710. **taḥ** *bitter*; /həntaʔaḥálp/ *I felt pungency* (f189). Sp taḥ
711. **taḥʷ** *stop*; /utá...ḥʷ/ *it held firm = stopped shaking* (f347). LN 254/323
712. **taʔ + aḥ** *bitter*; /həntaʔaḥálp/ *I felt pungency* (f189). Sp taḥ
713. **t + cgʷ + cgʷ + iʔs + n** *feathers*; /ɛpʰtcəgʷcəgʷiʔəsən/ *he has feathers on; his wings are feathered* (f155). /ɛlustcəgʷcəgʷiʔəsən/ *his feathers are bare, he has no feathers on wings* (f156).
714. **t + cgʷ + iʔs + n** *feather*; /tixʷɛʰtcəgʷiʔəsən/ *he secured feather* (f153). GR 521b, LN 242/206
715. **t + c'aḥʷ** *fault*; /lut hitc'áḥʷ/ *it was not my fault* (f141). /iitc'áḥʷ/ *it was your fault* (f142). /lut (h)iitc'áḥʷt'ápəm/ *I could not help (the) shooting him* (f143). /iitc'áḥʷ/ *it's your fault* (f145). /hiitc'áḥʷs/ *it's his fault* (f146).
716. **tɛ** *thither*; /tɛxʷúil/ *he went to meet him* (g135). GR 424
717. **tɛ + canʕél'** *fence*; /tɛcanʕél'əntəm/ *it was {fenced/wired} = something coming this way was stopped* (f206). LN 266/207
718. **tɛč** *towards*; /tɛčtqʷɛl'kʷupíʰ/ *in the direction of the fire* (f335). GR 792, LN256/338
719. **tɛgʷ** *fall short*; /cəntégʷən/ *he failed to reach (from under it)* (f005).
720. **tɛl + is** *he to us*; /čítʰtɛlis/ *he gave it to us* (g065). GR 322
721. **tɛl'** *from*; /tɛl'ciʔ/ *(from there)* (f584). /tɛl'ciʔḥəsəmstus/ *he {improved, arranged, conserved}* it (g378).
722. **tɛl' + ciʔ + ḥəs** *better*; /tɛl'ciʔḥəsəmstus/ *he {improved, arranged, conserved}* it (g378). LN 258/53
723. **tɛp** *on the way*; /tɛpčén'ənc/ *he grasped her* (g405). GR 418
724. **tɛp + čén'** *grasp*; /tɛpčén'ənc/ *he grasped her* (g405).
725. **tɛxʷ** *obtain*; /čtɛxʷənc/ *he added something to it* (g031). Cf. tixʷ, txʷ.
726. **tɛ + xʷui** *went away; come*; /tɛxʷúil/ *he went to meet him* (g135). /nɛʔ kʷup'uʰtɛxʷúil/ *you must come see us* (g142).
727. **tɛʔɛn** ?; /tɛʔɛnʰúʔnus/ *facing that way* (f001).
728. **tɛʔt** *fly*; /həntɛʔtʰitkʷɛʔ/ *he flies on water* (f467).
729. **tɛʔ + tɛʔt** *fly*; /tɛʔtɛʔtʰiʔútəm/ *aeroplane = self-flying* (f464). GR 510, redup=here&there Cf. tɛʔt.

730. **tg^wal'** *for*; /tg^wal'stim' x^wε lutak^wu[?]nqemilg^wes/ *why are you not in good humor* (g377). Cf. tg^wel'.
731. **tg^wal'+stim'** *why*; /tg^wal'stim' x^wε lutak^wu[?]nqemilg^wes/ *why are you not in good humor* (g377). Cf. tg^wal', tg^wel'+stim'.
732. **tg^wel'** *for*; /tg^wel'stim' lutε k^wupčæcx^wúi/ *why don't you come here* (g143). GR 802 Cf. tg^wal'.
733. **tg^wel'+stim'** *why*; /tg^wel'stim' čən lut hənpipe[?]/ *why have I no father* (f128). /tg^wel'stim' lutε k^wupčæcx^wúi/ *why don't you come here* (g143). Cf. tg^wal'+stim'.
734. **tik^wε[?]** *paternal sister*; /tε[?]εtik^wε[?]es/ *by his father's sister = Aunt (Helen)* (f138). /tik^wε[?]/ *father's sister* (f139).
735. **tix^w** *obtain*; /čən tix^wasq^wámq^wamən/ *I have acquired something pleasant* (f101). /tix^wεftcæg^wi[?]əsən/ *he secured feather* (f153). /čənčiti[?]əx^wεft/ *I received letter* (g028). /i tix^wəmš/ *he is gathering {seeds, roots, information}* (g029). /tix^w/ *procure by {gathering, assembling}* (g033). /tix^wənc/ *he gathered it (berries, fir)* (g034). /tix^wεft/ *he provided one for* (g035). Cf. tεx^w, tx^w.
736. **tiy'εq^w** *fight*; /tiy'εq^wtəlš/ *they fought* (f223). /itiy'εq^wtəlš/ *they are fighting* (f224).
737. **tiy'+tiy'εq^w** *fight*; /č'ačstiy'tiy'εq^wt/ *we are fighting for a purpose* (f227). /tiy'tiy'εq^wt/ *they fought* (f228). Cf. tiy'εq^w.
738. **ti[?]†** *fly*; /ti[?]ə†/ *it flew* (f463). /tk^wεfti[?]†/ *he flew about* (f466).
739. **ti[?]+tε[?]†** *fly*; /čεstí[?]tε[?]†/ *they were about to fly* (f465). Cf. ti[?]†.
740. **ti[?]+tiy'εq^w** *fight*; /nε[?] čənčic'él'əl' nε[?] čti[?]tiy'εq^wt/ *when I arrive we will fight* (f229). /na[?] čti[?]tiy'εq^wt/ *we will fight* (f231). /čas ti[?]tiy'εq^wt/ *they are going to fight* (f232). Cf. tiy'εq^w.
741. **ti[?]y'εq^w+t** *fighting*; /əti[?]y'εq^wt/ *fighting* (f230). Cf. tiy'εq^w.
742. **tk^wε†** *about*; /tk^wεfti[?]†/ *he flew about* (f466). /tk^wεft[?]enís/ *he went off about* (g156). GR 410
743. **-tl** *2p-3 Imperative*; /číftəl/ *give it to him* (g087). GR 337
744. **t+mul+us+n** *fishner*; /tmúlusən/ *fishnet (bagnet, Teit)* (f380).
745. **t+pis+ε[?]est** *large round object*; / (x^wε) tpíse[?]est hεtk^wák^ware[?]/ *grapefruit* (g404).
746. **t+qiltč+mš** *Flathead*; /tqíltčəmš/ *Flathead = east-people* (f424).
747. **t+q^wil** *fire*; /tq^wíləntəm/ *a fire was made* (f334). Cf. t+q^wil'.
748. **t+q^wil'** *kindle*; /na[?] čtaptq^wíl'k^wup/ *we'll stop to make a fire* (f333). /luta tq^wíl'k^wups/ *he did not light fire* (f337). Cf. t+q^wil.
749. **t+taq^w** *little hollow*; /litətáq^w/ *little gulch* (g473). /antətáq^w/ *little hollow* (g474). slp 105, Sp ttóq^w

750. **t+tg^win+s** *short*;
/hənttəg^wínsčn'cən'/ *I failed to
keep up with you from start* (f004).
751. **t+tik^w+tik^wε⁹** *maternal father's
sister (diminutive)*; /tətík^wtik^wε⁹εs/
his little father's sister (f137).
752. **tulm+t** *we to you (pl)*;
/čítulmət/ *we gave it to you*
(g066). GR 322
753. **-tulmt** *we-you*; /təčey'əmtulmət/
that you (pl) will be fed with
(f181). Cf. GR 324.
754. **tus+tuc** *fatten cattle*; /tustucənc/
*he went to fatten cattle, fatten
livery* (f140). slp 95
755. **tuχ^w** *stop*; /stuχmísč'ey'təm/
glottal stop (g117). GR 507
(unrounded), LN 254/323 (a)
756. **tu⁹** *over there*; /čəstu⁹sdədəx^wt/ *I
am to go over and fall (little)*
(f049). GR 416, LN278/
757. **twip'+š** *step over*; /twíp'əš/ *he
went over hill* (g242). /twíp'əšəlš/
they went over hill; (g242). LN
279/322
758. **tx^w** *obtain*; /itəx^welg^wasəncút/ *he
is gathering something for his own
use* (g030). LN 259/ Cf. təx^w, tix^w.
759. **ty'eq^w** *fight*; /atəy'eq^wtəlš/ *they
fight cust* (f225). Cf. tiy'eq^w.

t'

760. t'ak''u+k'' fall down; /ʔuw'a t'ák''uk''əs/ when he fell there (f057). /x''ε čən t'ák''uk''əs/ when I fell here (f058). LN 280/119 Cf. t'ek''u+k''.
761. t'ak''u+k''+εs fall down; /ʔuw'a t'ák''uk''əs/ when he fell there (f057). /x''ε čən t'ák''uk''əs/ when I fell here (f058). LN 280/207 Cf. t'ek''+uk''.
762. t'ap shoot; /lut (h)iitc'áx''t'ápəm/ I could not help (the) shooting him (f143).
763. t'aq+ičn game; /həst'aqíčn/ my game = what I have killed (g010). LN /216 Cf. t'aq+ičn.
764. t'aqt+ičn game; /həst'aqtíčn/ my game (g012). Cf. t'aqt+ičn.
765. t'aš sweet; /hənt'a'ašálp/ I feel sweetness (f190). Sp t'iš
766. t'aš swift; /ut'áx't † həng''áy'qən/ he grew fast (g456). LN no glottal 253/359
767. t'aš unbearable; /hnt'ašcínəm/ gruffly (g467). LN 279/342
768. t'a''+aš sweet; /hənt'a'ašálp/ I feel sweetness (f190). Cf. t'aš
769. t'd+min fail at; /t'ədmíntəm/ it was a failure (f006). GR p707, note 218
770. t'ek''+uk'' fell; /čənt'ék''uk''/ I fell = go from vertical to horizontal (f053). /t'ék''uk''/ he fell on ground (f055). LN 207/280 Cf. t'ak''u+k''.
771. t'i evidential; /t'i'émətəm/ it/he has already been fed (f168). Cf. t'i'.
772. t'ic' pitch; /sk''uməʔt'íc'/ pitch gum (g475). GR 521a
773. t'id+m' weak; /ut'ət'ídəm' x''ε spíw'pəw'us/ weak lungs? (f563). /k''un' ut'ət'ídəm'/ it is easily broken (f564).
774. t'i'' evidential; /t'i''εc'əmstəm/ it is already fed (f163). /t'i'' εc'ém/ it's already fed (f167). /t'i'' εc'ém/ it's already fed (f173). /t'i'' g''iy'esk''úl'əntəm/ it is already made (f265). /t'i'' čəʔč'uy'ənis/ let's go back (g159). /t'i'' čəʔč'ənis/ we are going (g160). /t'i'' ng''éy'qən/ already he was mature (g460). /t'i''(h)əng''áy'qən/ he was already grown (g457). written both as a prefix and a particle by GR and LN, NR=after Cf. t'i.
775. t'ox'' superstition; /lutε cən t'óx''šəš/ you're not scared of anything (f151).
776. t'+t'ek''+uk'' fell; /t'ət'ék''uk''/ he fell to ground (f054). Cf. t'ak''u+k'', t'ek''+uk''.

777. **t'+t'id+m'** *weak*; /ut'ət'idəm'
x^wε spíw'pew'us/ *weak lungs?*
(f563). LN 281/

778. **t'ul'** *decent*; /nεʔ t'úl'əm
k^wuʔipstqálqaltč/ *it would be decent
of you to have flesh on your bones*
(f435).

779. **t'um** *suck*; /ug^wiy'est'úmusnstəm/
just it finished sucking (f313). LN
not glottalized Cf. LN 280/246
t'am'.

780. **t'upyeʔ** *great grandparent*;
/t'úpyeʔ/ *fff, mff, fmm, mmm, fmf,*
mmf (g425). LN 288/221

u

781. **u-** *again; and; back;*
 /uy'ε'ám'əm'εt/ *let's feed little one again* (f177). /čɛʔ šəʔ uy'ácqεʔ/ *just as he went out again* (g217). GR 147 Cf. uʔ.
782. **u-** *it is; he is; /up'əp'əl'/ it (head) was squashed flat* (f422). /unšénɛlg^wɛs/ *he gave consent, determined* (g104). /up'ə'č'/ *it glitters (gold, silver)* (g107). /uncəx^wútəst/ *he went along stream* (g148). /uχɛs/ *he is well* (g306). /uq^wuʔm/ *it's gray (blanket)* (g413). /uχasχé...s/ *they are well* (g307). /uχésɪc'εʔ/ *his body is healthy* (g351). /uhén/ *a color, grayish; 1331;* (g418). /uq^wéd/ *it is black (land in spring) (ground plowed)* (g431). /uk^wuncəlsəm/ *you sound guilty* (g472). GR 385
783. **u-** *u; /ut'ət'ídəm' x^wε spíw'pəw'us/ weak lungs?* (f563). /uhépstus/ *he gobbled it* (g252). /ut'áχt † həng^wáy'qən/ *he grew fast* (g456).
784. **u-** *just; /u lut ɛslék^wuts/ it was not far* (f091). /u c'él'/ *he is afraid/hesitates from fear* (f219). /ug^wəy'ɛswíʔ/ *just as he finished shouting* (f276). /ug^wiy'ɛst'úmʊsnstəm/ *just it finished sucking* (f313). /utá...x^w/ *it held firm = stopped shaking* (f347). /ušíʔ/ *it just fits, be fitting* (f383). /uʔčxépəpəpəp/ *customarily it flutters like wing* (f462). /ucaqεpíw'ɛs/ *they ffed each other* (f489). /uqwe^w/ *he is foolish, unwise* (f495). /uqél/ *it is raw (veg, meat)* (f566). /uqɛl/ *meat/veg are fresh (opposed to dried, wilted, cooked)* (f569). /u sík^wεʔust/ *he went by water* (g149). GR 385/6
785. **uk^wus+t+m** *tell;*
 /g^wiy'ey'uk^wústəməlš/ *when they had a being told* (f268). Cf. ɛk^wu.
786. **ul** *again; back; /ul'c'ácqεʔ/ he cust go back out* (g215). variant before /ʔ/ Cf. uʔ.
787. **ul-** *belong to; /čɛʔ ulhənšəšiw'təm/ it will be for my little girl* (g054). GR 377
788. **=ul** *habitually; /ɛmʔɛmnúl/ he is {generous with food, habitually feeds}* (g044). GR 443
789. **ul'** *again; /ul'c'émɛč/ again feed it as usual* (f176). Cf. uʔ.
790. **=ul'umx^w** *ground; /ʔaqaʔúl'umx^w/ ground fell* (f063). /cílčtul'umx^w/ *5 pieces of land* (f397). /músul'umx^w/ *4 pieces of land* (f537). /dəlímul'umx^w/ *he galloped on ground; 1828; nu[] d-li'm* (g005). /χɛt'úl'umx^w/ *he grazed {person dry meat, dry bread, something hard to chew}* (g124). /χɛsúl'umx^w/ *good land* (g272). /sq'iʔc'ú'lumx^w/ *weeds/grass}*

growing = veg (g406).
/sq'aq'f'c'ul'umx'/ (you smell of)
young veg (g409). /xet'úl'umx'/ he
grazed (g419). /g'ənúl'umx'/
ground (g435).

791. **u†** and; again; back;
/u†ənluk'k'ú·təm/ again she is
left behind (f097).
/u†čitéčsx'úyənt/ fetch it (in your
???) (f212). /u†k'uk'úl'†cən/ I
fixed it for you again (f421).
/u†qiləltčəmənc/it a > flesh again
(of member that is numb) (f434).
/səlpmínc/ he forgot it (f519). /u†
límt/ again he was glad (g113).
/u†čəc'ən'énis/ they came away
again (g163). /čən u†dík'w'səm/ I
shall go back (I shall turn my face
back) (g172). /u†'ácqε'/ they went
back out (g214). /u† čic'ácqε'/ he
caused it to go out (back they put it
out) (g219). /u† čic'ácqε'mstusəlš/
they took it out (g231). /hoi
u†həpəm/ then again he gobbled
(g258). /u†xəstíl'š/ he recovered
(g300). /u†q'um'ciní†/ sound a >
gray dir (g416).

792. **-um** m; /g'əy'əsťéx'um/ she
finished sewing (f299). u is
probably a transition vowel Cf. -m.

793. **-umš** indefinite; /əcpéx'umš/ he
is using fanning mill (f078). GR
350

794. **=ups** anal region;
/sk'w'ət'k'ít'ups/ flea (f427).
/sq'w'édups/ bl-tail, blue grouse
(g438). GR 456

795. **=us** face; eye; fire; orifice;
/tε'ən†ú'nus/ facing that way

(f001). /čdéh'us/ it fell into eye =
particle in eye (f020). /čə
ni'đéh'us/ he fell into fire (f047).
/čəťčəslək'k'útusmənəm/ I will far
with the face = go far off to shine
(f088). /hənc'ó'c'orus/ I felt
sourness (f191). /c'él'c'əťtus/
fierce-looking face (f218).
/scúnusčt/ index = it dir eye
(f257). /ug'iy'est'úmusnstəm/ just
it finished sucking (f313).
/tmúlusən/ fishnet (bagnet, Teit)
(f380). /hənləp'ləp'x'usən/
spectacles (f385).
/sənləp'ləp'x'usíw'əs/ ball and
socket joint, on between is caused
to be fitted as to eye (f389).
/čəťčənusťck'w'úl'g'ul/ I am going
to fix my wagon (again) (f417).
/sčsá'w's'pus/ tears flowing
(f451). /sčəťč'əmí'lk'ε'us/
forehead (f511). /ut'ət'ídəm' x'ε
spíw'pəw'us/ weak lungs? (f563).
/ni'šélčus/ she went in circle
around fire (g200). /t'x'ε'sus/ his
eyesight a > good (g283). /t'x'ε'sús/
his eye was delighted with
color/view (g284). /t'x'ásx'asus/ he
has good eyesight (g285).
/x'əsúsəm/ it looks good (g325).
/tq'u'mq'u'mus/ he has gray eyes
(g414).

796. **=ust** along; /čəť'əsx'í'nust/ to go
along here (g146). /u sík'ε'ust/ he
went by water (g149). GR 534

797. **u+šec'** solid; /ušéc'/ solid, firm,
unshakeable (f344). LN200/314

798. **u+t'+t'id+m'** weak;
/ut'ət'ídəm' x'ε spíw'pəw'us/
weak lungs? (f563). /k'un'

ut'ət'ídəm' / *it is easily broken*
(f564). LN 298/

799. =uweš *reciprocal*; /caqípəntuweš/
they went one after the other
(f483). GR 568

800. =uʔ *pendant*; /qʷɛluʔ/ *gall* (g008).
/sqʷéyuʔ/ *grape* (g403). GR 503

W

801. **warč** *frog*; /warč/ (*frog*) (f583).

802. **wε + wε** *drinking*;
/nik^wug^wəy^ʔεswεwε/ *did you finish*
drinking (f263). LN-baby talk Cf.
GR 602.

803. **wi^ʔ** *shout*; /ug^wəy^ʔεswi^ʔ/ *just as*
he finished shouting (f276). LN
34/37

804. **wul** *metal*; /swulwulmínč/ *gun* =
iron (g476).

X^w

805. -x^w 2nd (sg) tr subject;
/čscəg^wf[?]əstməntx^w/ *what would you use feathers for* (f159).
/c[?]úl[?]əncəx^w/ *you gave me bad news* (g103). /nə ʔu[?]t[?]áccə[?]mstx^w/ *take it out again* (g230). /lut čəy[?] canq[?]ém[?]t[?]x^w/ *not you are to covet* (g428). /lut čəs[?]q[?]é[?]x[?]tməntx^w/ *you are not to grudge it* (g465). GR 322
806. =x^w of own accord; /nə[?]əcš[?]i[?]stx^w/ *honor* (f110). GR 455
807. x^wa article; /x^wa čə[?]fənš[?]i[?]təma[?]ʔqsən/ *it will be your first course* (f361). GR 734 Cf. x^wε.
808. x^wε article; /ut[?]ət[?]ídə[?]m[?] x^wε spíw[?]pəw[?]us/ *weak lungs?* (f563). /x^wε scídəldəlím/ *their galloping* (g006). /hənsaq[?]íw[?]estus x^wε sč[?]ámalqšəs/ *he split his leg* (g016). /tg^wal[?]stim[?] x^wε lutak^wu[?]nqəmílg^wəs/ *why are you not in good humor* (g377). / (x^wε) t[?]píse[?]ʔest hət^wák^ware[?]/ *grapefruit* (g404). GR 732/734 Cf. x^wa.
809. x^wε when; /x^wε čən t[?]ák^wuk^wəs/ *when I fell here* (f058). /x^wε g^wiy[?]cínes/ *when he finished eating* (f290). /x^wε čən g^wiy[?]cínes/ *when I finished eating* (f291). /x^wε k^wu g^wiy[?]cínes/ *when you finished eating* (f292). /x^wε g^wiy[?]épúlustusəlš/ *when they finished killing* (f319). Cf. x^wa.
810. =x^wε of own accord; /i[?]táqiy[?]tx^wε/ *the leaves are falling* (f060). Cf. =x^w.
811. x^wεp+εp flattened; /x^wépepəm/ *it was flattened* (f426).
812. x^wε[?] article; /či[?]əcaqípəms x^wε[?] εsčíčə[?]/ *he is ffiging me (the def horse)* (f485). Cf. x^wa[?], x^wε, x^wa.
813. x^wik^wt frosty; /x^wík^wt x^wiy[?]ε cət^wx^w/ *this house was frosty* (f586).
814. x^wik^w+x^wεk^w frosted; /εcx^wík^wx^wεk^w/ *they are frosted (windows)* (f587). Cf. x^wik^w+t.
815. x^wis go about; /čsx^wísənc/ *he went for him* (g152). LN 136/339
816. x^wis+t travel; /čə[?]təsx^wist/ *(stop) your travelling* (g153). LN 136/339 Cf. x^wis.
817. x^wis+t+εlwis roam; /čə[?]t[?]x^wistəlwís/ *he will roam* (g154). Cf. x^wis.
818. x^wiy[?]ε this; /x^wík^wt x^wiy[?]ε cət^wx^w/ *this house was frosty* (f586). GR 700
819. x^wi[?]n go along here; /čə[?]t[?]əsx^wí[?]nust/ *to go along here* (g146). LN 136/
820. x^wst go about; /sx^wəstəlwís/ *travelling = going about to*

indefinite places (g151). LN 136/339 Cf. x^wis+t.

821. x^wui go; /x^wuiš k^wuʔč·šít/ *you be first* (f354). /čənx^wúimənəm/ *I followed* (f482). /musɛtx^wúi/ *4 times* (f552). /x^wui/ *he went, go* (g129). /nɛʔ x^wui/ *let him go* (g130). /čɛs x^wui/ *he is going to go* (g131). /tɛx^wúi/ *he went to meet him* (g135). /tg^wɛl'stim' lutɛ k^wupčəcx^wúi/ *why don't you come here* (g143). /nɛʔ k^wup'uʔčəcx^wúi/ *you must come back* (g144). Cf. x^wuy.

822. x^wux^wiy'ɛ *those*; /x^wux^wiy'ɛ nmúspəm/ *those 4 pailfuls* (f532). GR 701 Cf. x^wiy'ɛ.

823. x^wuy go; /x̣ɛst x^wuyɛlwís/ *he travelled about safely* (g141). /čsx^wúyəncl/ *he went after/for him* (g178). /čəcsx^wúycɛs/ *he came for me* (g180). LN 134/218 Cf. x^wui.

824. x^wuy+ɛlwis *travel about*; /x̣ɛst x^wuyɛlwís/ *he travelled about safely* (g141).

ǰ

826. ǰaleʔ *evidential*; /ǰaleʔ ǰát'əncəš/ *he is going to gnaw you up* (g126). GR 784
827. ǰap+p *flutter*; /əšǰápəpəš/ *it is fluttering* (f461). Cf. ǰep.
828. ǰap+ǰap *flutter*; /niʔ ǰápǰapaw'asqənən/ *I make noise of fluttering wing over his head* (f459). /ǰápǰapməncut/ *it fluttered* (f460). Cf. ǰap+p.
829. ǰas *good*; /tǰasásq'ət/ *clear/good day* (g277). /ǰasátqixʷ/ *good smell = it smells good (sweet)* (g282). /ǰasítc'εʔ/ *rich beef = good all the way there* (g288). /tǰasípεʔ/ *it has good handle/one has good ancestry* (g292). /hənǰaʔsálpqʷ/ *he was delighted at taste* (g317). /hənǰasisčey't/ *his voice is good* (g319). /canǰasárpqən/ *good back of head* (g362). /tǰasípεεʔ/ *it has a good handle, he has good ancestry* (g363). /ǰásaʔlqs/ *good clothes* (g366). variant before post velar Cf. ǰes.
830. ǰas+as+qʷaʔ+qʷεʔl+m *agree?*; /kʷiʔcǰasasqʷáʔqʷεʔləm/ *I am sp to you* (g371).
831. ǰas+ǰas *good*; /ǰasǰasílgʷes/ *he is a virtuoso* (g275). /ǰásǰasšən/ *he has good {foot/shoes}* (g279). /ǰásǰasčt/ *he has well-formed hands* (g281). /tǰásǰasus/ *he has good eyesight* (g285). /hənǰásǰasens/ *he has good teeth* (g286). /ǰásǰast/ *they are {good, handsome, suitable} [but not it is suitable]* (g308). GR 490 Cf. ǰas, ǰes.
832. ǰas+ǰas+ilgʷes *virtuoso*; /ǰasǰasílgʷes/ *he is a virtuoso* (g275). GR 490
833. ǰas+ǰas+t+ilʔš *they improved*; /ǰasǰastíl'š/ *they improved* (g302).
834. ǰas+ǰes *good; well*; /uǰasǰé...s/ *they are well* (g307).
835. ǰat *club*; /lutasčatǰátəts/ *he did not fall (on ice)* (f044). LN 189/115 Cf. ǰet.
836. ǰatʔ *gnaw*; /ǰaleʔ ǰát'əncəš/ *he is going to gnaw you up* (g126). Cf. ǰetʔ.
837. ǰatʔ+ǰatʔ *gnaw*; /əšǰát'ǰat'εš/ *noise of gnawing* (g125). Cf. ǰetʔ.
838. ǰa+ǰes *good*; /ǰaǰesíčt/ *small well-shaped hand* (g274). redup = diminution?
839. ǰaʷ *fan*; /ǰaʷǰaʷúsən'/ *fan* (f073). /ǰaʷənc/ *he fanned it* (f074). /ǰáʷəntəm/ *it was fanned, blown by wind* (f075). LN 185/205
840. ǰaʷ+ǰaʷ+úsən' *fan*; /ǰaʷǰaʷúsən'/ *fan* (f073). LN 185/205
841. ǰel *cover (with lumber)*; /čətǰelílupən/ *on lumber it rests = floor* (f448). LN 186/

842. **ǰet'ε** *might (threat)*; /ǰet'ε hεpəncən/ *I might gobble you up* (g255). GR 784
843. **ǰep+p+p+p** *flutter*; /uʔcǰεpəpəp/ *customarily it flutters like wing* (f462). Cf. ǰep.
844. **ǰes** *good*; /ǰesísǰ'εl/ *edible fish* (f363). /hənǰésən/ *fortune* (f526). /ǰesúl'umxʷ/ *good land* (g272). /ǰésεčt/ *well-shaped hand* (g273). /tǰéʔsus/ *his eyesight a > good* (g283). /tǰεʔsús/ *his eye was delighted with color/view* (g284). /itǰésiʔqs/ *he enjoys food immensely* (g297). /ǰésməncut/ *he reformed* (g305). /uǰes/ *he is well* (g306). /ǰest/ *it is good, he is handsome* (g309). /lut ǰest/ *not well (you will see me)* (g315). /kʷnεʔ kʷunǰesəsmǰlǰ'εs/ *you would be pleased* (g320). /hənǰesǰlǰ'εs/ *he is kind-hearted* (g323). /ǰesúsəm/ *it looks good* (g325). /ǰestmínc/ *it agreed with him (weather, climate)* (g327). /ǰεʔsmínən/ *I enjoyed it* (g330). /čənǰést/ *I am good* (g332). /kʷuǰést/ *(you are good)* (g333). /ǰést/ *(s/he is good)* (g334). /čǰest/ *(we are good)* (g335). /kʷəpǰest/ *(you all are good)* (g336). /ǰestəlš/ *(they are good)* (g337). /ǰesεčtmínc/ *he caused hand to be good* (g346). /ǰésǰc'εʔ/ *good meat* (g350). /uǰésǰc'εʔ/ *his body is healthy* (g351). /ǰesεǰcéǰ'εt/ *he has nice disposition/deportment* (g359). /ǰesεy'ítǰn/ *good food* (g360). /ǰésεčt/ *good hand* (g361). /ǰésǰpəns/ *good beard* (g365). /ǰésεʔst/ *good rock* (g367). /təl'ciʔǰesəmstus/ *he {improved, arranged, conserved} it* (g372). /təl'ciʔǰesəmstus/ *he {improved, arranged, conserved} it* (g378). Cf. ǰas.
845. **ǰes+p** *fortunate*; /čiʔəcǰésp/ *I am fortunate* (f527).
846. **ǰes+t** *safely*; /ǰest xʷuyelwís/ *he travelled about safely* (g141).
847. **ǰes+t+il'š** *cured*; /uǰǰestǰl'š/ *he recovered* (g300). /ǰestǰl'š/ *it grew better* (g301). /ǰestǰl'šstus/ *he cured/amended it* (g303). LN /153
848. **ǰes+t+min** *agree with*; /ǰestmínc/ *it agreed with him (weather, climate)* (g327).
849. **ǰes+us** *appear good*; /ǰesúsəm/ *it looks good* (g325).
850. **ǰet** *club*; /čənčətǰétət/ *I fell on ice = clubbed on it violently, slipped and fell* (f043). LN 189/115 Cf. ǰat.
851. **ǰet'** *graze*; /ǰet'úl'umxʷ/ *he grazed {person dry meat, dry bread, something hard to chew}* (g124). /lutaǰét'ənc/ *he could not gnaw it* (g128). /ǰet'úl'umxʷ/ *he grazed* (g419). /ǰet'ú.../ *he grazed* (g420). LN 189/221 Cf. ǰat'.
852. **ǰet'+ul'umxʷ** *graze*; /ǰet'úl'umxʷ/ *he grazed {person dry meat, dry bread, something hard to chew}* (g124). /ǰet'úl'umxʷ/ *he grazed* (g419). LN /221
853. **ǰit** *might*; /ǰit nεʔ ndux'ítkʷεʔ/ *may be he fell into water* (f018).

/čɛǰiǰkʷup'uy'c'éməm/ *maybe he'll feed you again* (f175). GR 785

854. ǰip *gnaw*; /ǰípənc/ *he gnawed it (beaver, mice, squirrel) destroy (something stolen)* (g123). LN 190/218

855. ǰipɛʔ *paternal grandfather; paternal grandchildren*; /ǰípɛʔs/ *his father's father* (f136).

/ǰípeʔ/ *ff, M/s son's child* (g390). /hənǰípeʔ/ *my son's child* (g394). LN 190/

856. ǰit *corrugated*; /hnǰaǰítus/ *gear* (g043). LN 190/

857. ǰiy *gray(horse)*; /tǰíyɛlps/ *gray horse* (g412). LN 190/221

ǰ^w

858. ǰ^wad+ǰ^wad *funny*; /ǰ^wádǰ^wadt/ *it is funny* (f611). LN 190/215

859. ǰ^wεq^w *grind*; /ǰ^wéq^wənc/ *he ground it* (g433). LN 190/222

860. ǰ^wn *hurry*;

/čɛɬk^wupsǰ^wənɛsəng^wéy'qən/ *so you will grow fast* (g459). LN 191/235

y

861. *y-* intentional;
 /čɛʔxɪtkʷupʔuyʔcʔéməm/ *maybe*
he'll feed you again (f175).
 /uyʔɛʔámʔəmʔɛt/ *let's feed little one*
again (f177). /čɛyʔɛʔémʔəmʔɛt/
let's feed little one (f178). /tʔiʔ
 čɛʔčʔuyʔənís/ *let's go back* (g159).
 /ʔɛčɛyʔɛmtulmət/ *that you (pl) will*
be fed with (f181). /čɛʔ šəʔ
 uyʔácqɛʔ/ *just as he went out again*
 (g217). /čɛʔčiyʔácqɛʔ/ *I am going*
to go out (g221). /čɛʔkʷuyʔácqɛʔ/
 (you are going to go out) (g222).
 /čayʔácqɛʔ/ (he/she is going to go
 out) (g223). /čačʔyʔácʔəcqɛʔ/ (we
 are going to go out) (g224).
 /čɛʔkʷupʔyácʔəcqɛʔ/ (you all are
 going to go out) (g225).
 /čayʔácʔəcqɛʔ/ (they are going to
 go out) (g226). GR 299, GR 124
 Cf. s-, y'-.
862. *y-* nominalizer; /ʔɛ yʔcgʷíyʔsəmš/
those who were finished (sweating)
 (f312). /yʔíʔn/ *food, eating* (f492).
 /lutayʔácqɛʔs/ *where he had not*
come out (g228). GR 297, 124 Cf.
 s-.
863. *yaqʔ file*; /yáqʔənc/ *he filed it,*
rubbed with rods (f233). /niʔ
 yaqʔíwʔasənc/ *he filed in vs it*
amongst file of iron (f235). /ačí
 yáqʔalqšən/ *his leg was filed*
 (f237). /syáqʔəm/ *filing* (f238).
 /čayáqʔənc/ *he filed surface* (f240).
864. *yaqʔ + min + n file*; *whetstone*;
 /yaqʔəmínən/ *file, whetstone*
 (f234). Cf. *yaqʔ*.
865. *yaqʔ + ms filing*; /iyáqʔəmsəlš/
they were filing (f239).
866. *yaqʔ + yaqʔ file*; /hən
 yaqʔyaqʔínsəntəm/ *his teeth were*
filed/saw was sharpened (f236).
 Cf. *yaqʔ*.
867. *yaʔaʔ gather*; /gʷəyʔɛsyáʔaʔ/
they finished gathering, the feast is
over (f284). LN 306/216 Cf. *yaʔ*.
868. *y+ʔitʔ food*; /yʔíʔəs/ *his food*
 (f493). Cf. *ʔitʔn*.
869. *y+ʔitʔn food*; /yʔíʔn/ *food, eating*
 (f492). Cf. *ʔitʔn*.
870. *y+ʔitš sleep*; /čəntqʔɛxɛxyʔitš/
I was loathe to give up sleep (g105).
 LN 315/310 Cf. *ʔitš*.

y'-

y'+n+xiť

y'

871. y'- *intentional*; /k^wuy'čítəms/ *he is giving it to you* (g067). Cf. s-, y-.

872. y'+n+xiť *fear*; /ay'ənxiťsəlš/ *from their fearing* (f150). LN /206



873. ᶑᵉᶑ *tie*; /canᶑᵉᶑɪpɪɹɛʔɛn/ *fishline*
(f378). Cf. ᶑᵉᶑ.

874. ᶑᵉᶑ *fence*; /ta ᶑᵉᶑ'əntəm/ *it was*
fenced up to prevent it {this
way/that way} (f207). /can
ᶑᵉᶑ'əntəm/ *it was fenced up*
(fenced off person) (f208). Cf.
canᶑᵉᶑ'ntm.

ᑭᓄᓐ

875. ᑭᓄᓐ *shore?*; /sᑭᓄᓐᓐᓐᓐ/ *fishnet*
(*long? bag?*) (f379). LN 311/

7

876. ʔ- customary intransitive;
 /čiʔəcaqɪpəms xʷɛʔ ɛsčičɛʔ/ *he is
 ffining me (the def horse) (f485).*
 /čiʔəčɪʔšɛš/ *I am giving to
 somebody (g091).* GR 334, variant
 of ʔc- before alveolars Cf. ʔc-.
877. -ʔ inchoative; /qʷuʔc/ *he grew
 fat (f119).* /həntʰaʔašálp/ *I feel
 sweetness (f189).* /həntʰaʔašálp/ *I
 feel sweetness (f190).* GR 606
878. ʔac actual; /ʔaʔacqʷɪlʰkʷups/ *at
 his back toward fire (f339).* Cf.
 ac-, ɛc, ʔɛc.
879. ʔacqaʔ go out;
 /čəcgulʰcʰácqaʔalqʷ/ *he came out
 from under log (g234).* variant
 before post-velar Cf. ʔacqɛʔ.
880. ʔacqɛʔ go out; /ácqɛʔ/ *he went
 out (g212).* /uʔʰácqɛʔ/ *they went
 back out (g214).* /ulʰcʰácqɛʔ/ *he
 cust go back out (g215).*
 /čayʰácqɛʔ/ *he was to go out
 (g216).* /čɛʔ šəʔ uyʰácqɛʔ/ *just as
 hewent out again (g217).* /uʔ
 čicʰácqɛʔ/ *he caused it to go out
 (back they put it out) (g219).*
 /čənʰuʔʰácqɛʔ/ *I am going out
 again (g220).* /čɛʔčiyʰácqɛʔ/ *I am
 going to go out (g221).*
 /čɛʔkʷuyʰácqɛʔ/ *(you are going to
 go out) (g222).* /čayʰácqɛʔ/ *(he/she
 is going to go out) (g223).*
 /čitaʰácqɛʔ/ *he (someone) came out
 (g227).* /lutayʰácqɛʔs/ *where he*

had not come out (g228).
 /čiʔcʰácqɛʔ/ *she came out (g229).*
 /nɛ ʔuʔʰácqɛʔmstxʷ/ *takeit out
 again (g230).* /uʔ
 čicʰácqɛʔmstusəlš/ *they took it out
 (g231).* /čəcanʰácqɛʔ/ *he came out
 from under (g233).* LN 28/219

881. ʔac+ʔcɛʔ go out;
 /čačʰyʰácʰəcɛʔ/ *(we are going to
 go out) (g224).*
 /čɛʔkʷupʰyácʰəcɛʔ/ *(you all are
 going to go out) (g225).*
 /čayʰácʰəcɛʔ/ *(they are going to
 go out) (g226).* /čəcanʰácʰəcɛʔ/
theycome out from under (g232).
 Cf. ʔacqɛʔ.
882. ʔc- customary intransitive;
 /čənʰcpɛxʷ/ *I (grain) winnowed
 (f077).* /čɛʔxiʔkʷupʰuyʰcʰéməm/
maybe he'll feed you again (f175).
 /ʔɛ čnʰcmúselgʷɛs/ *I who hope
 (f195).* /uʔcʰxɛpəpəpəp/ *customarily
 it flutters like wing (f462).*
 /ulʰcʰácqɛʔ/ *he cust go back out
 (g215).* /čiʔcʰácqɛʔ/ *she came out
 (g229).* Cf. ac-, ɛc, ʔac, ʔɛc.
883. ʔɛm feed; /tʰiʔɛcʰɛmstəm/ *it is
 already fed (f163).* /tʰiʔ ɛcʰém/ *it's
 already fed (f167).* /tʰiʔémstəm/
it/he has already been fed (f168).
 /émən/ *I fed it, he fed, gave food
 (f169).* /tʰiʔ ɛcʰém/ *it's already fed
 (f173).* /ʔɛčɛyʰɛmtulmət/ *that you
 (pl) will be fed with (f181).* Cf.
 ɛm.

884. ʔem+m *feed*;
/čɛʔiʔkʷupʷuyʷcʷéməm/ *maybe*
he'll feed you again (f175). Cf.
em, ʔem.
885. ʔem+t *feed*; /tʷiʔ ʔémtəm/ *it/he*
has already been fed (f174). Cf.
em, ʔem.
886. ʔem+ʔem *feed*; /cmiʔ
ɛcʷémʷemstus/ *he used to feed each*
one cust (f172). Cf. em, ʔem.
887. ʔenis *went off*; /tkʷɛʔʔenis/ *he*
went off about (g156). /čəcʔʔenis/
he came (g158). LN 71/
888. ʔen+ʔenis *went off*;
/čʷuʔʔenʷenis/ *we'll go back*
(g161). /uʔčəcʷenʷenis/ *they came*
away again (g163). Cf. ʔenis.
889. ʔɛ+ʔamʷ *feed*; /uyʷɛʔámʷəmʷɛt/
let's feed little one again (f177).
mʷ = diminutive? Cf. ʔem.
890. ʔɛ+ʔamʷ+mʷ *feed*;
/uyʷɛʔámʷəmʷɛt/ *let's feed little one*
again (f177). mʷ = diminutive Cf.
em, ʔem.
891. ʔɛ+ʔemʷ *feed*; /čɛyʷɛʔémʷəmʷɛt/
let's feed little one (f178). mʷ =
diminutive? Cf. ʔem, em.
892. ʔicč *play*; /gʷəyʷɛyʷícčən/ *he*
finished playing (f281). LN
114/280
893. ʔic+čʷulaiʔ+ms *July 4th*; /ʔɛ
ʔicčʷuláiʔəms/ *4th of July* (f562).
slp 107
894. ʔiʔn *food*; /yʷiʔn/ *food, eating*
(f492). /iicʷiʔən/ *your food* (f494).
/xɛɛyʷiʔn/ *good food* (g360).
895. ʔip *foundation*; /nɛʔ tʷúlʷəm
kʷuʔipstqálqaltč/ *it would be decent*
of you to have flesh on your bones
(f435).
896. ʔitš *sleep*; /čəntqʷɛxɛxyʷitš/ *I was*
loathe to give up sleep (g105).
cognate with Ok ʔtx and Sp ʔitš
897. ʔkʷus *tell*; /ɛcgʷiyʷɛyʷəkʷústməs/
he cust finishes tellg me (f307). LN
68/332 Cf. ɛkʷu.
898. ʔnis *went off*; /čəčʷənis/ *he is*
returning (g). /tʷiʔ čɛʔčʷuyʷənis/
let's go back (g159). /tʷiʔ
čɛʔčʷənis/ *we are going* (g160). Cf.
ʔenis.
899. ʔoqʷs *drink*; /gʷiyʷɛyʷóqʷs/ *she*
finished drinking (f315).
/čəngʷiyʷɛyʷóqʷs/ *I finished*
drinking (f316). LN 308/189
900. ʔor *frozen*; /acʔor/ *it is frozen by*
being acted on (f590). /kʷuʔórčt/
your hand is frozen (f591).
901. ʔor+or+t *frozen pl*; /čʔórort/ *we*
are frozen (f589). Cf. or, ʔor.
902. ʔs- *intent?*; /čɛʔʔəsxʷíʔnust/ *to go*
along here (g146). Cf. s-.
903. ʔu *again; back*; /tʷiʔ
čɛʔčʷuyʷənis/ *let's go back* (g159).
/čɛʔiʔkʷupʷuyʷcʷéməm/ *maybe*
he'll feed you again (f175). Cf. uʔ,
ʔuʔ.
904. ʔuʔ *again; back*; /nɛʔ
kʷupʷuʔtɛxʷúi/ *you must come see*
us (g142). /nɛʔ kʷupʷuʔčəcxʷúi/
you must come back (g144).
/čʷuʔʔenʷenis/ *we'll go back*
(g161). /čʷuʔdɛxt/ *let us go home*
(g164). /nɛʔ kʷupʷuʔčidɛxt/ *when*

you come back (g168).
 /čənʔuʔʔácqεʔ/ *I am going out*
again (g220). /nε ʔuʔʔácqεʔmstxʷ/
take it out again (g230). Cf. uʔ.

905. ʔuʔ+xʷui *go back*; /čʰuʔxʷúí/
we'll go back home (g136).

906. ʔus ?; /lutεʔusgʷičc/ *he didn't*
find it (f244). GR 754, ex3

907. ʔuse+ʔse *be?*;
 /nεʔgʷəyʰεsčɛʔʔúseʔse/ *finish what*
will be (f264).

Bibliography

- Carlson, Barry F. 1972. A grammar of Spokane: A Salish Language of eastern Washington. University of Hawaii PhD dissertation. *University of Hawaii Working Papers in Linguistics* 4.4
- Carlson, Barry F and Pauline Flett. 1989. Spokane Dictionary. *University of Montana Occasional Papers in Linguistics* 6
- Doak, Ivy. 1983. The 1908 Okanagan word lists of James Teit. *University of Montana Occasional Papers in Linguistics* 3
- _____. 1992. Another look at Coeur d'Alene harmony. *International Journal of American Linguistics* 59:1-35.
- Kincade, M. Dale. 1991. Upper Chehalis Dictionary. *University of Montana Occasional Papers in Linguistics* 7
- Mattina, Anthony. 1987. Colville-Okanagan Dictionary. *University of Montana Occasional Papers in Linguistics* 5
- Nicodemus, Lawrence. 1975. *Snchitsu'umshtsn: The Coeur d'Alene language*. Spokane, Washington: University Press.
- Palmer, Gary B and Lawrence Nicodemus. 1985. Coeur d'Alene exceptions to proposed universals of anatomical nomenclature. *American Ethnologist* 12:341-59.
- _____. 1990. Where there are muskrats: The semantic structure of Coeur d'Alene place names. *International Journal of American Linguistics* 32:263-94.
- Reichard, Gladys. 1938. *Coeur d'Alene*. Handbook of American Indian Languages, vol 3, ed Franz Boas. NY: J. J. Augustin.
- _____. 1939. Stem-list of Coeur d'Alene. *International Journal of American Linguistics* 10:92-108
- _____. 1958-60. A comparison of Five Salish Languages. *International Journal of American Linguistics* 24:293-300; 25:8-15, 90-96, 154-67, 239-53; 26:50-61.
- Sloat, Clarence. 1968. A skeleton Key to Reichard's Coeur d'Alene Transcriptions. *Anthropological Linguistics* 10:8-11.
- _____. 1972. Vowel Harmony in Coeur d'Alene. *International Journal of American Linguistics* 38:234-39.
- _____. 1980. Vowel Alternations in Coeur d'Alene. *International Journal of American Linguistics* 46:14-20.
- Speck, Brenda J. 1980. An edition of Father Post's Kalispel grammar. *University of Montana Occasional Papers in Linguistics* 1
- Thompson, Laurence C. 1979. Salishan and the Northwest. In *The languages of Native America*. Ed. Campbell, L. and M. Mithun. Texas.